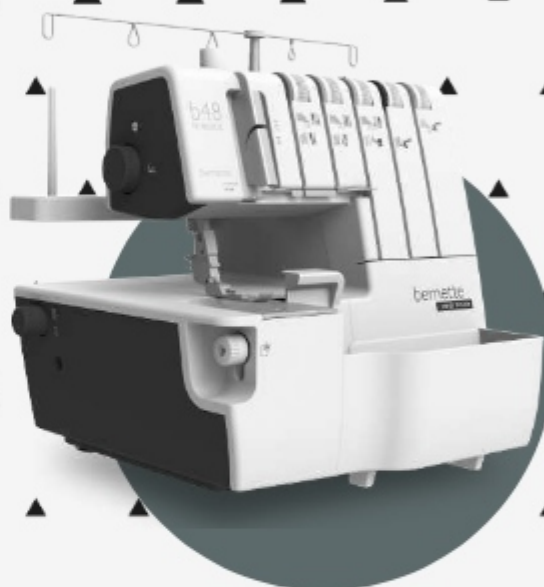


b48  
FUNLOCK



Руководство по  
эксплуатации

bernette

SWISS DESIGN



# СОДЕРЖАНИЕ

## НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

Детали машины 7

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Стандартные 9  
Информация по иглам 9

## ОТКРЫВАНИЕ КРЫШКИ ПЕТЛИТЕЛЯ

Основные части, расположенные под крышкой петлителя 10

## ПОДГОТОВКА К ШИТЬЮ

Главный выключатель 10  
Ножная педаль 10  
Лоток для обрезков ткани 11

## ПОДГОТОВКА К ЗАПРАВКЕ НИТЕЙ

Наладка выдвижной стойки нитенаправителя 12  
Сетка для катушек 12  
Нитесматывающая шайба 12

## ОПУСКАНИЕ ВЕРХНЕГО НОЖА

## ЗАГЛУШКА ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ (ЗВП)

Установка заглушки верхнего петлителя 14  
Снятие заглушки верхнего петлителя 14

## ВЫПОЛНЕНИЕ СТАНДАРТНЫХ ОБМЕТОЧНЫХ И РОЛЕВЫХ ШВОВ

Выполнение стандартного обметочного шва 14  
Выполнение ролевого шва 15

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ИГЛ

Положение иглы 15  
Снятие игл 16  
Установка игл 16

## Обзор строчек

## ЗАПРАВКА НИТЕЙ В МАШИНУ

Перечень сокращений 19  
Обзорная таблица схем заправки нитей 20  
Схема заправки нитей для обметочных швов 21  
Схема заправки нитей для обметочных швов и цепной строчки 21  
Схема заправки нитей плоского шва 21  
Заправка нити в верхний петлитель (синяя маркировка) 22  
Заправка нижнего петлителя (красная маркировка) 23

Заправка нити в петлитель цепной строчки/плоского шва (фиолетовая маркировка) 25

Заправка правой оверлочной иглы (зеленая маркировка) 27

Вдевание нити в левую оверлочную иглу (желтая маркировка) 28

Заправка нити в иглы плоского шва 30

## СМЕНА НИТЕЙ

Путем связывания 35

## РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

Длина стежка 36

## РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ШВА

Положение иглы 36  
Регулятор положения ножа 36

## ПРИЖИМ ЛАПКИ

## ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕЙКА

Обметочный шов с эффектом собаривания (1–2.0) 38  
Обметочный шов с эффектом растяжения (1–0.6) 39

## ЦЕПЧКА НИТОК И ПРОБНЫЕ ШВЫ

Информация 40

## ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕПНОЙ СТРОЧКИ

2-ниточная цепная строчка 41  
Наладка машины 42

## ВЫПОЛНЕНИЕ ОБМЕТОЧНОГО ШВА

2-ниточный обметочный шов 43  
2-ниточный обметочный шов 44  
2-ниточный плоский шов 45  
3-ниточный обметочный шов 46  
3-ниточный плоский шов 47  
3-ниточный суперэластичный шов 48  
4-ниточный обметочный с укрепительной строчкой 49  
2-ниточный обметочный шов и цепная строчка 50  
3-ниточный обметочный шов и цепная строчка 51

## ВЫПОЛНЕНИЕ ПЛОСКИХ ШВОВ

Наладка машины 52  
Дополнительная информация по выполнению плоских швов 53  
3-ниточный плоский шов 54  
4-ниточный плоский 55

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| Закрепка в конце строчки                            | 56 | <b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>                |    |
|   |    | Обзор   | 72 |
| <b>ВЫПОЛНЕНИЕ РОЛЕВЫХ ШВОВ</b>                      |    | <b>ТАБЛИЦА ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ</b> |    |
| Наладка машины                                      | 57 | Обзор   | 73 |
| Дополнительная информация по ролевым швам           | 58 |   |    |
| 3-ниточный ролевой                                  | 59 | <b>ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>                           |    |
| 3-ниточный ролевой                                  | 59 | Технические данные                              | 74 |
| 2-ниточный ролевой с подгибкой среза                | 60 |   |    |
| <b>ВАРИАНТЫ ШВОВ И ТЕХНИКА ШИТЬЯ</b>                |    |   |    |
| Выполнение фасонного плоского шва                   | 61 |   |    |
| Выполнение оверлочного потайного шва                | 63 |   |    |
| Выполнение защипов                                  | 63 |   |    |
| Обработка углов                                     | 64 |   |    |
| Укрепление швов                                     | 66 |   |    |
| <b>ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ</b>                          |    |   |    |
| Чистка машины                                       | 67 |   |    |
| Смазка машины                                       | 67 |   |    |
| Замена верхнего ножа                                | 68 |   |    |
| <b>СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ</b>                   |    |   |    |
| Пристегивающаяся лапка                              | 69 |   |    |
| Дополнительные принадлежности к оверлоку            | 70 |   |    |
| Дополнительные принадлежности к плоскошовной машине | 71 |   |    |



## ВАЖНО

Строго соблюдайте меры безопасности, содержащиеся в настоящей инструкции, в частности:

Перед использованием данной машины изучите все инструкции.

**Отключайте машину от сети, когда вы на ней не работаете.**

## ОПАСНО!

Для защиты от поражения электрическим током:

1. Никогда не оставляйте включенную в сеть машину без присмотра.
2. Всегда отключайте машину от сети сразу после работы и перед началом чистки
3. Светодиодное излучение. Никогда не смотрите прямо в оптические приборы. Светодиод класса 1M.

## Внимание!

Во избежание ожогов, возгорания, поражения электрическим током или травмы:

1. Используйте машину только для целей, указанных в настоящем руководстве. Используйте только принадлежности и запасные части, рекомендованные изготовителем.
2. Не используйте машину в качестве игрушки. Необходимо повышенное внимание, если машина используется детьми или в близости от детей. Машина не предназначена для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (и детьми) или с недостаточным опытом или знаниями, за исключением ситуаций, когда такое использование происходит под наблюдением лица, ответственного за их безопасность или эксплуатацию машины. Не оставляйте детей без присмотра во избежание игр с машиной.

Запрещается эксплуатация данной машины, если:

- поврежден шнур или штепсельная вилка;
  - машина неисправна;
  - машина упала или повреждена;
  - машина упала в воду.
3. В таких случаях машину следует доставить для осмотра и, возможно, для ремонта уполномоченному дилеру фирмы BERNINA.
  4. Не допускается эксплуатация машины с закрытыми вентиляционными отверстиями. Следите за

тем, чтобы вентиляционные отверстия не были забиты нитями, пылью и обрезками ткани.

5. Оберегайте пальцы от травмирования движущимися частями машины. Особую осторожность соблюдайте вблизи от иглы и ножа.
6. Запрещается вставлять какие-либо предметы в отверстия машины.
7. Не допускается эксплуатация машины на открытом воздухе.
8. Не допускается эксплуатация машины в помещениях, где используются вещества в аэрозольной упаковке или чистый кислород.
9. Не подтягивайте и не подталкивайте материал во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
10. Отключайте машину, переводя выключатель в положение «О», при любых работах, выполняемых около иглы: заправке иглы ниткой, замене иглы, заправки или замены лапки.
11. При снятии панелей, открывании крышек, при подъеме ножа или заправке лапки, при смазке или выполнении других работ, описанных в настоящем руководстве и выполняемых пользователем, всегда отсоединяйте машину от сети.
12. Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
13. Используйте только оригинальные игольные пластины BERNINA. Использование не оригинальной игольной пластины может привести к поломке иглы.
14. Эта швейная машина имеет двойную изоляцию (это не относится к

США и Канаде). Используйте только оригинальные запасные части. См. инструкцию по обслуживанию электроприборов с двойной изоляцией.

15. Используйте только ножную педаль, входящую в комплект данной машины. (Тип 4С–316В только для США и Канады).

## Все права сохранены

По техническим причинам и в целях совершенствования изделия в любое время и без предупреждения могут быть внесены изменения в характеристики, детали и принадлежности машины. Входящие в комплект принадлежности могут варьироваться в зависимости от страны.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и не подсоединяется. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. Следует применять только те запасные части, которые идентичны установленным в машине. Изделия с двойной изоляцией маркируются: «Двойная изоляция» или «С двойной изоляцией».

Такие изделия могут также маркироваться символом .



### ВНИМАНИЕ:

Данная машина предназначена исключительно для бытового применения. При интенсивном или промышленном применении необходима регулярная чистка и профилактическое техническое обслуживание.

Износ из-за интенсивного или промышленного использования автоматически не покрывается гарантией даже в течение гарантийного срока. Решение о том, как поступать в таких случаях, принимается местным техническим персоналом.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Если машина хранится в холодном помещении, прим. за час до начала работы ее следует перенести в отапливаемое помещение.

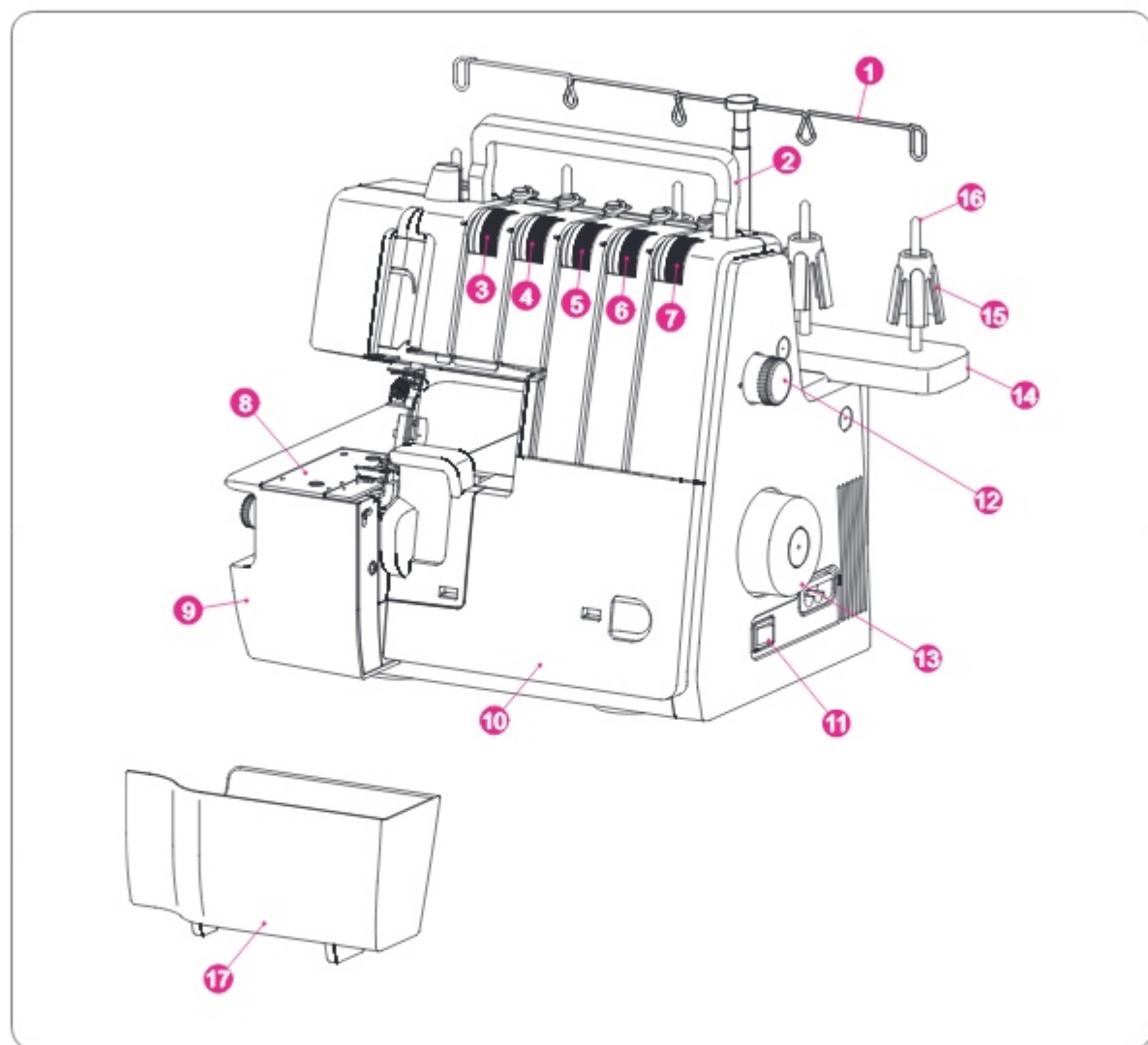
## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

Только для Европы: Дети в возрасте старше восьми лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта или достаточных знаний о работе машины могут использовать ее только под наблюдением и после того, как они прошли инструктаж по безопасному использованию и поняли потенциальную опасность машины. Детям не разрешается играть с устройством. Не допускайте детей к очистке и обслуживанию машины без присмотра.

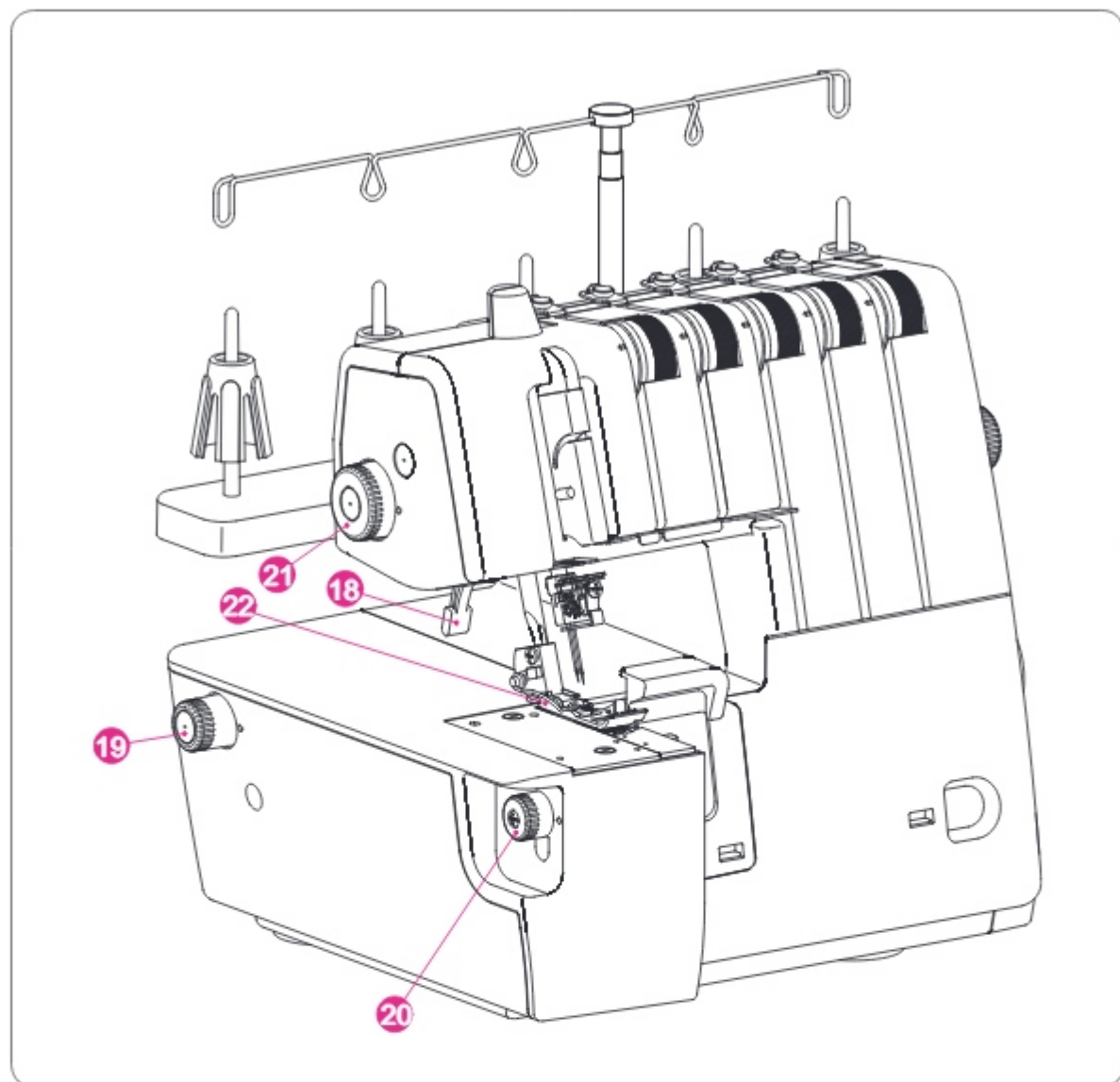
За пределами Европы (за исключением США и Канады): Лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта или недостаточными знаниями о работе машины могут использовать ее только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после того, как им были разъяснены правила безопасной эксплуатации. Не оставляйте детей без присмотра во избежание игр с машиной.

# НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

## Детали машины



- |  |  |
|--|--|
| ① Выдвижной нитенаправитель                        | ⑩ Крышка петлителя                         |
| ② Ручка для переноски                              | ⑪ Главный включатель/выключатель подсветки |
| ③ Регулятор натяжения нити (желтая маркировка)     | ⑫ Регулятор длины стежка                   |
| ④ Регулятор натяжения нити (зеленая маркировка)    | ⑬ Маховое колесо                           |
| ⑤ Регулятор натяжения нити (синяя маркировка)      | ⑭ Подставка для катушек                    |
| ⑥ Регулятор натяжения нити (красная маркировка)    | ⑮ Держатель для бобины                     |
| ⑦ Регулятор натяжения нити (фиолетовая маркировка) | ⑯ Катушечный стержень                      |
| ⑧ Игльная пластина                                 | ⑰ Лоток для обрезков ткани                 |
| ⑨ Крышка стола для ткани                           |  |

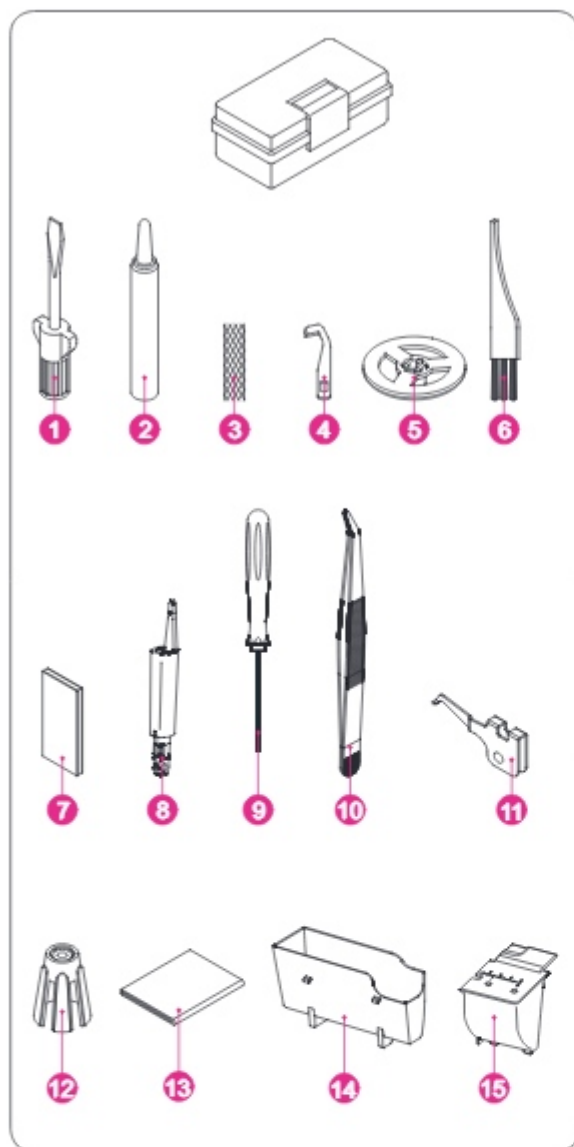


- 18 Рычаг прижимной лапки
- 19 Регулятор дифференциальной подачи
- 20 Регулятор положения ножа
- 21 Колесо прижима лапки
- 22 Стандартная лампа для обметочного/плоского шва

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### Стандартные

- ① Отвертка (большая)
- ② Масленка
- ③ Сетка для катушек (5 шт.)
- ④ Запасной верхний нож
- ⑤ Нитесматывающая шайба (5 шт.)
- ⑥ Щетка-кисточка
- ⑦ Набор игл (ELx705)
- ⑧ Нитевдеватель
- ⑨ Ключ с шестигранной головкой (малый)
- ⑩ Пинцеты
- ⑪ Заглушка верхнего петлителя (ЗВП)
- ⑫ Держатель для бобин (5 шт.)
- ⑬ Пылезащитный чехол
- ⑭ Лоток для обрезков ткани
- ⑮ Крышка плоского шва/цепной строчки



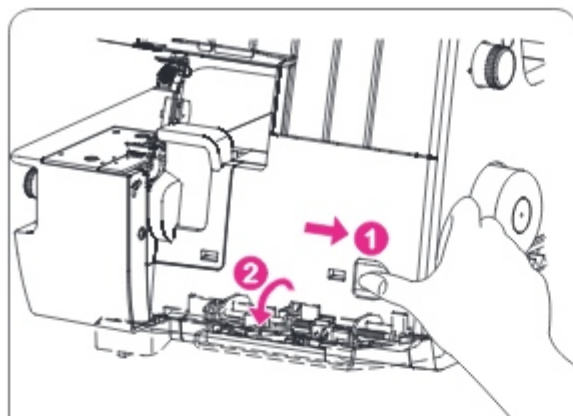
### Информация по иглам

Данный оверлок работает с промышленными иглами с плоской колбой (ELx705).

**Не пытайтесь использовать для этого оверлока обычную иглу от бытовой швейной машины любого другого типа или размера.**

В комплект машины входит игла ELx705 размера 80/12.

**Используйте только иглы типа ELx705 размеров 70/10 - 90/14.**



## ОТКРЫВАНИЕ КРЫШКИ ПЕТЛИТЕЛЯ



### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

1. Сдвиньте крышку как можно дальше вправо.
2. Откиньте крышку вперед.

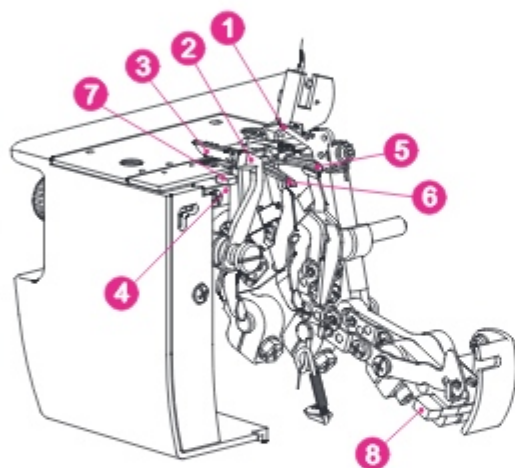


### ВНИМАНИЕ:

Перед началом шитья убедитесь, что крышка закрыта.

## Основные части, расположенные под крышкой петлителя

- (1) Верхний петлитель
- (2) Верхний нож (подвижный)
- (3) Стандартная лапка для обметочного/плоского шва
- (4) Неподвижный нижний нож
- (5) Нижний петлитель
- (6) Петлитель цепной строчки/плоского шва
- (7) Рычаг переключения на ролевые швы
- (8) Рычаг верхнего петлителя



## ПОДГОТОВКА К ШИТЬЮ

### Главный выключатель

- Подсоедините ножную педаль/сетевую вилку к машине.
- Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.
- Чтобы включить машину, переведите главный выключатель в положение «I».
- Чтобы выключить машину, переведите главный выключатель в положение «O».

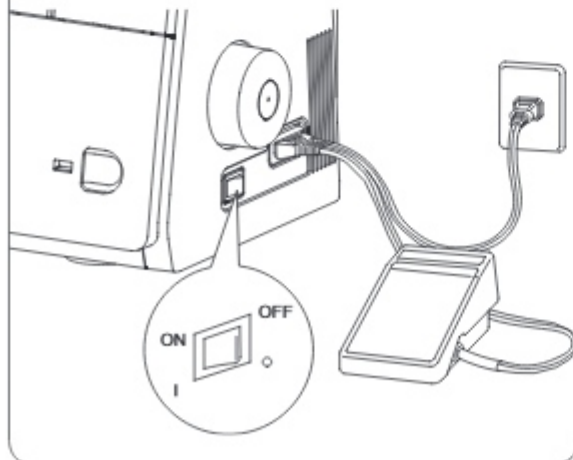
### Ножная педаль

- Для управления машиной и регулировки скорости используйте ножную педаль.
- Чем сильнее вы нажимаете на педаль, тем быстрее шьет машина.
- Чтобы остановить машину, снимите ногу с педали.



### ВНИМАНИЕ:

Используйте только ножную педаль, входящую в комплект данной машины. (Тип 4С-316В только для США и Канады). Обязательно ознакомьтесь с указаниями, отмеченными знаком «Внимание», на следующей странице.



## • Информация по полюсной вилке

(ТОЛЬКО ДЛЯ США И КАНАДЫ)

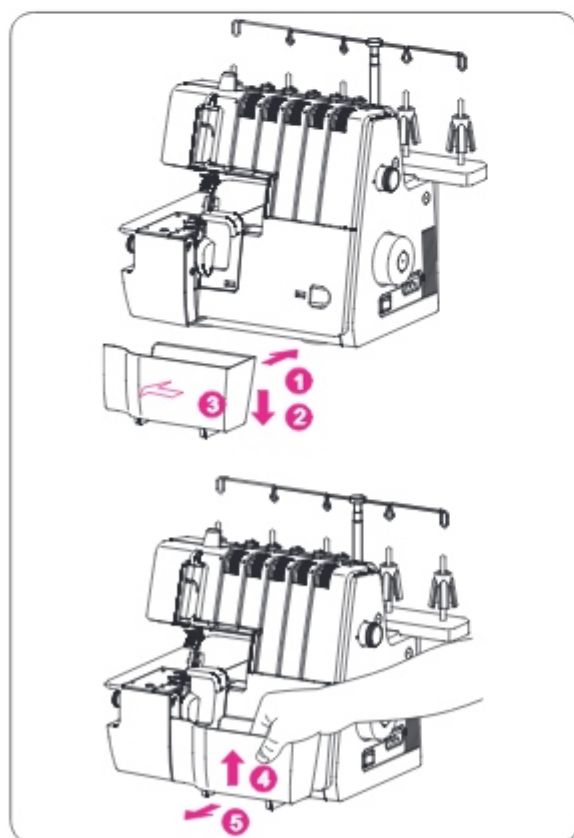
Данная машина оснащена полюсной вилкой (один контакт у этой вилки шире, чем остальные). Для того, чтобы уменьшить риск поражения электрическим током, вилка разработана таким образом, что она может быть вставлена в полюсную розетку только в одном положении. Если вилка не входит в розетку, переверните ее.

Если же она и тогда не подходит, обратитесь к квалифицированному электрику, чтобы он установил подходящую вилку. Ни в коем случае не изменяйте конструкцию вилки.



### ВНИМАНИЕ:

- Убедитесь, что напряжение в розетке (настенной розетке) соответствует напряжению, на которое рассчитан двигатель.
- Осторожно обращайтесь с педалью и не допускайте ее падения на пол. Во время работы не кладите на педаль какие-либо предметы.
- Прежде чем менять иглы или лапки, или оставить машину без присмотра, извлеките вилку из розетки. Это поможет предотвратить пуск машины при случайном нажатии педали.



## Лоток для обрезков ткани

### • Установка

- Установите лоток для обрезков ткани (1) под крышкой петлителя.
- При этом отжимайте лоток вниз (2).
- Убедитесь, что левая сторона (3) лотка встала рядом с ножом, из-под которого падают обрезки ткани.

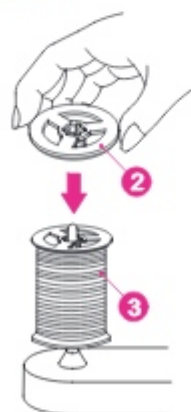
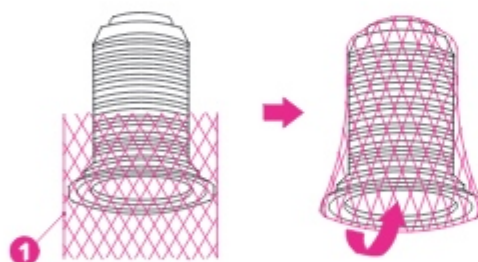
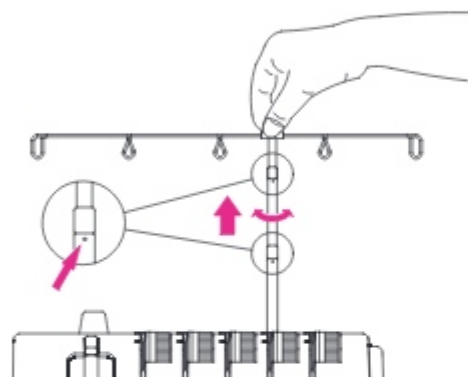
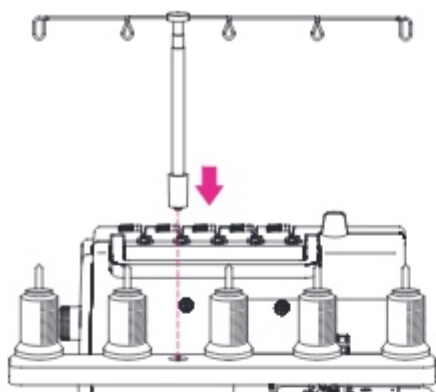
### • Снятие

- Оттяните лоток вверх, как показано в рисунке (4).
- Для снятия (5) возьмитесь за лоток, как показано на рисунке, и оттяните его наружу.

## ПОДГОТОВКА К ЗАПРАВКЕ НИТЕЙ

### Наладка выдвигной стойки нитенаправителя

- Извлеките выдвигной нитенаправитель сверху из пенопласта и установите его, как показано на рисунке слева.
- Полностью вытяните выдвигной нитенаправитель.
- В правильном положении оба стыка выдвигной стойки должны войти в пазы.
- Выровняйте нитенаправитель вдоль катушечных стержней.
- Установите катушки с нитками на катушечные стержни.

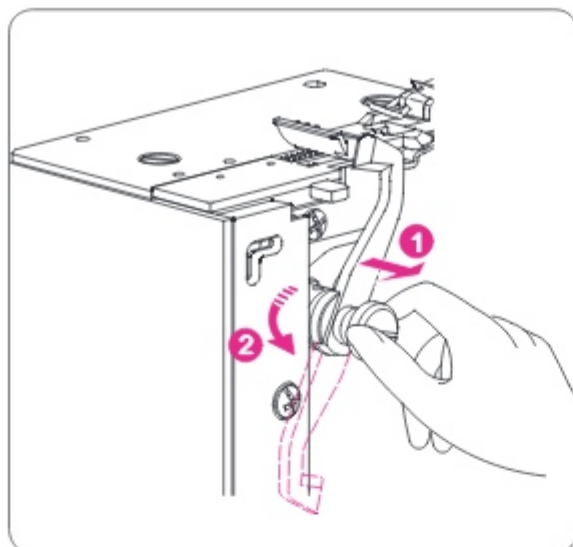


### Сетка для катушек

При использовании синтетических нитей, которые легко соскальзывают с конуса, наденьте сетку (1) снизу на катушку с ниткой и оставьте конец нити висеть сверху на сетке.

### Нитесматывающая шайба

При использовании обычной катушки наденьте нитесматывающую шайбу (2) из комплекта поставки на катушку (3).



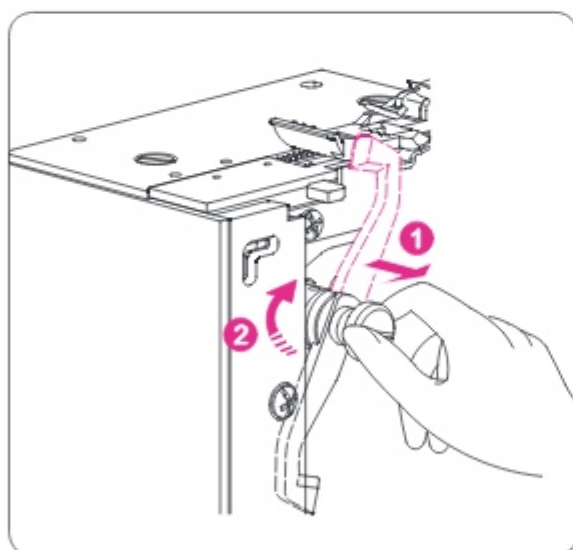
## ОПУСКАНИЕ ВЕРХНЕГО НОЖА



### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

- **Выключите верхний нож**
  - Откройте крышку петлителя (см. с. 10).
  - Оттяните держатель верхнего ножа (1) насколько возможно вправо.
  - Поворачивайте держатель (2) против часовой стрелки, пока он не зафиксируется в конечном положении.

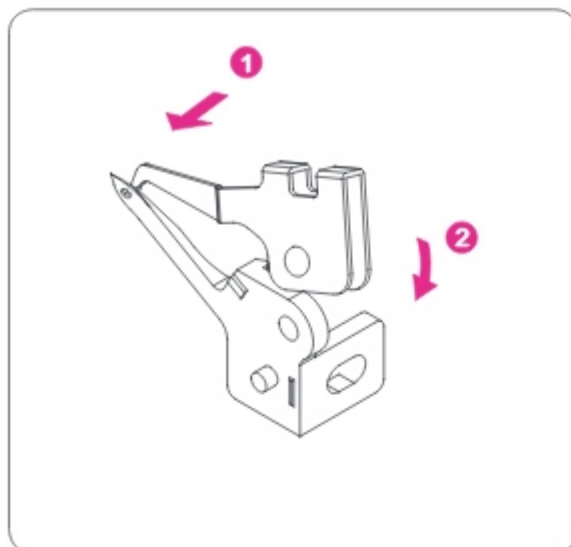


- **Включите верхний нож**
  - Откройте крышку петлителя.
  - Оттяните держатель верхнего ножа (1) насколько возможно вправо.
  - Поворачивайте держатель (2) по часовой стрелке, пока нож не зафиксируется в рабочем положении.



### ВНИМАНИЕ:

Всегда закрывайте крышку петлителя, прежде чем приводить в действие машину.



## ЗАГЛУШКА ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ (ЗВП)



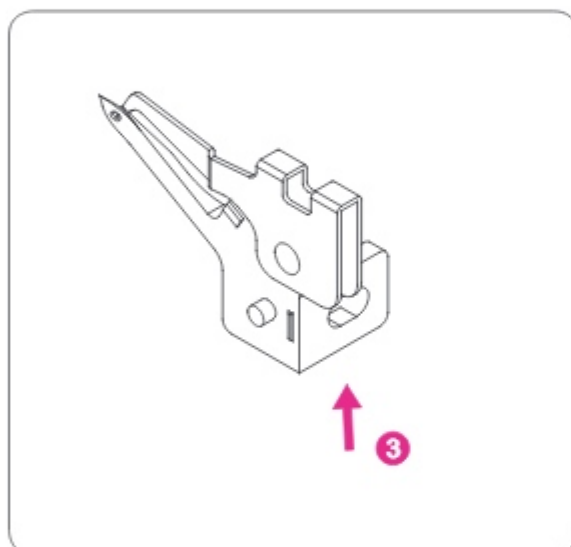
### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

Если в верхний петлитель нить не заправляется, то на его глазок нужно надеть заглушку.

### Установка заглушки верхнего петлителя

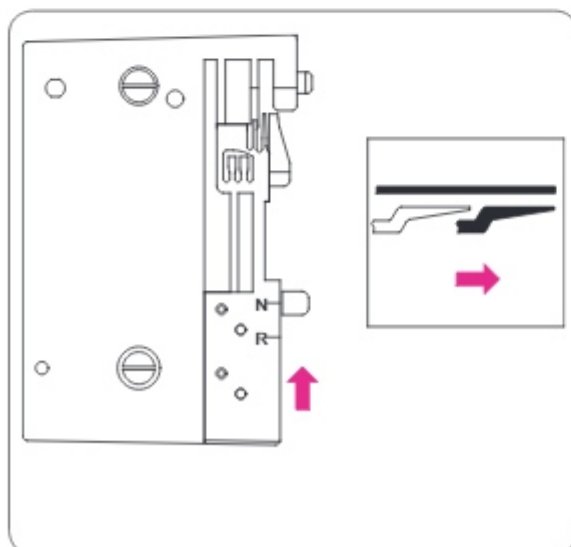
- Введите острый конец (1) заглушки в глазок верхнего петлителя.
- Выступ в углублении на заглушке должен войти в глазок заглушки и зафиксироваться (2).



### Снятие заглушки верхнего петлителя

Если в верхний петлитель заправляется нить, то нужно снять заглушку с верхнего петлителя.

- Для снятия заглушки верхнего петлителя приподнимите корпус заглушки (3), как показано на рисунке.



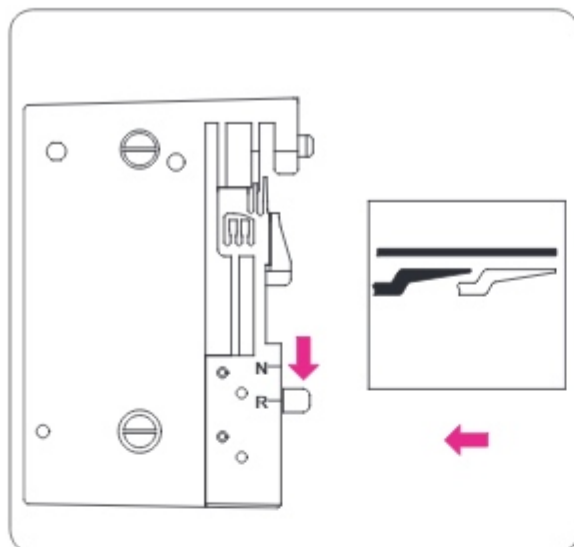
## ВЫПОЛНЕНИЕ СТАНДАРТНЫХ ОБМЕТОЧНЫХ И РОЛЕВЫХ ШВОВ

### Выполнение стандартного обметочного шва

Для шитья стандартного обметочного шва установите кнопку регулирования ширины обметки в положение «N».

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Проверьте, чтобы кнопка регулирования ширины обметки стояла в крайнем положении «N».

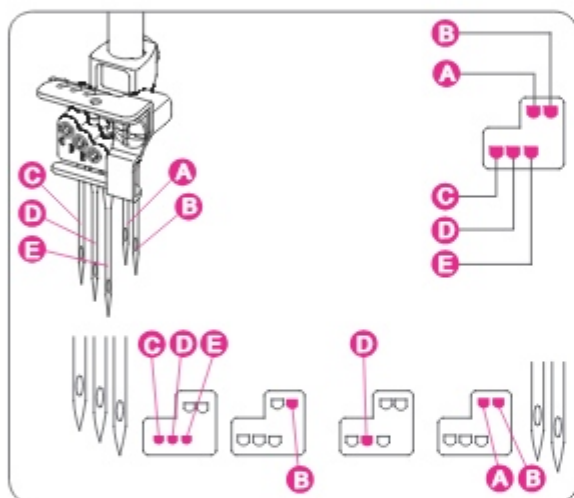


## Выполнение ролевого шва

Для выполнения ролевых швов установите рычаг переключения на ролевые швы в положение «R».

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Проверьте, чтобы кнопка регулирования ширины обметки стояла в крайнем положении «R».



## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ИГЛ

### Положение иглы

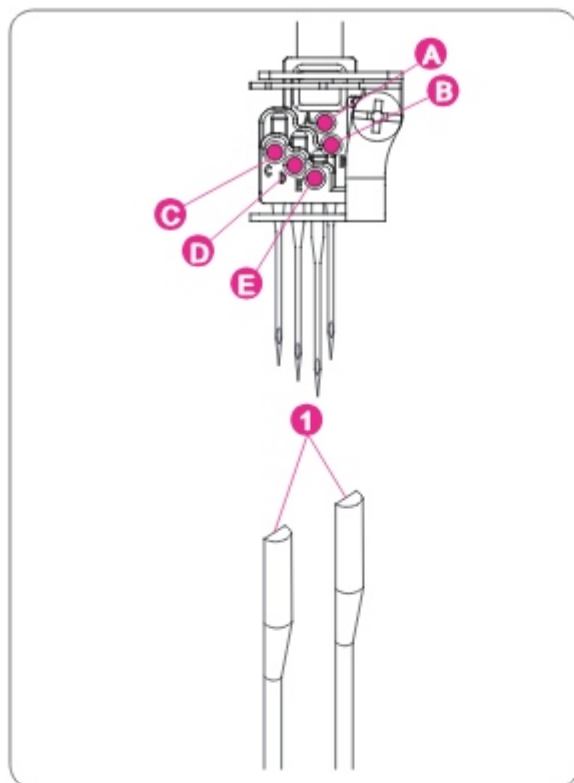
- Эта модель машины может работать с тремя иглами, установленными в иглодержателе. Шить можно только с одной, двумя или тремя иглами.
- Не пытайтесь работать с четырьмя или пятью иглами.
- В обзоре строчек показано положение игл в иглодержателе для той или иной строчки.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Если установлены правая и левая оверлочные иглы, то левая игла оказывается несколько выше, чем правая.

Если установлены все иглы плоского шва, то левая игла оказывается несколько выше, чем остальные.

- (A) Левая игла (ЛИ)
- (B) Правая игла (ПИ)
- (C) Левая игла плоского шва (ЛИП)
- (D) Средняя игла плоского шва (СИП)
- (E) Правая игла плоского шва (ПИП)



## Снятие игл

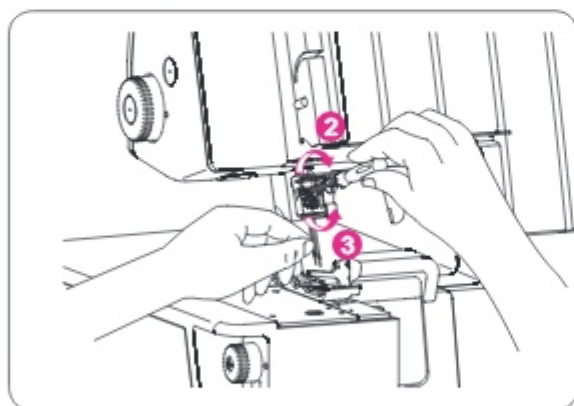


### ВНИМАНИЕ:

Обязательно отсоедините машину от розетки, прежде чем извлекать иглу (иглы).

- Поворачивайте маховое колесо против часовой стрелки, пока иглы не окажутся в верхнем положении.
- Удерживайте извлекаемую иглу иглодержателем (хранится в крышке петлителя).
- Ослабьте винт иглы и выньте иглу.

- (A) Левая игла (ЛИ)
- (B) Правая игла (ПИ)
- (C) Левая игла плоского шва (ЛИП)
- (D) Средняя игла плоского шва (СИП)
- (E) Правая игла плоского шва (ПИП)



## Установка игл

- Держите иглу лыской (1) от себя.
- Вставьте иглу в иглодержатель до упора.
- Если при установки иглы вы сначала опустите иглу в отверстие в игольной пластине, то она выровняется по гнезду иглы. Затем просто направьте ее вверх.

Машина работает со специальными иглами ELx705.

Не используйте обычные иглы для бытовых швейных машин.


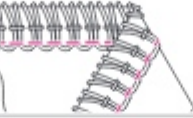

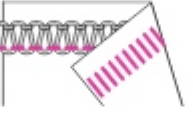
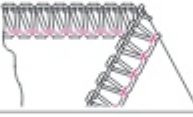
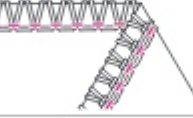

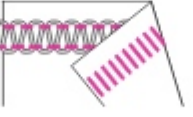

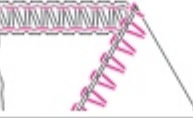

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

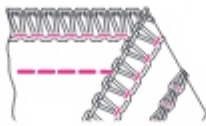
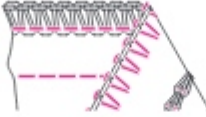


Перед установкой игл в гнезда (A, B) или (C, D, E) необходимо ослабить все винты с внутренним шестигранником (3).

После установки игл равномерно затяните все винты (2).

## ОБЗОР СТРОЧЕК

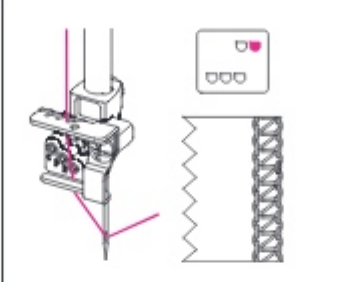
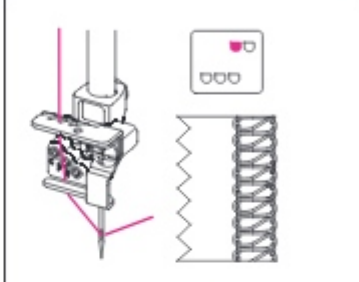
На данной модели машины можно выполнять разные виды швов, меняя положение игл, способ заправки нитей, натяжение нитей и используя заглушку верхнего петлителя (ЗВП).

| Вид шва  |  | Рекомендуемое применение   | Страница |
|----------|--|--|----------|
| 1        | 4-ниточный обметочный с укрепительной строчкой                       |  <p>2-игольный 4-ниточный шов идеален для плотных эластичных тканей, таких, как трикотажные изделия и купальные костюмы.</p>  | 49       |
| 2        | 3-ниточный суперэластичный шов                                       |  <p>2-игольный 3-ниточный шов идеален для легких высокоэластичных материалов, таких, как трикотаж и спандекс.</p>   | 48       |
| 3<br>4   | 3-ниточный широкий обметочный шов<br>3-ниточный узкий обметочный шов |  <p>1-игольный 3-ниточный шов предназначен для обметывания срезов и сшивания обычных тканей.<br/>В зависимости от положения игл возможна ширина обметки 4,0 или 6,0 мм.</p>   | 46       |
| 5<br>6   | 3-ниточный плоский широкий<br>3-ниточный плоский узкий               |  <p>1-игольный 3-ниточный шов применяется для выполнения стыковых или запошивочных швов, а также декоративных строчек фасонными нитями.<br/>В зависимости от положения иглы возможна также ширина плоского шва 4,0 или 6,0 мм.</p>    | 47       |
| 7        | 3-ниточный ролевой   |  <p>1-игольный 3-ниточный шов для обметывания легких тканей.</p>   | 59       |
| 8        | 3-ниточный ролевой   |  <p>1-игольный 3-ниточный шов для узкой обметки.<br/>Для красивой обметки края вдените фасонную нить в верхний петлитель, а обычную легкую нить – в иглу и нижний петлитель.</p>  | 59       |
| 9<br>10  | 2-ниточный широкий обметочный шов<br>2-ниточный узкий обметочный шов |  <p>1-игольный 2-ниточный шов применяется для обметывания легких или эластичных тканей.<br/>В зависимости от положения игл возможна ширина обметки 4,0 или 6,0 мм.</p>  | 43       |
| 11<br>12 | 2-ниточный плоский широкий шов<br>2-ниточный плоский узкий шов       |  <p>1-игольный 2-ниточный шов применяется для выполнения стыковых или запошивочных швов, а также декоративных строчек фасонными нитями.<br/>В зависимости от положения иглы возможна также ширина плоского шва 4,0 или 6,0 мм.</p>  | 45       |
| 13       | 2-ниточный ролевой с подгибкой среза                                 |  <p>1-игольный 2-ниточный шов для узкой подгибки.</p>   | 60       |
| 14<br>15 | 2-ниточный обметочный широкий шов<br>2-ниточный обметочный узкий шов |  <p>1-игольный 2-ниточный шов предназначен для обметывания срезов обычных тканей.<br/>В зависимости от положения игл возможна ширина обметки 4,0 или 6,0 мм.</p>  | 44       |
| 16       | 2-ниточная цепная строчка  |  <p>1-игольная 2-ниточная прямая строчка используется для стачивания деталей или в качестве декоративной строчки.<br/>Отключив верхний петлитель и подвижный нож, можно прокладывать строчки на любом расстоянии от края ткани.</p> | 41       |

| Вид шва |  | Рекомендуемое применение  |   | Страница |
|---------|--|---|---|----------|
| 17      | 3-ниточный обметочный широкий и цепная строчка |  | <p>5-ниточный шов с укрепительной строчкой представляет собой комбинацию 3-ниточного обметочного шва и двойной цепной строчки.</p> <p>Широкая строчка образуется за счет использования левой иглы.</p> <p>Такой шов позволяет за одну операцию обметать и подогнуть неэластичные ткани.</p> | 51       |
| 18      | 3-ниточный обметочный узкий и цепная строчка   |   |   |          |
| 19      | 2-ниточный обметочный широкий и цепная строчка |  | <p>4-ниточный шов с укрепительной строчкой представляет собой комбинацию 2-ниточного обметочного шва и двойной цепной строчки.</p> <p>Широкая строчка образуется за счет использования левой иглы.</p> <p>Такой шов позволяет за одну операцию обметать и подогнуть неэластичные ткани.</p> | 50       |
| 20      | 2-ниточный обметочный узкий и цепная строчка   |   |   |          |
| 21      | 4-ниточный плоский                             |  | <p>3-игольный 4-ниточный плоский шов подходит для эластичных тканей, таких, как трикотаж и др.</p> <p>Тройная строчка получается при одновременном использовании левой, средней и правой игл.</p>   | 55       |
| 22      | 3-ниточный плоский широкий                     |  | <p>2-игольный 3-ниточный плоский шов подходит для эластичных тканей, таких, как трикотаж и др.</p> <p>Широкая строчка образуется при использовании левой и правой игл.</p> <p>Узкая строчка образуется при использовании левой и средней игл.</p>   | 54       |
| 23      | 3-ниточный плоский узкий                       |   |   |          |

В зависимости от положения иглы машина может выполнять 2-/3-ниточные и 4-ниточные стандартные обметочные швы шириной 4 мм и 6 мм.

Для обметывания краев плотных тканей ширину шва можно еще увеличить путем поворота регулятора положения ножа. (см. с. 36)

| Широкий обметочный шов  | 4,0 мм  | 6,0 мм   |
|-------------------------|---|--|
| Используемая игла       | Правая оверлочная игла  | Левая оверлочная игла  |
| Натяжение игольной нити | Зеленая   | Желтая   |
|                         |  |  |

Чем большее значение установлено на регулировочном колесике, тем больше натяжение нити. Значения регулировки натяжения, приведенные на этой странице и в руководстве в целом, являются рекомендуемыми базовыми значениями. Отрегулируйте натяжение нити в зависимости от материала и прочности используемой нити. Для достижения оптимальных результатов регулируйте натяжение маленькими шагами (максимум на полномера).

- При выполнении цепной строчки устанавливайте длину стежка больше 2 мм.
- При выполнении плоских швов устанавливайте длину стежка больше «\*» (2,5 мм).

## ЗАПРАВКА НИТЕЙ В МАШИНУ

### Перечень сокращений

#### Рекомендуемые настройки машины

ДС = длина стежка  
 ДФ = регулятор дифференциальной подачи  
 ШО = ширина обрезки  
 КН = крышка ножа (для обметочных швов)  
 КПШ = крышка плоского шва/цепной строчки  
 РРШ = положение рычага переключения на ролевые швы

#### Цветовая маркировка натяжения нитей

Желтая = (ЛИ, ЛИП, СИП)  
 Зеленая = (ПИ, ЛИ)  
 Синяя = (ВП, ПИП)  
 Красная = НП  
 Фиолетовая = (ППШ)

#### Иглы и петлители

ЛИ = левая игла  
 ПИ = правая игла  
 ЛИП = левая игла плоского шва  
 СИП = средняя игла плоского шва  
 ПИП = правая игла плоского шва  
 ПШ = плоский шов/цепная строчка  
 ВП = верхний петлитель  
 ЗВП = заглушка верхнего петлителя  
 НП = нижний петлитель  
 ППШ = петлитель плоского шва



## Обзорная таблица схем заправки нитей

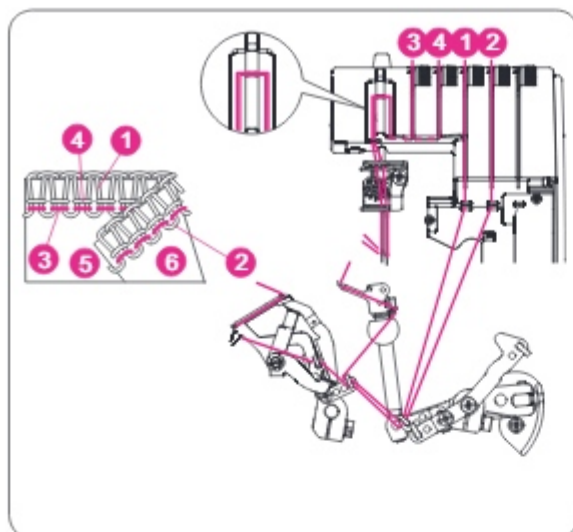
| Вид шва |  | Рекомендуемые настройки машины |    |        |    |     | Натяжение нити |        |         |       |         |            |
|---------|--|--------------------------------|----|--------|----|-----|----------------|--------|---------|-------|---------|------------|
|         |  | ДС                             | ДФ | КН/КПШ | ШО | РРШ | Положение игл  | Желтая | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
| 1       | 4-ниточный обметочный с укрепительной строчкой     | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 4.0    | 4.0     | 4.0   | 4.0     |            |
| 2       | 3-ниточный суперэластичный шов                     | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 4.0    | 4.0     |       | 3.5     |            |
| 3       | 3-ниточный широкий обметочный шов                  | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 3.0    |         | 4.5   | 3.5     |            |
| 4       | 3-ниточный узкий обметочный шов                    | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                |        | 4.5     | 4.5   | 4.0     |            |
| 5       | 3-ниточный плоский широкий                         | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 0.0    |         | 4.5   | 7.0     |            |
| 6       | 3-ниточный плоский узкий                           | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                |        | 0.0     | 4.5   | 6.5     |            |
| 7       | 3-ниточный ролевой                                 | 1.5                            | 1  | КН     | 5  | R   |                |        | 4.0     | 5.0   | 4.0     |            |
| 8       | 3-ниточный ролевой                                 | 1                              | 1  | КН     | 5  | R   |                |        | 4.0     | 4.0   | 6.0     |            |
| 9       | 2-ниточный широкий обметочный шов                  | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 2.5    |         |       | 3.0     |            |
| 10      | 2-ниточный узкий обметочный шов                    | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                |        | 4.5     |       | 3.5     |            |
| 11      | 2-ниточный плоский широкий шов                     | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 0.0    |         |       | 4.0     |            |
| 12      | 2-ниточный плоский узкий шов                       | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                |        | 0.0     |       | 4.5     |            |
| 13      | 2-ниточный ролевой с подгибкой среза               | 1                              | 1  | КН     | 5  | R   |                |        | 4.5     |       | 4.0     |            |
| 14      | 2-ниточный обметочный широкий шов                  | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 0.0    |         |       | 4.0     |            |
| 15      | 2-ниточный обметочный узкий шов                    | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                |        | 0.0     |       | 4.5     |            |
| 16      | 2-ниточная целная строчка                          | 3                              | 1  | КПШ    | -  | R   |                |        | 4.5     |       |         | 5.5        |
| 17      | 3-ниточный обметочный широкий шов и целная строчка | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 2.0    | 5.5     | 4.5   | 3.5     | 5.5        |
| 18      | 3-ниточный обметочный узкий шов и целная строчка   | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 2.0    | 4.5     | 4.5   | 4.0     | 5.5        |
| 19      | 2-ниточный обметочный широкий шов и целная строчка | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 2.0    | 0.0     |       | 4.5     | 5.5        |
| 20      | 2-ниточный обметочный узкий шов и целная строчка   | 2.5                            | 1  | КН     | 6  | N   |                | 2.0    | 0.0     |       | 5.0     | 5.5        |
| 21      | 4-ниточный плоский                                 | 3                              | 1  | КПШ    | -  | R   |                | 3.0    | 6.0     | 6.5   |         | 4.0        |
| 22      | 3-ниточный плоский широкий                         | 3                              | 1  | КПШ    | -  | R   |                | 3.0    |         | 6.5   |         | 4.0        |
| 23      | 3-ниточный плоский узкий                           | 3                              | 1  | КПШ    | -  | R   |                | 3.0    | 6.0     |       |         | 4.0        |

### Рекомендуемые настройки машины

ДС = длина стежка  
 ДФ = регулятор дифференциальной подачи  
 ШО = ширина обрезки  
 КН = крышка ножа (для обметочных швов)  
 КПШ = крышка плоского шва/целной строчки  
 РРШ = положение рычага переключения на ролевые швы

### Цветовая маркировка натяжения нитей

Желтая = (ЛИ, ЛИП, СИП)  
 Зеленая = (ПИ, ЛИ)  
 Синяя = (ВП, ПИП)  
 Красная = НП  
 Фиолетовая = (ППШ)



### Схема заправки нитей для обметочных швов

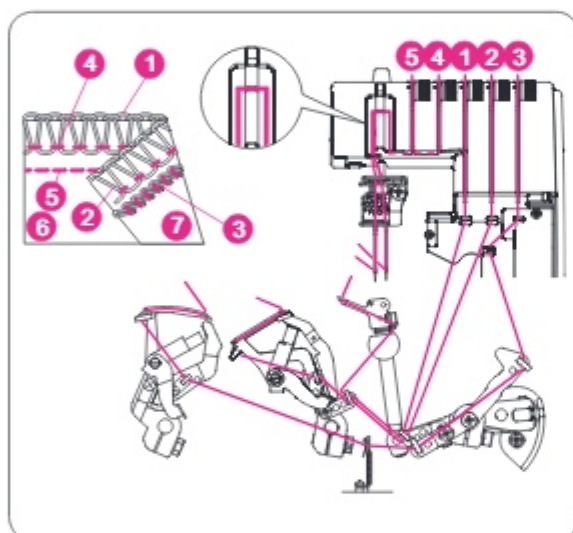
- На крышке петлителя показана схема заправки нитей с цветовой маркировкой.
- Заправляйте нити в последовательности (1)–(4).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

нити проходят через крышку нитепротягивателя оверлока, как показано на рисунке.

#### • Цветовая маркировка натяжения нитей обметочных швов

- (1) Нить верхнего петлителя (синяя маркировка)
- (2) Нить нижнего петлителя (красная маркировка)
- (3) Левая игольная нить (желтая маркировка)
- (4) Правая игольная нить (зеленая маркировка)
- (5) Лицевая сторона ткани
- (6) Изнаночная сторона ткани



### Схема заправки нитей для обметочных швов и цепной строчки

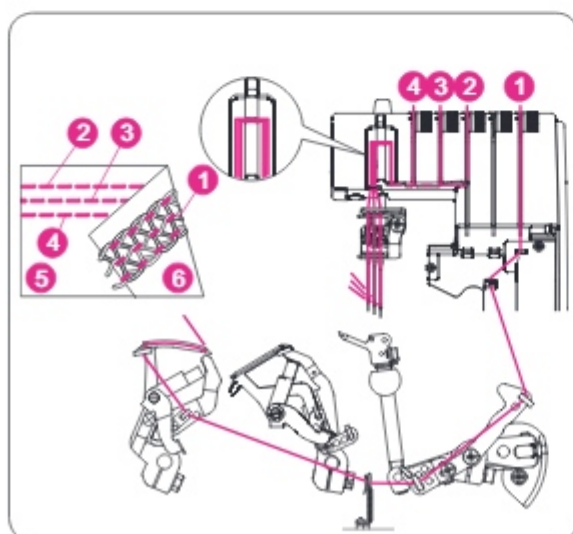
- На крышке петлителя показана схема заправки нитей с цветовой маркировкой.
- Заправляйте нити в последовательности (1)–(5).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

нити проходят через крышку нитепротягивателя оверлока, как показано на рисунке.

#### • Цветовая маркировка натяжения нитей для обметочного шва с укрепительной строчкой

- (1) Нить верхнего петлителя (синяя маркировка)
- (2) Нить нижнего петлителя (красная маркировка)
- (3) Нить петлителя цепной строчки (фиолетовая маркировка)
- (4) Правая игольная нить (зеленая маркировка)
- (5) Левая игольная нить (желтая маркировка)
- (6) Лицевая сторона ткани
- (7) Изнаночная сторона ткани

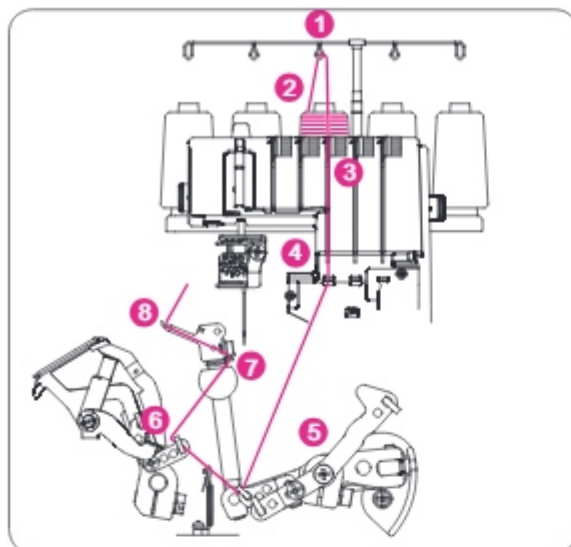


### Схема заправки нитей плоского шва

- На крышке петлителя показана схема заправки нитей с цветовой маркировкой.
- Заправляйте нити в машину в порядке(1)–(4).

#### • Цветовая маркировка натяжения нитей плоского шва

- (1) Нить петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка)
- (2) Правая игольная нить плоского шва (синяя маркировка)
- (3) Средняя игольная нить плоского шва/цепной строчки (зеленая маркировка)
- (4) Левая игольная нить плоского шва (желтая маркировка)
- (5) Лицевая сторона ткани
- (6) Изнаночная сторона ткани



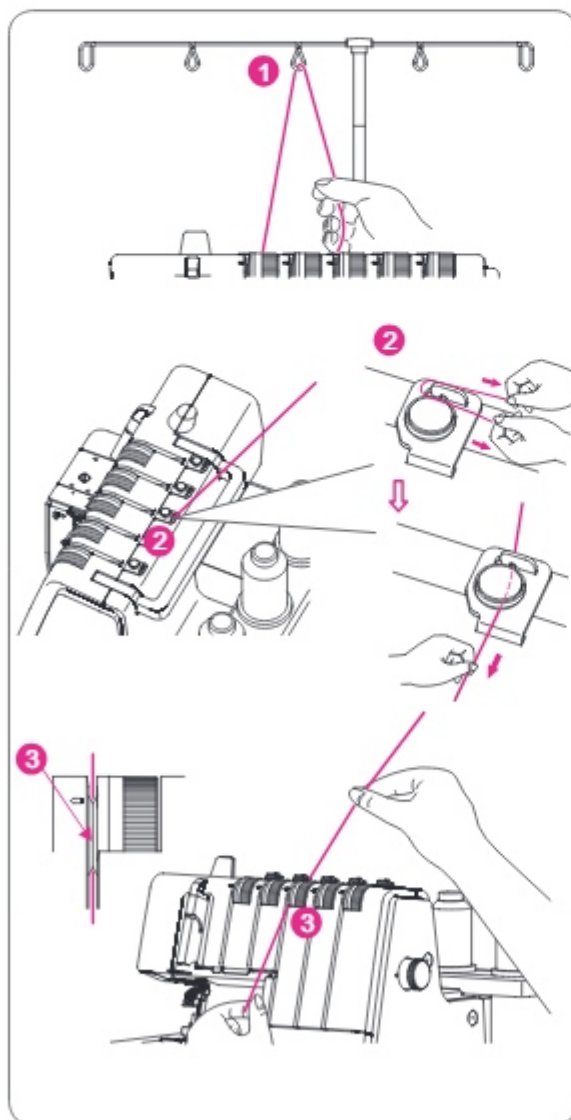
## Заправка нити в верхний петлитель (синяя маркировка)



### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

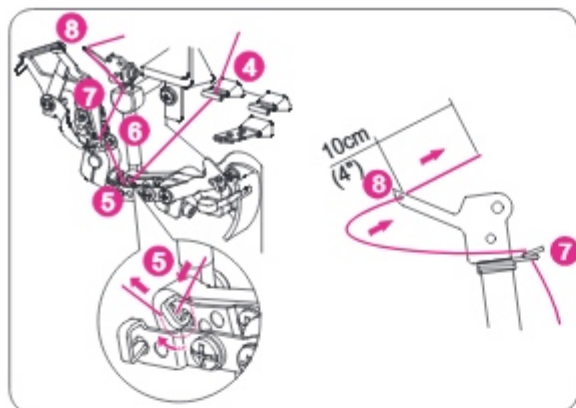
- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.
- Заправьте верхний петлитель через указанные точки (1)–(8).



- Проденьте нить через нитенаправитель на себя (1).

- Проведите нить через направляющую предварительного натяжения, протянув ее вправо таким образом, чтобы она скользнула под направляющую (2). Затем протяните нить, как показано, вправо мимо устройства первоначального натяжения.

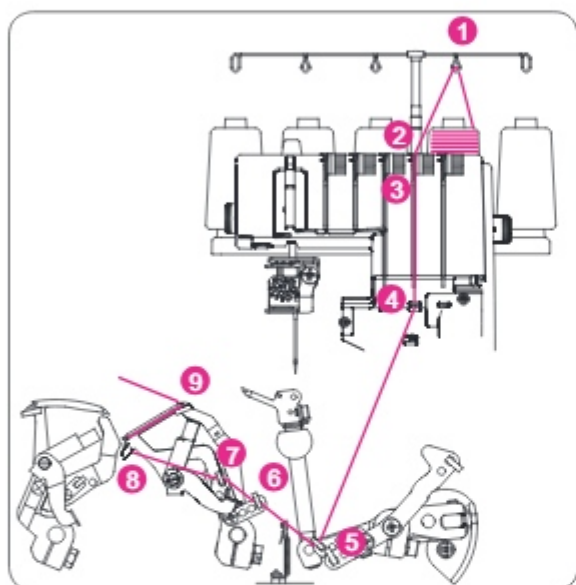
- Придерживая нить двумя руками, заведите ее между шайбами регулятора натяжения нити и оттяните вниз, чтобы убедиться, что она правильно располагается между шайбами (3).



- Проведите нить в зоне петлителя через синим нитенаправители с синей маркировкой (4)–(8).
- Заправьте нить в глазок верхнего петлителя 8(A) от себя.

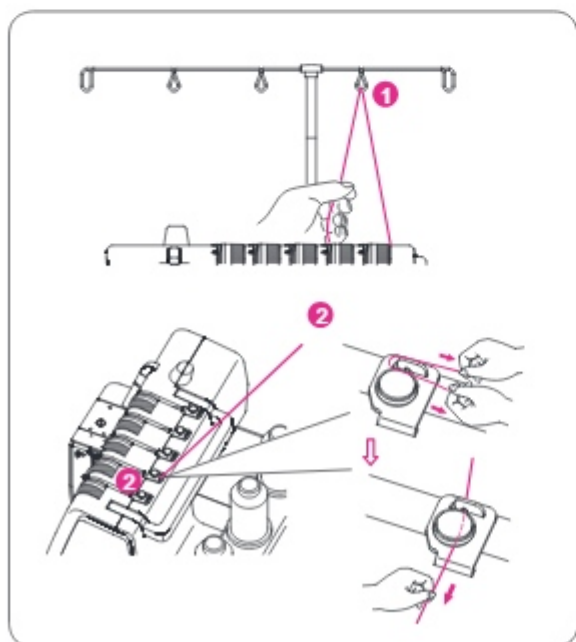
#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Убедитесь, что нить проходит позади нижнего петлителя.  
Использование пинцета, расположенного в крышке петлителя, значительно облегчает процесс заправки нити в ушко иглы.

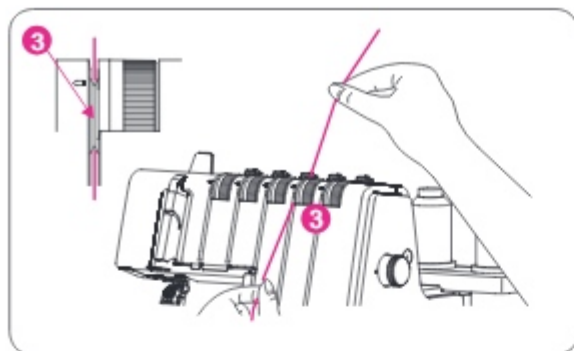


#### Заправка нижнего петлителя (красная маркировка)

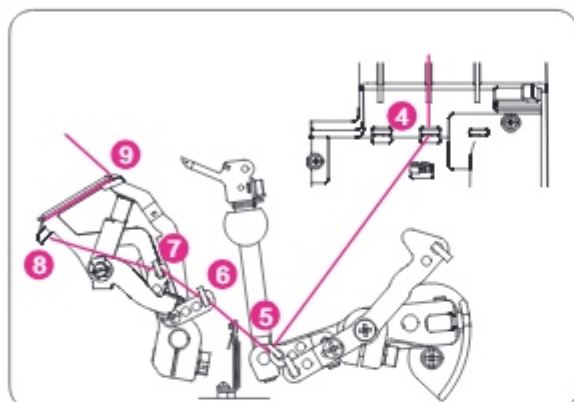
- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.
- Заправьте нить в нижний петлитель через указанные точки (1)–(9).



- Проденьте нить через нитенаправитель на себя (1).
- Проведите нить через направляющую предварительного натяжения, протянув ее вправо таким образом, чтобы она скользнула под направляющую (2). Затем протяните нить, как показано, вправо мимо устройства первоначального натяжения.



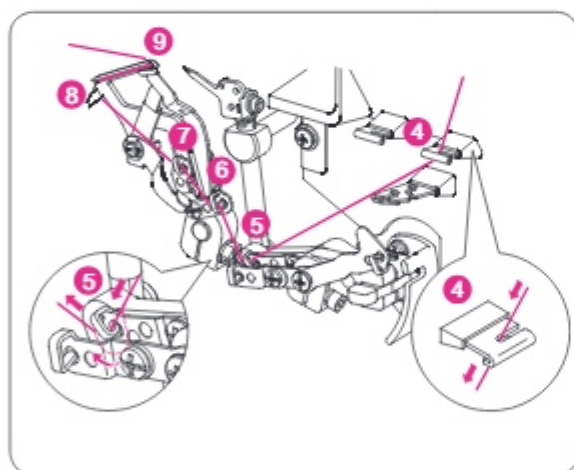
- Придерживая нить двумя руками, заведите ее между шайбами регулятора натяжения нити и оттяните вниз, чтобы убедиться, что она правильно располагается между шайбами (3).
- Проверните маховое колесо на себя, так чтобы петлитель выступал над краем игольной пластины прим. на 5 –10 мм.



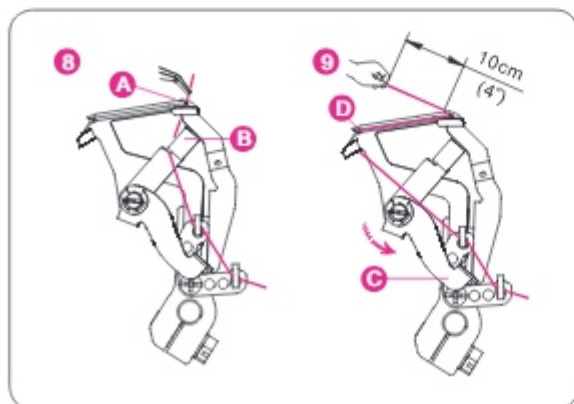
- Заправьте нить в зоне петлителя машины через нитенаправители, обозначенные фиолетовым цветом (4)–(9).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

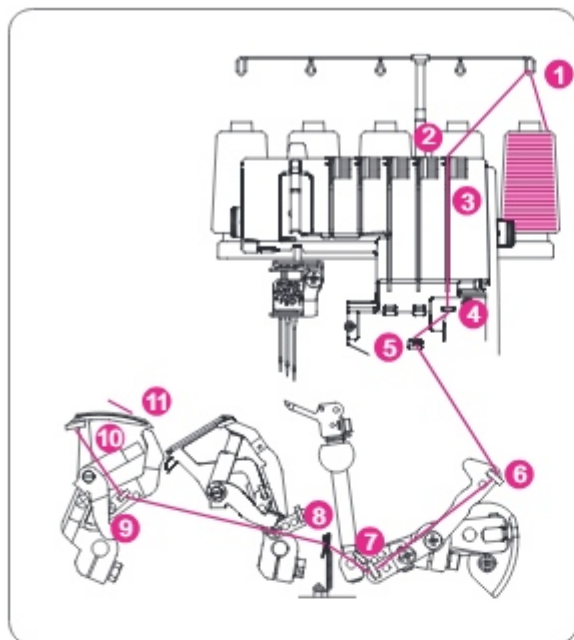
Для облегчения вдевания используйте пинцет из комплекта поставки машины.



- Передвиньте нить кончиком пинцета слева направо по направляющей (4).



- Заправьте нить в глазок петлителя (A) от себя.
- Вытяните прим. 10 см (4 дюйма) нити.
- Вложите нить в V-образное отверстие (B) у нитевдевателя.
- Удерживая конец нити левой рукой, потяните рычаг нитевдевателя (C) вверх в положение (D).



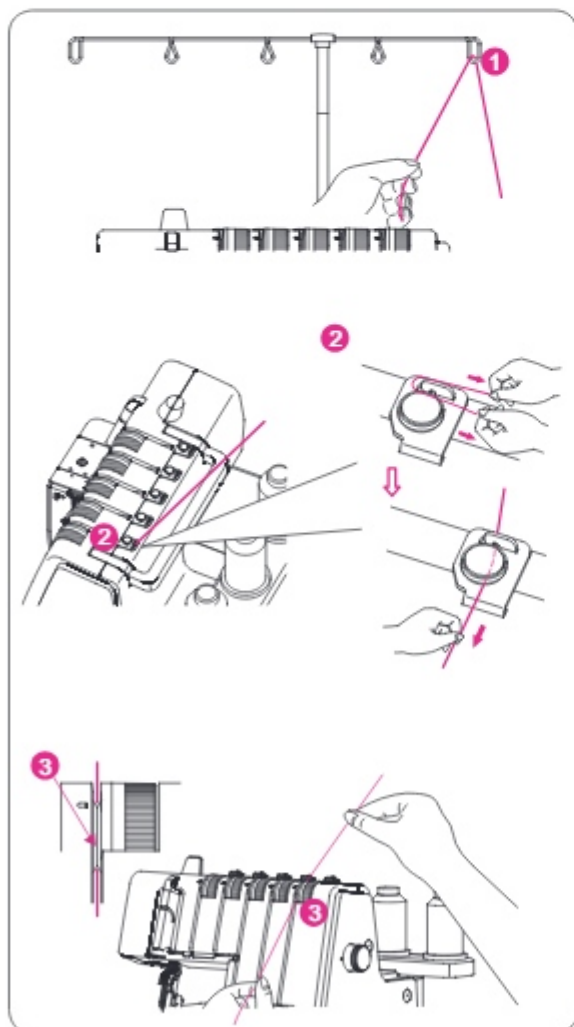
## Заправка нити в петлитель цепной строчки/плоского шва (фиолетовая маркировка)



### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

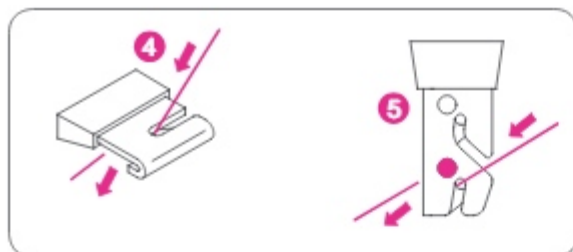
- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.
- Заправьте нить в петлитель цепной строчки/плоского шва через указанные точки (1)–(11).



- Проденьте нить через нитенаправитель на себя (1).

- Проведите нить через направляющую предварительного натяжения, протянув ее вправо таким образом, чтобы она скользнула под направляющую (2). Затем протяните нить, как показано, вправо мимо устройства первоначального натяжения.

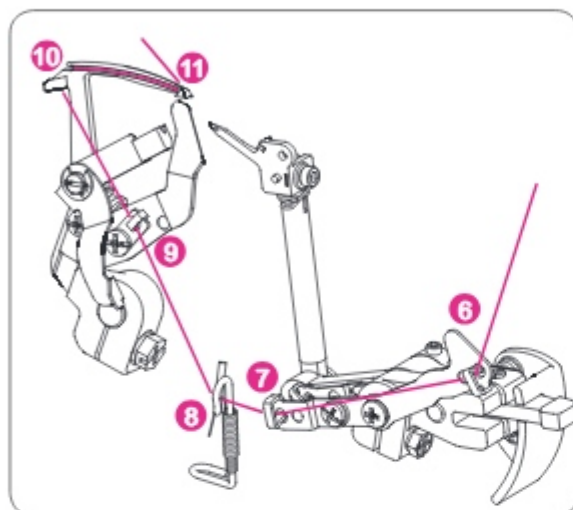
- Придерживая нить двумя руками, заведите ее между шайбами регулятора натяжения нити и оттяните вниз, чтобы убедиться, что она правильно располагается между шайбами (3).



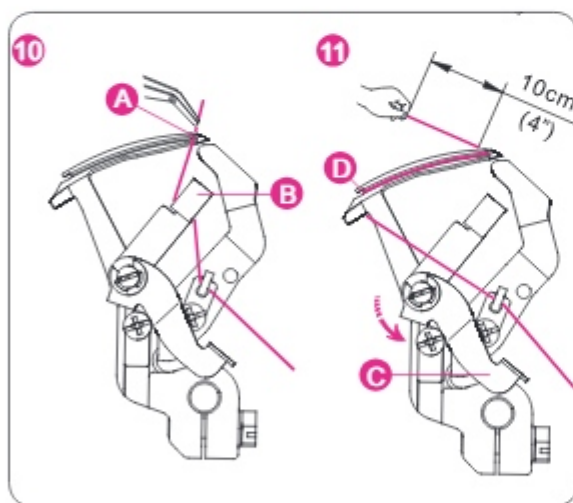
- Проверните маховое колесо на себя, так чтобы петлитель выступал над краем игольной пластины прим. на 10 мм.
- Заправьте нить в зоне петлителя машины через нитенаправители, обозначенные фиолетовым цветом (4)-(11).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

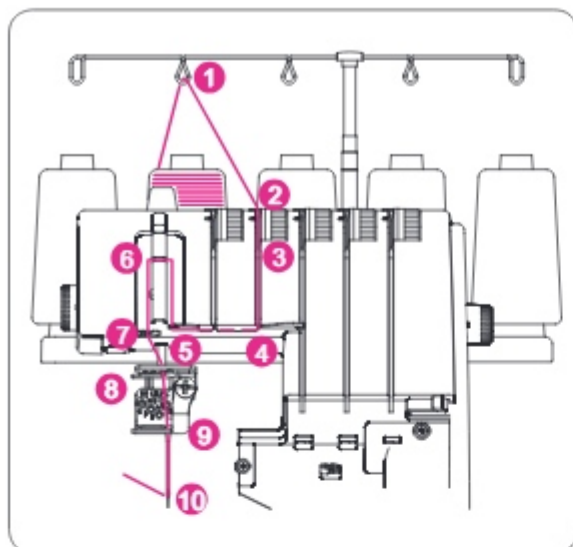
Для облегчения вдевания используйте пинцет из комплекта поставки машины.



- Для продевания нити через нитенаправитель (4) используйте кончик пинцета.
- Проденьте нить через переднюю прорезь нитенаправителя (5) с помощью кончика пинцета.
- Проденьте нить через нитенаправители (6), (7), (8) и (9) с помощью кончика пинцета.



- Заправьте нить в глазок петлителя (A) от себя.
- Вытяните прим. 10 см нити (4 дюйма) через петлитель.
- Вложите нить в V-образное отверстие (B) у нитевдевателя.
- Удерживая конец нити левой рукой, потяните рычаг нитевдевателя (C) вверх в положение (D).



## Заправка правой оверлочной иглы (зеленая маркировка) (В на иглодержателе)

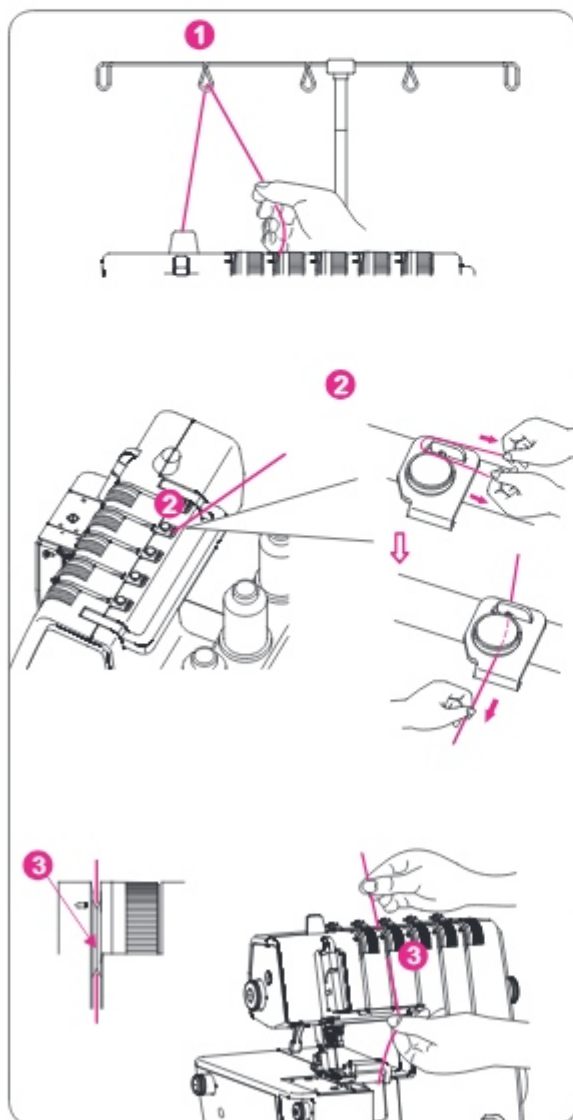
(В на иглодержателе)

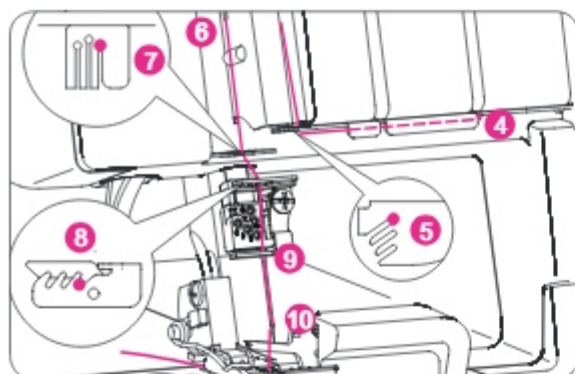


### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.
- Заправьте нить в правую иглу через указанные точки (1)–(10).
- Проденьте нить через нитенаправитель на себя (1).
- Проведите нить через направляющую предварительного натяжения, протянув ее вправо таким образом, чтобы она скользнула под направляющую (2). Затем протяните нить, как показано, вправо мимо устройства первоначального натяжения.
- Придерживая нить двумя руками, заведите ее между шайбами регулятора натяжения нити и оттяните вниз, чтобы убедиться, что она правильно располагается между шайбами (3).





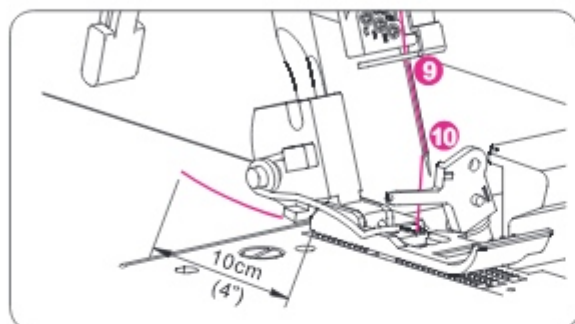
- Проведите нить через точки (4)-(10).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Проведите нить через заднюю прорезь на нитенаправителе (5) и через прорезь на крышке нитепритягивателя (6). Затем заведите нить в правую прорезь нитенаправителей (7) и (8).

Прежде чем вдеть нить в ушко иглы, заведите ее за нитенаправитель (9) под иглодержателем.

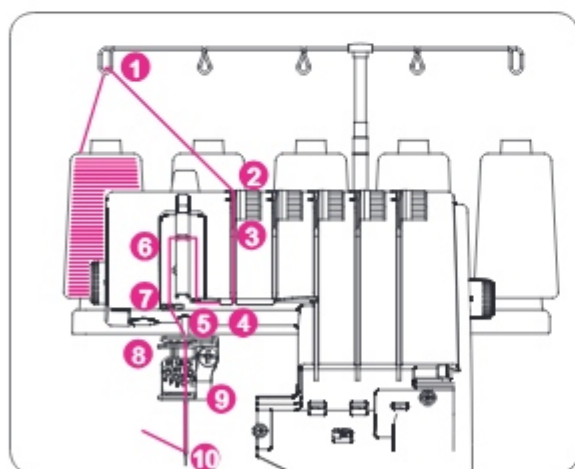
- Вденьте нить в ушко правой иглы (10).



#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Использование пинцета, расположенного в крышке петлителя, значительно облегчает процесс заправки нити в ушко иглы.

- Нить должна находиться позади направляющей.
- Вытяните прим. 10 см (4 дюйма) нити через ушко иглы от себя.
- Затем протяните нить вниз под лапку.



#### Вдевание нити в левую оверлочную иглу (желтая маркировка) (А на иглодержателе)

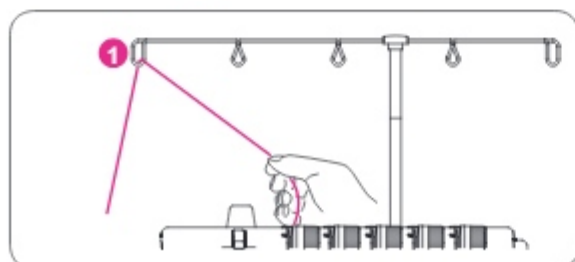
(А на иглодержателе)

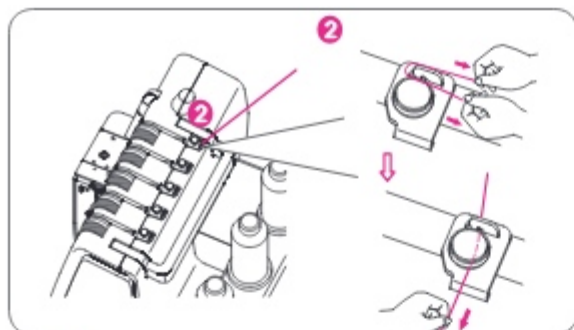


#### ВНИМАНИЕ:

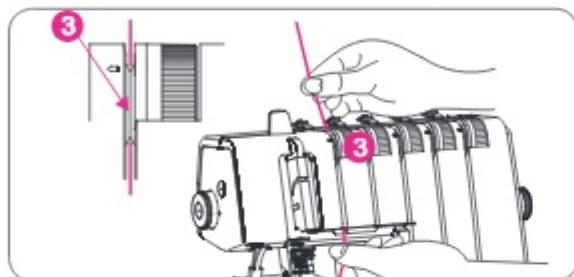
Выключите главный выключатель.

- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.
- Заправьте нить в левую иглу через указанные точки (1)-(10).
- Проденьте нить через нитенаправитель на себя (1).

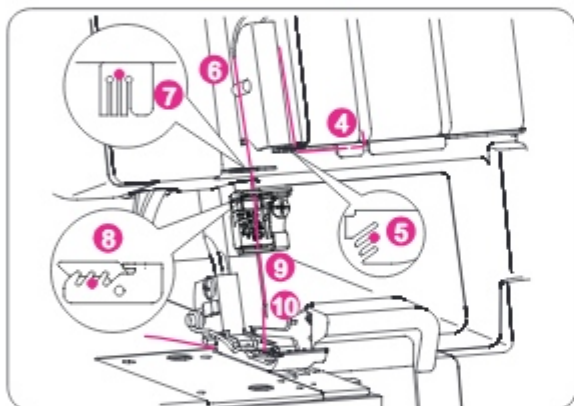




- Проведите нить через направляющую предварительного натяжения, протянув ее вправо таким образом, чтобы она скользнула под направляющую (2). Затем протяните нить, как показано, вправо мимо устройства первоначального натяжения.



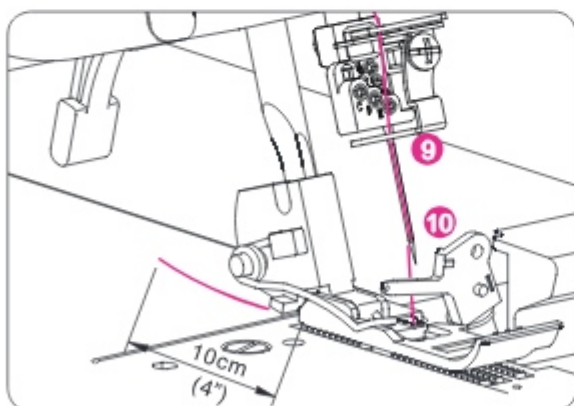
- Придерживая нить двумя руками, заведите ее между шайбами регулятора натяжения нити и оттяните вниз, чтобы убедиться, что она правильно располагается между шайбами (3).



- Проведите нить через точки (4)-(10).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Проведите нить через среднюю прорезь на нитенаправителе (5) и через прорезь на крышке нитепротягивателя (6). Затем заведите нить в среднюю прорезь на нитенаправителях (7) и (8).



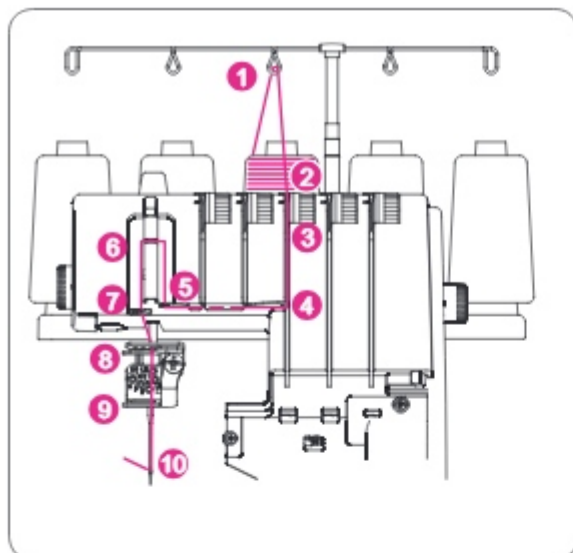
Прежде чем вдеть нить в ушко иглы, заведите ее за нитенаправитель (9) под иглодержателем.

- Вденьте нить в ушко левой иглы (10).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Использование пинцета, расположенного в крышке петлителя, значительно облегчает процесс заправки нити в ушко иглы.

- Нить должна находиться позади направляющей.
- Вытяните прим. 10 см (4 дюйма) нити через ушко иглы от себя.
- Затем протяните нить вниз под лапку.



## Заправка нити в иглы плоского шва

- Правая игла плоского шва (синяя маркировка)

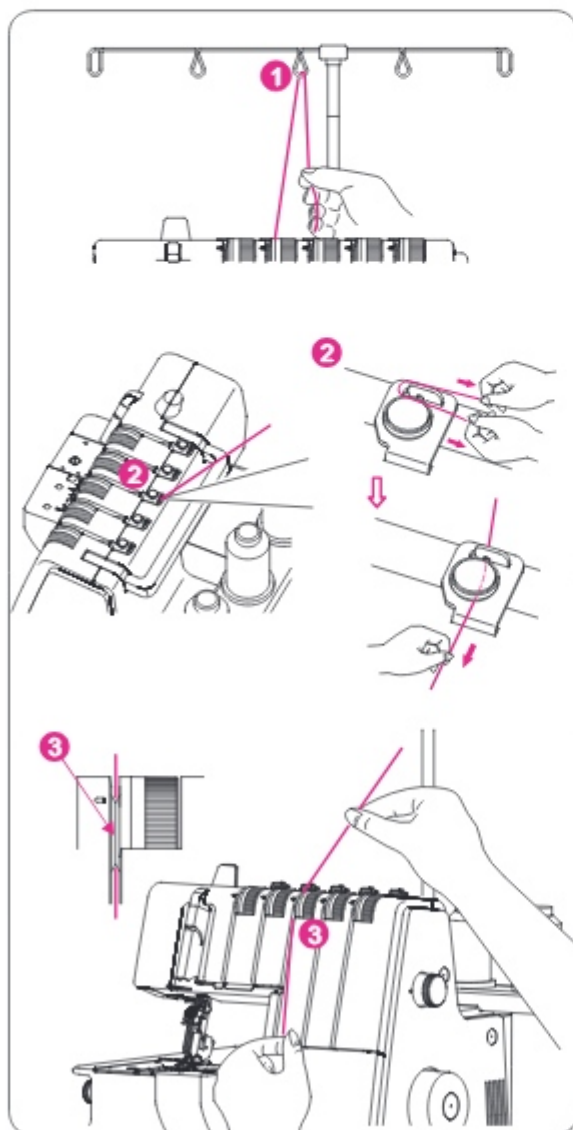
(E на иглодержателе)



### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

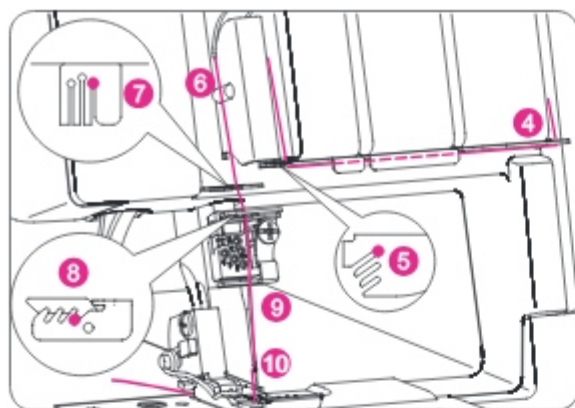
- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.
- Заправьте нить в правую иглу плоского шва через точки (1)–(10).



- Проденьте нить через нитенаправитель на себя (1).

- Проведите нить через направляющую предварительного натяжения, протянув ее вправо таким образом, чтобы она скользнула под направляющую (2). Затем протяните нить, как показано, вправо мимо устройства первоначального натяжения.

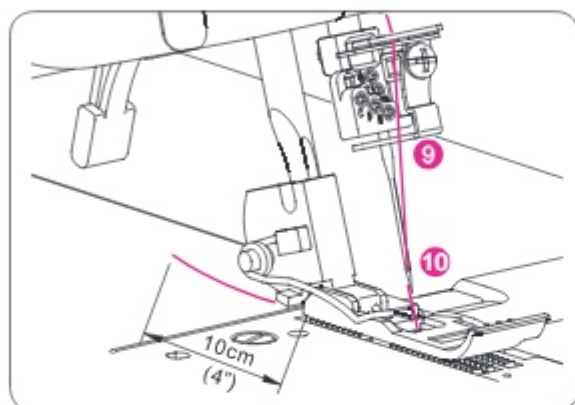
- Придерживая нить двумя руками, заведите ее между шайбами регулятора натяжения нити и оттяните вниз, чтобы убедиться, что она правильно располагается между шайбами (3).



- Проведите нить через точки (4)-(10).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Проведите нить через заднюю прорезь на нитенаправителе (5) и через прорезь на крышке нитепротягивателя (6). Затем заведите нить в правую прорезь на нитенаправителе (7) и в правую прорезь на нитенаправителе (8).



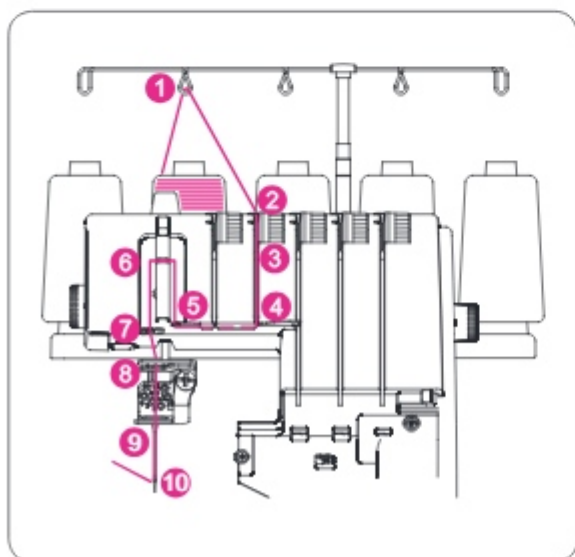
Прежде чем вдеть нить в ушко иглы, заведите ее за нитенаправитель (9) под иглодержателем.

- Вденьте нить в ушко правой иглы (10).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Использование пинцета, расположенного в крышке петлителя, значительно облегчает процесс заправки нити в ушко иглы.

- Нить должна находиться позади направляющей.
- Вытяните прим. 10 см (4 дюйма) нити через ушко иглы от себя.
- Затем протяните нить вниз под лапку.



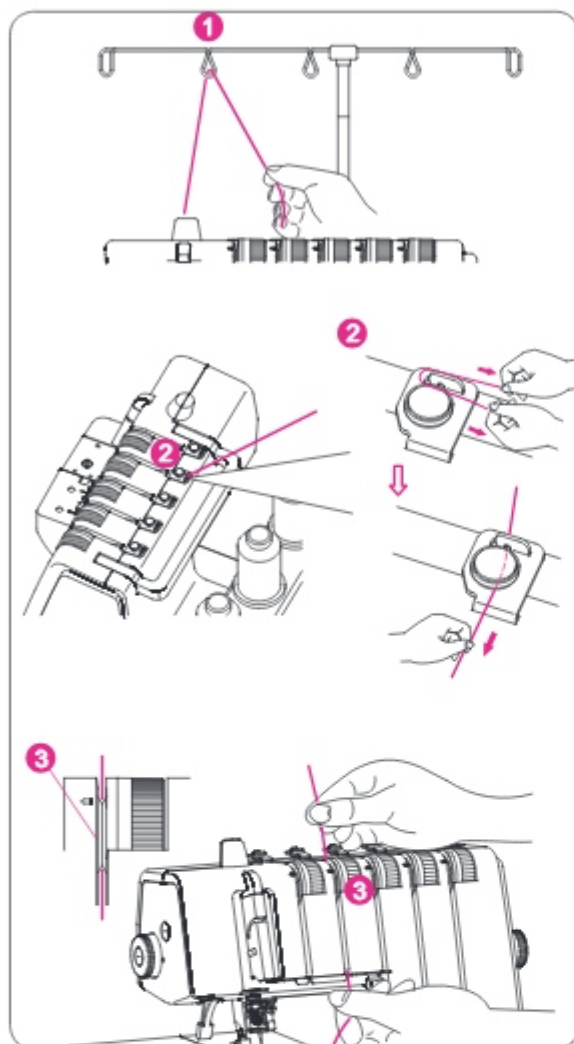
- Средняя игла плоского шва/цепной строчки (зеленая маркировка) (D на иглодержателе)



#### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

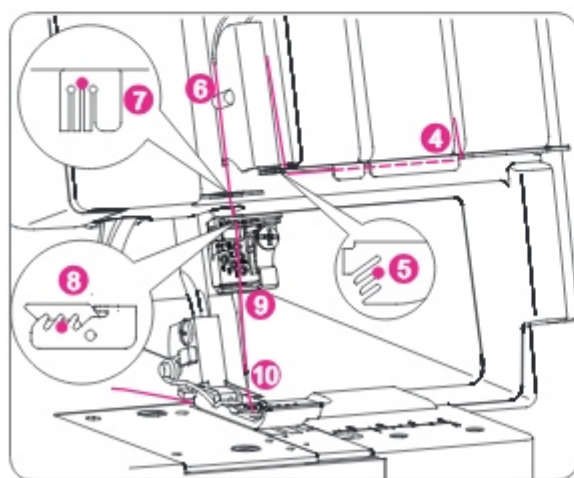
- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.
- Заправьте нить в среднюю иглу плоского шва/цепной строчки через указанные точки (1)-(10).



- Проденьте нить через нитенаправитель на себя (1).

- Проведите нить через направляющую предварительного натяжения, протянув ее вправо таким образом, чтобы она скользнула под направляющую (2). Затем протяните нить, как показано, вправо мимо устройства первоначального натяжения.

- Придерживая нить двумя руками, заведите ее между шайбами регулятора натяжения нити и оттяните вниз, чтобы убедиться, что она правильно располагается между шайбами (3).

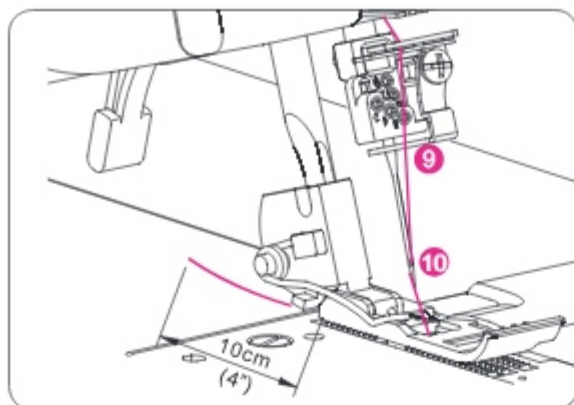


- Проведите нить через точки (4)–(10).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Проведите нить через среднюю прорезь на нитенаправителе (5) и через нижнюю прорезь на крышке нитепротягивателя (6). Затем заведите нить в среднюю прорезь на нитенаправителе (7) и нитенаправителе (8).

Прежде чем вдеть нить в ушко иглы, убедитесь, что она располагается перед нитенаправителем в нижней части иглодержателя (9).

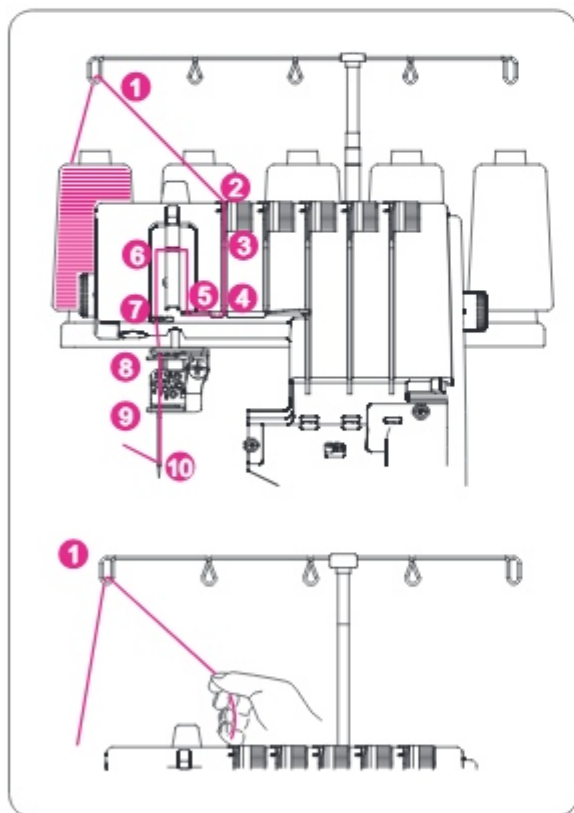


- Заправьте нить в ушко средней иглы (10).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Использование пинцета, расположенного в крышке петлителя, значительно облегчает процесс заправки нити в ушко иглы.

- Нить должна находиться позади направляющей.
- Вытяните прим. 10 см (4 дюйма) нити через ушко иглы от себя.
- Затем протяните нить вниз под лапку.



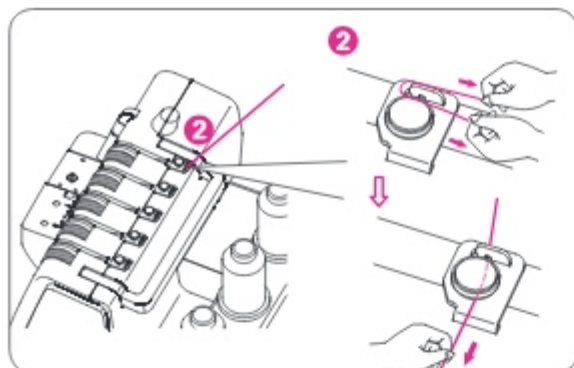
- **Левая игла плоского шва (желтая маркировка)**  
(С на иглодержателе)



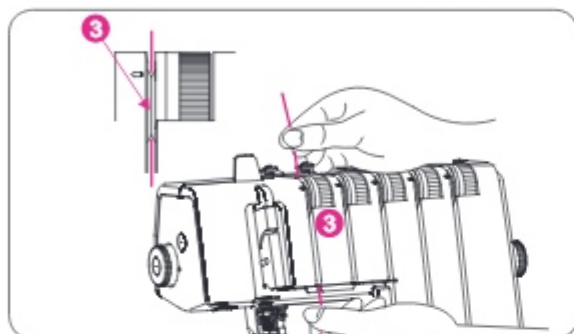
#### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.
- Заправьте нить в левую иглу плоского шва через указанные точки (1)-(10).
- Проденьте нить через нитенаправитель на себя (1).



- Проведите нить через направляющую предварительного натяжения, протянув ее вправо таким образом, чтобы она скользнула под направляющую (2). Затем протяните нить, как показано, вправо мимо устройства первоначального натяжения.



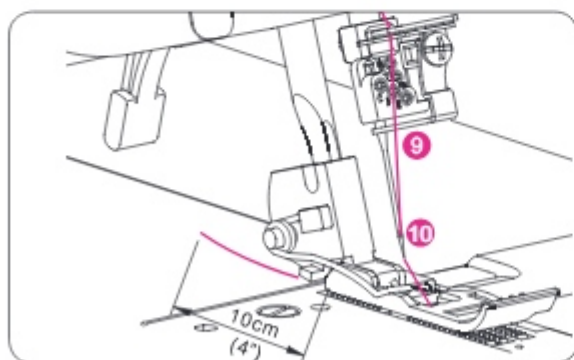
- Придерживая нить двумя руками, заведите ее между шайбами регулятора натяжения нити и оттяните вниз, чтобы убедиться, что она правильно располагается между шайбами (3).



- Проведите нить через точки (4)-(10).

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Проведите нить через переднюю прорезь на нитенаправителе (5) и через нижнюю прорезь на крышке нитепротягивателя (6). Затем заведите нить в левую прорезь на нитенаправителе (7) и в левую прорезь на нитенаправителе (8).



- Прежде чем вдеть нить в ушко иглы, заведите ее за нитенаправитель (9) под иглодержателем.

- Вденьте нить в ушко левой иглы (10).

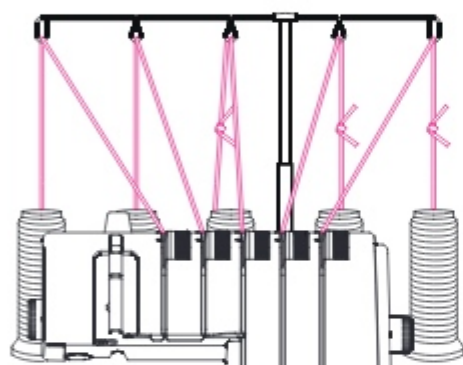
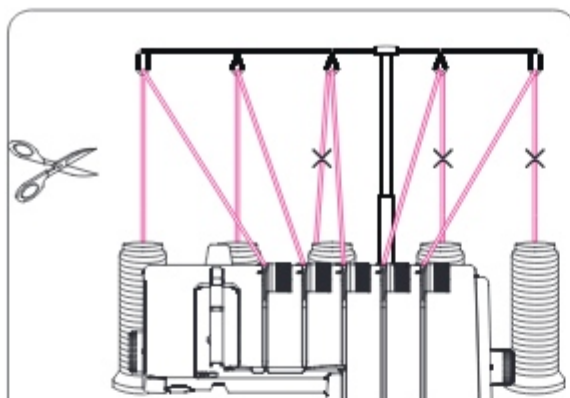
#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Использование пинцета, расположенного в крышке петлителя, значительно облегчает процесс заправки нити в ушко иглы.

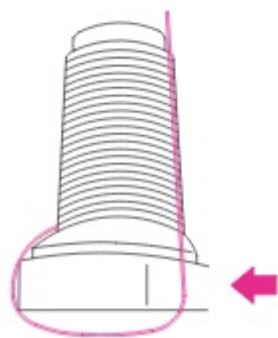
- Нить должна находиться позади направляющей.
- Вытяните прим. 10 см (4 дюйма) нити через ушко иглы от себя.
- Затем протяните нить вниз под лапку.

## СМЕНА НИТЕЙ Путем связывания

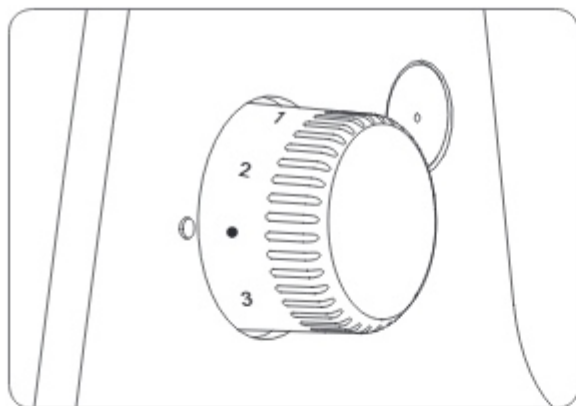
- Чтобы сменить тип или цвет нити, обрежьте нить у катушки.



- Установите новые катушки с нитями на катушечные стержни.
- Свяжите старую и новую нити. Обрежьте концы нитей на расстоянии 2–3 см (1 дюйм). Если вы обрежете нити слишком коротко, узелок может развязаться.
- Сильно потяните за оба конца, чтобы убедиться, что узелок не развязывается.
- Поднимите прижимную лапку, чтобы раскрыть шайбы регулятора натяжения нити.



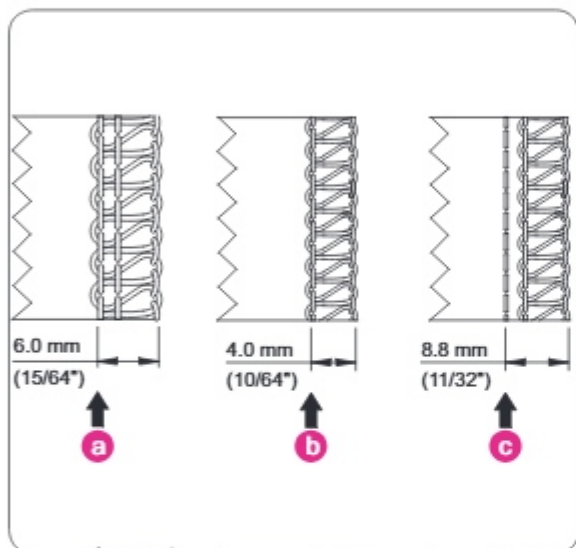
- Протяните нити через машину по одной.
- Если нити протягиваются с трудом, проверьте, не запутались ли они на нитенаправителях и не обвились ли вокруг подставки для катушек.
- Когда узелок встанет перед иглами, **ПРЕКРАТИТЕ** протягивать нити.
- Отрежьте узелок и вдените нить в ушко иглы.



## РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

### Длина стежка

- В большинстве случаев регулятор длины стежка должен стоять на «2,5».
- При шитье плотных тканей выбирайте длину стежка в диапазоне • 2,5 – 4.
- При выполнении ролевых швов выбирайте длину стежка между 1 и 2.
- Для предотвращения сморщивания шва длину стежка можно еще уменьшить.
- При шитье тканей с высокой долей эластичных волокон выбирайте длину стежка в диапазоне 2–4.



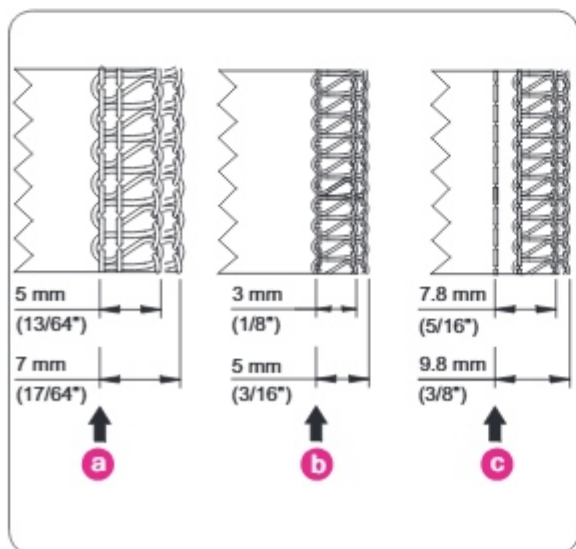
## РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ШВА

Ширина обметки определяется с помощью левой или правой иглы, а также настройкой ширины обрезки/положения ножа.

### Положение иглы

Ширину обметки можно регулировать, меняя положение иглы.

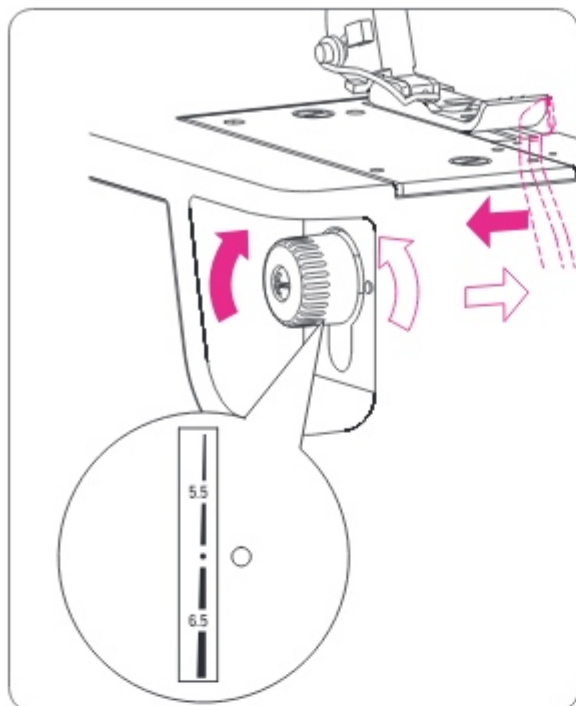
- (a) При работе с левой иглой  
6 мм (15/64")
- (b) При работе с правой иглой  
4 мм (10/64")
- (c) При работе с иглой цепной строчки  
8,8 мм (11/32")



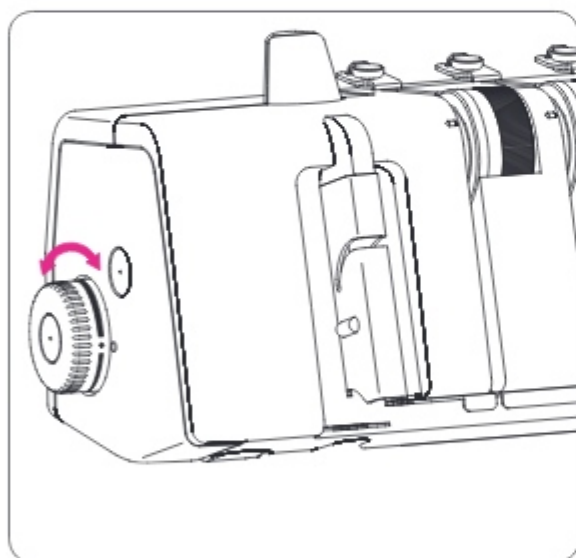
## Регулятор положения ножа

Ширину шва можно менять, меняя положение ножа/ширину обрезки.

- (a) При работе с левой иглой  
5–7 мм (15/64")
- (b) При работе с правой иглой  
3–5 мм (1/8"–3/16")
- (c) При работе с иглой цепной строчки  
7,8–9,8 мм (5/16"–3/8")



- Для увеличения ширины обрезки поворачивайте регулятор положения ножа против часовой стрелки, а для уменьшения – по часовой стрелке.



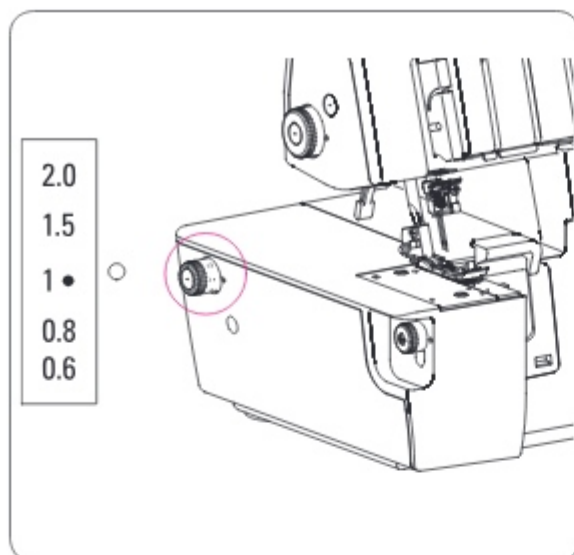
## ПРИЖИМ ЛАПКИ

У данной машины прижим лапки отрегулирован на заводе-изготовителе таким образом, что он подходит для шитья тканей средней плотности.

Большинство тканей не требуют регулировки прижима лапки. Тем не менее, бывают случаи, когда необходима регулировка, например, при шитье легких и плотных тканей.

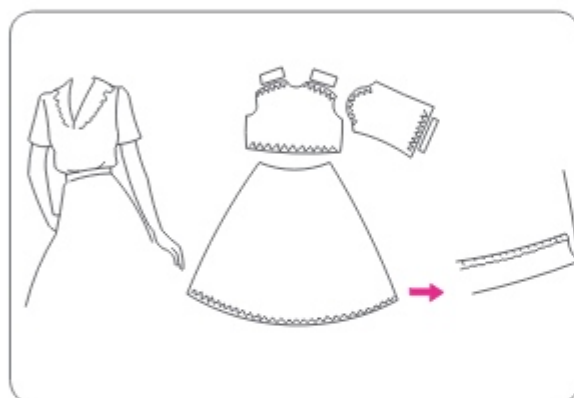
Выберите в этих случаях «\*» - нормальный прижим, «L» - самый слабый прижим и «H» - самый сильный прижим.

- Уменьшайте прижим для легких тканей.
- Увеличивайте прижим для тяжелых тканей.
- Сделайте пробную строчку, чтобы определить нужную степень прижима для обрабатываемой ткани.



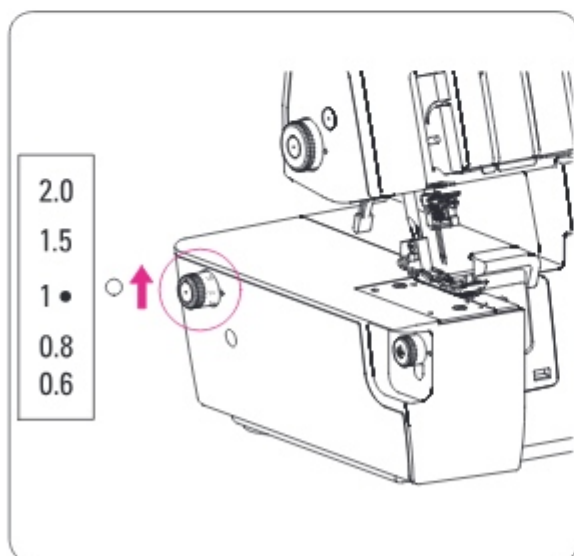
## ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕЙКА

- Дифференциальная рейка «растягивает» или «присбаривает» ткань за счет того, что задние гребенки продвигают ткань быстрее или соответственно медленнее, чем передние гребенки.
- Соотношение продвижения ткани передними и задними гребенками находится в диапазоне 0,6–2,0. Регулировка осуществляется с помощью регулятора дифференциальной подачи.
- Использование дифференциальной рейки чрезвычайно эффективно при обметывании трикотажных тканей или косых срезов ткани
- Настройка «1» соответствует регулировке дифференциальной подачи в соотношении 1:1.



## Обметочный шов с эффектом собаривания (1–2.0)

Обметочный шов с эффектом собаривания особенно хорошо подходит для отделки рукавов, кокеток, верхних деталей переда и спинки и т. д. из эластичных и трикотажных тканей перед пришиванием к другим деталям изделия.

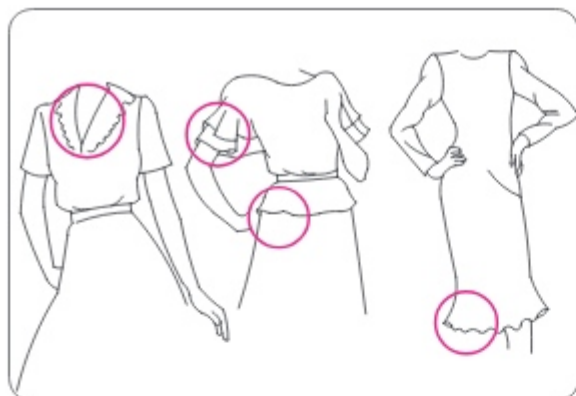


### • Регулировка дифференциальной подачи ткани для получения эффекта собаривания

- Установите регулятор дифференциальной подачи между «1» и «2», как показано ниже.
- Выбор регулировки зависит от обрабатываемого материала, а также от степени собаривания.
- Поэтому выберите подходящую регулировку для обрабатываемой ткани и выполните пробную строчку.

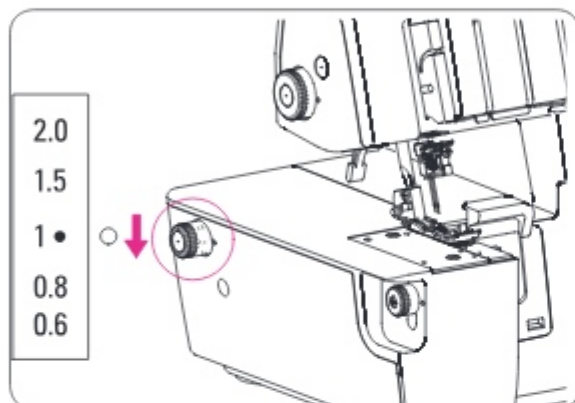
### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Для обычной обметочной строчки установите дифференциальную подачу на «1».



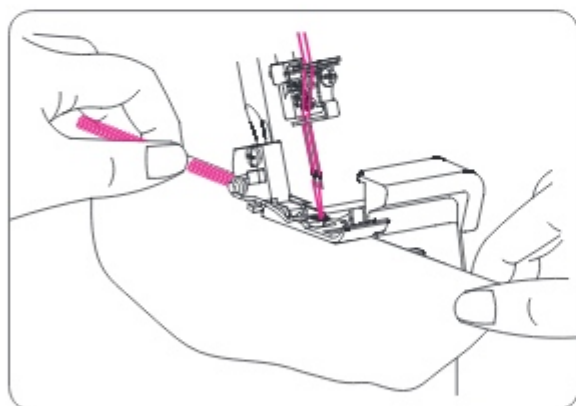
## Обметочный шов с эффектом растяжения (1–0.6)

Обметочный шов с эффектом растяжения идеально подходит для отделки декоративных воротников, низа рукавов, подола юбки и т. д.



### • Регулировка дифференциальной подачи ткани для получения эффекта растяжения

- Установите регулятор дифференциальной подачи между «1» и «0,6», как показано ниже.



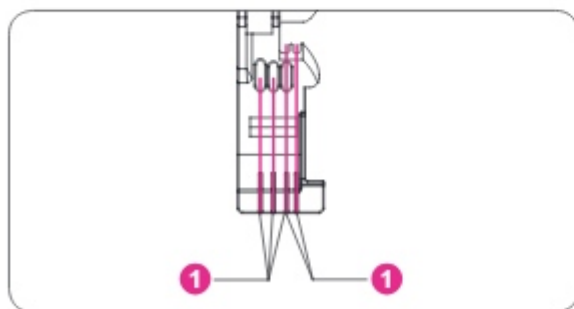
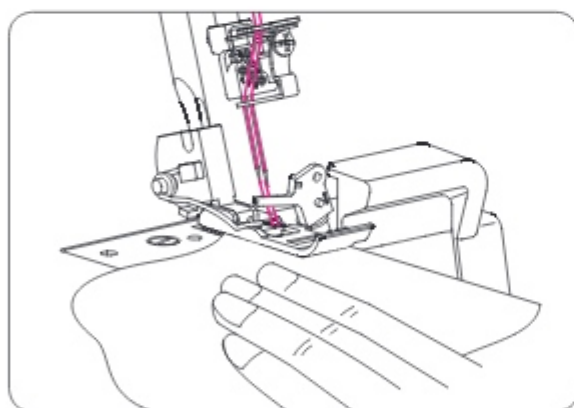
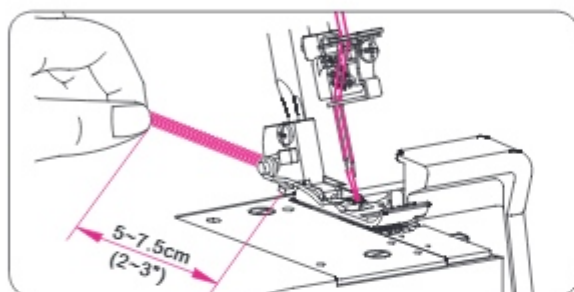
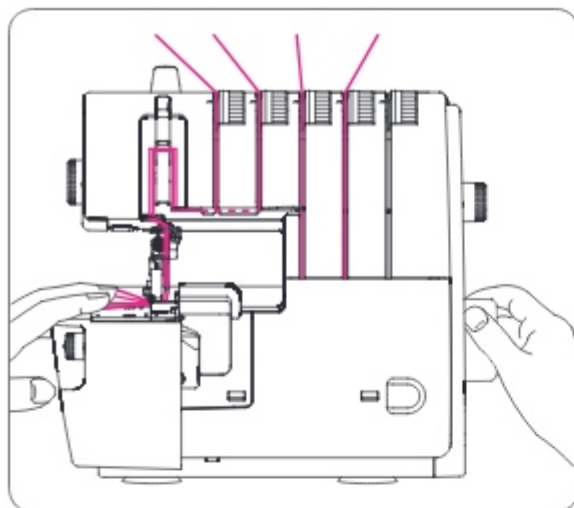
- При выполнении шва слегка натяните ткань, придерживая шов перед и за лапкой.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Если настройка растяжения не подходит к обрабатываемой ткани, ткань выскальзывает из-под иглы и строчка получается неровной.

В этом случае настройте дифференциальную подачу ближе к среднему значению.

Для обычной обметочной строчки установите дифференциальную подачу на «1».



## ЦЕПОЧКА НИТОК И ПРОБНЫЕ ШВЫ

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Следующие указания не распространяются на плоские швы. Указания по обработке плоских швов см. на с. 51 «Выполнение плоских швов».

- После того, как машина полностью заправлена нитями, пропустите все нити под игольную пластину и немного влево под лапкой.
- Опустите прижимную лапку; шайбы натяжения нитей сжимаются.
- Придерживая нити, слегка натяните их.
- Поверните маховик на 2–3 полных оборота против часовой стрелки, чтобы сделать первые петли цепочки ниток.
- Продолжая придерживать цепочку ниток рукой, нажимайте на педаль, пока не получите цепочку длиной 5–7,5 см (2–3 дюйма).
- Подложите край ткани под лапку и сделайте пробную строчку.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Во время шитья не тяните ткань, так как при этом игла может погнуться и сломаться.

- В конце пробной строчки продолжайте нажимать на педаль, пока не получится цепочка ниток длиной 15–20 см (6–8 дюймов).

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Если у вас не получается цепочка ниток, слегка оттяните ткань назад.

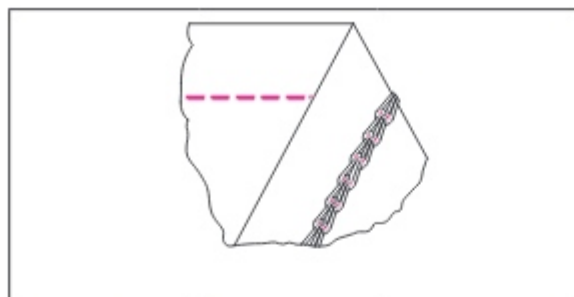
- Обрежьте концы нитей.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Цепочку ниток и пробную строчку нужно выполнять после каждой заправки нитей, чтобы проверить и при необходимости откорректировать их натяжение.

## Информация

На лапке данной машины есть маркировка (1), указывающая положение игл. Используйте ее в качестве подсказки при шитье.



|               |     |              |
|---------------|-----|--------------|
| Положение игл |     | См. с. 15    |
| N/R           | R   | См. с. 14/15 |
| ДС            | 3-4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ППШ | См. с. 42    |
| ЗВП           | -   | См. с. 14    |

## ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕПНОЙ СТРОЧКИ

### 2-ниточная цепная строчка

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке
- Длина стежка для 2-ниточной цепной строчки должна быть больше 2 мм.

#### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

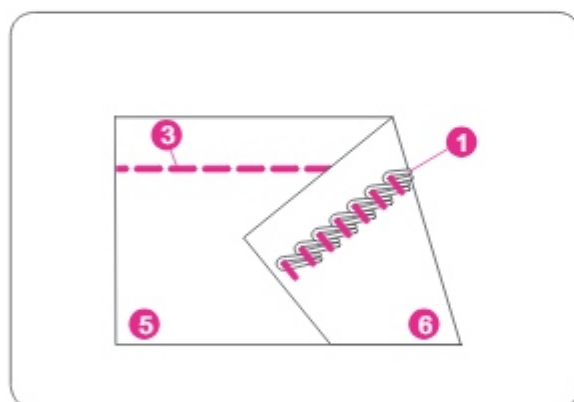
#### 2-ниточная цепная строчка

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         |                          | 4.5     |       |         | 5.5        |

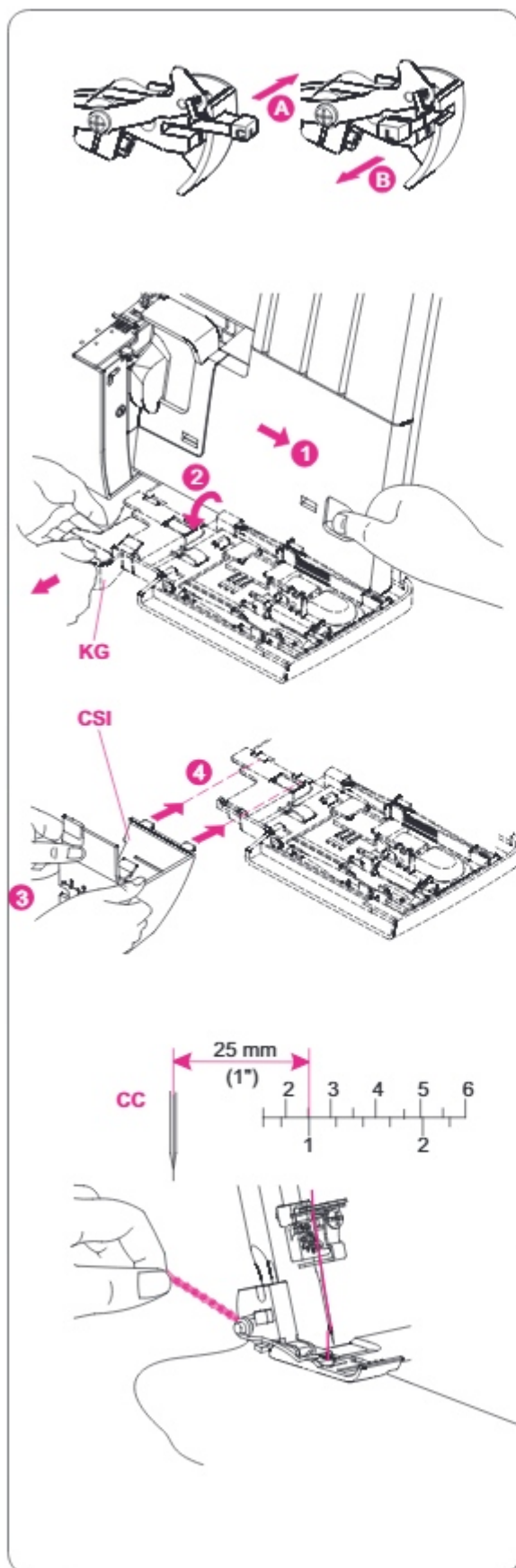
#### • Коррекция натяжения нитей

Если игольная нить цепной строчки натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение игольной нити (зеленая маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити петлителя цепной строчки (фиолетовая маркировка).



См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



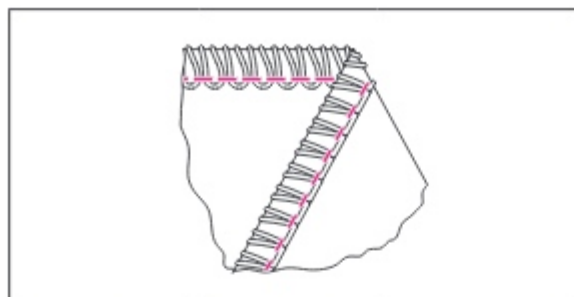
## Наладка машины

2-ниточная цепная строчка выполняется с помощью двух нитей, одной иглы и одного петлителя цепной строчки.

Цепную строчку можно прокладывать на любом расстоянии от среза ткани или подогнутого края изделия.

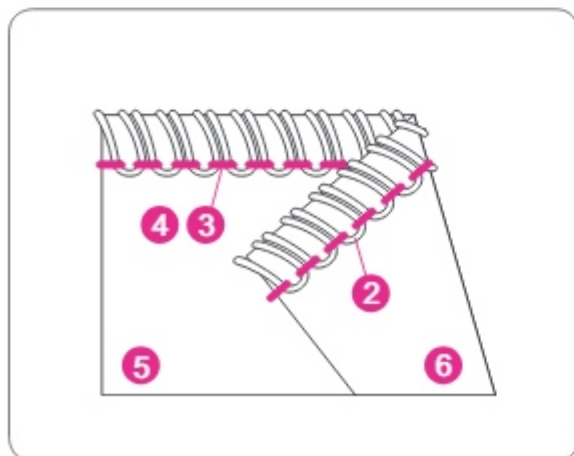
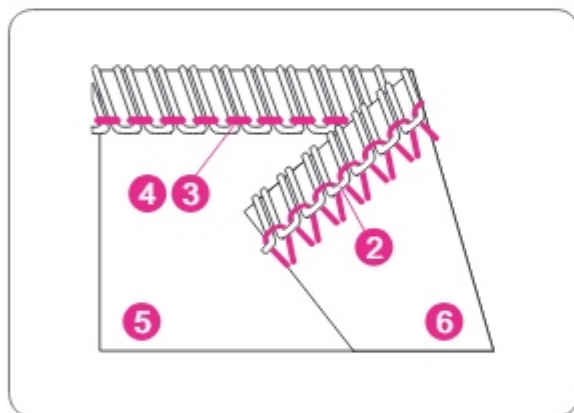
Для этого переведите нож в нерабочее положение, отключите верхний петлитель и установите крышку плоского шва (с. 9).

- **Опускание верхнего ножа**
  - Порядок перевода верхнего ножа в нерабочее положение см. на с. 13.
- **Отключение верхнего петлителя**
  - Проверните маховое колесо, чтобы опустить иглы.
  - Рычаг (A) назад на «С» для плоского шва/ цепной строчки.
  - Переведите рычаг (A) вперед на обметочные швы «L».
- **Подключение верхнего петлителя**
  - Проверните маховое колесо, чтобы опустить иглы
  - Рычаг (A) назад на «С» для плоского шва/ цепной строчки.
  - Переведите рычаг (A) вперед на обметочные швы «L».
- **Установка крышки плоского шва/ цепной строчки**
  - Откройте крышку петлителя.
  - Снимите крышку ножа (КН) и вставьте крышку плоского шва/цепной строчки (КПШ).
  - Шкала на крышке показывает расстояние до средней иглы плоского шва. Используйте ее для прокладывания строчки на нужном расстоянии от края ткани.
- **Начало и конец операции**
  - Приступая к выполнению строчки, слегка оттяните концы ниток от себя так, чтобы игла вошла в ткань
  - Если вы начинаете шить, только что заправив нити в машину, выполните строчку на маленьком кусочке ткани длиной 2–3 см и продолжайте шить, чтобы образовалась цепочка ниток.
  - В конце каждой строчки слегка оттягивайте ткань от себя, продолжая строчить, чтобы также образовалась цепочка ниток.



|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5-4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           |       | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



## ВЫПОЛНЕНИЕ ОБМЕТОЧНОГО ШВА

### 2-ниточный обметочный шов

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

#### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

#### 2-ниточный узкий обметочный шов

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         |                          | 4.5     |       | 3.5     |            |

#### 2-ниточный широкий обметочный шов

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 2.5                      |         |       | 3.0     |            |

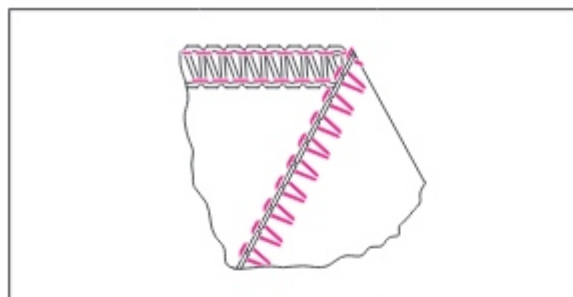
#### • Коррекция натяжения нитей

Если нить нижнего петлителя натянута слишком сильно или игольная нить натянута слишком слабо:

- Ослабьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).
- Или увеличьте натяжение игольной нити (желтая или зеленая маркировка).

Если нить нижнего петлителя натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).



|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5-4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           |       | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.

## 2-ниточный обметочный шов

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

### • Правильное натяжение

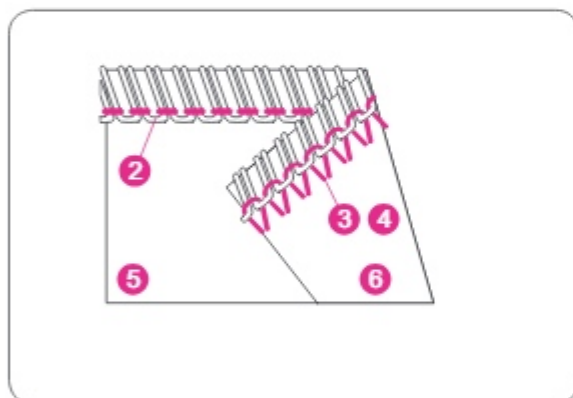
- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

### 2-ниточный обметочный узкий шов

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         |                          | 0.0     |       | 4.5     |            |

### 2-ниточный обметочный широкий шов

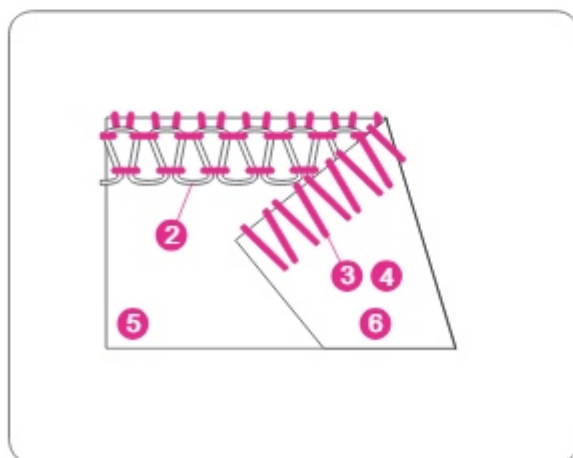
| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 0.0                      |         |       | 4.0     |            |



### • Коррекция натяжения нитей

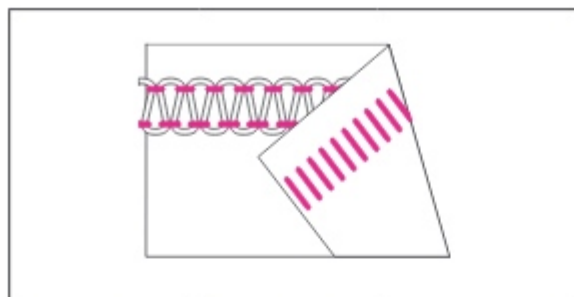
Если нить нижнего петлителя видна на изнаночной стороне ткани:

- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).



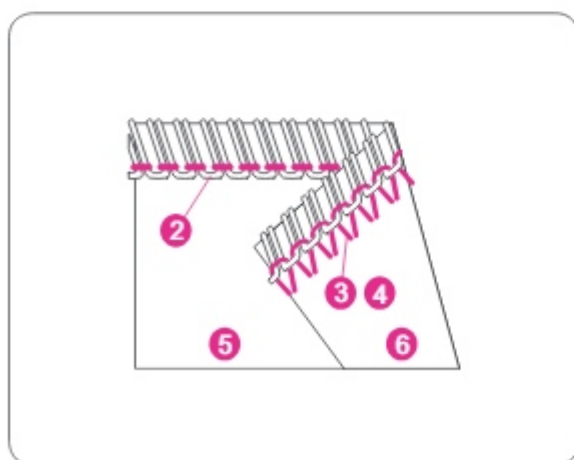
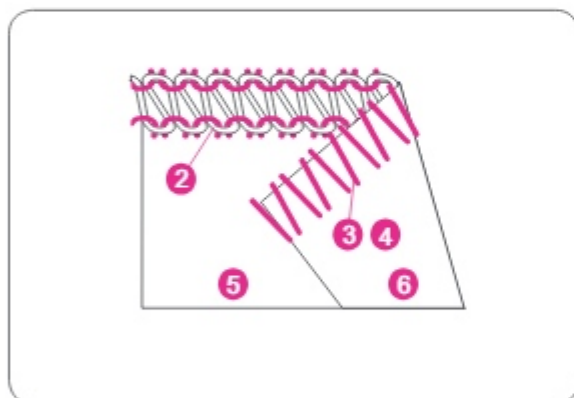
Если игольная нить натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение игольной нити (желтая или зеленая маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).



|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5–4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           |       | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



## 2-ниточный плоский шов

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

### 2-ниточный плоский узкий шов

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         |                          | 0.0     |       | 4.5     |            |

### 2-ниточный плоский широкий шов

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 0.0                      |         |       | 4.0     |            |

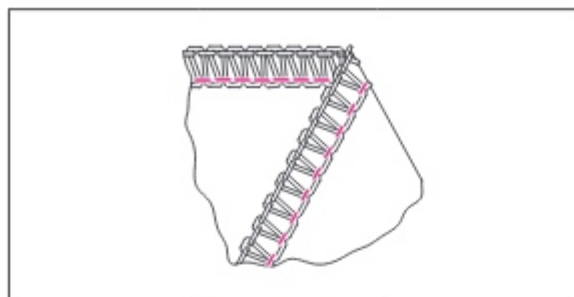
### • Коррекция натяжения нитей

Если нить нижнего петлителя натянута слишком сильно или игльная нить натянута слишком слабо:

- Ослабьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).

Если нить нижнего петлителя натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).



|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5-4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           | -     | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.

### 3-ниточный обметочный шов

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

#### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

#### 3-ниточный узкий обметочный шов

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         |                          | 4.5     | 4.5   | 4.0     |            |

#### 3-ниточный широкий обметочный шов

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 3.0                      |         | 4.5   | 3.5     |            |

#### • Коррекция натяжения нитей

Если нить верхнего петлителя видна на изнаночной стороне ткани:

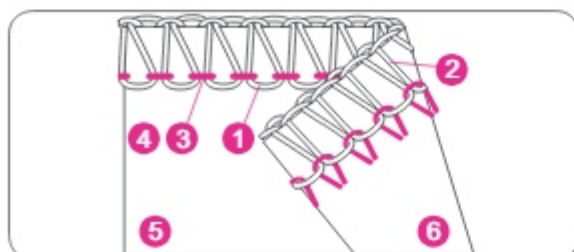
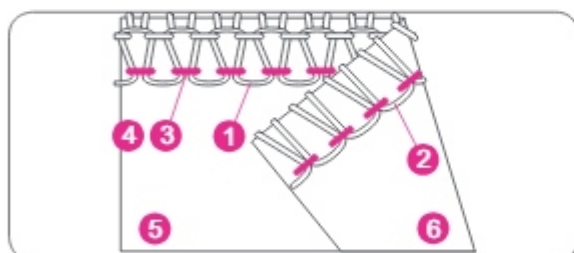
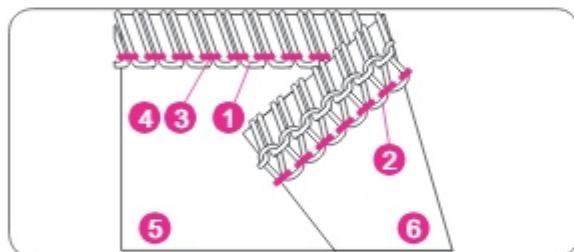
- Увеличьте натяжение нити верхнего петлителя (синяя маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).

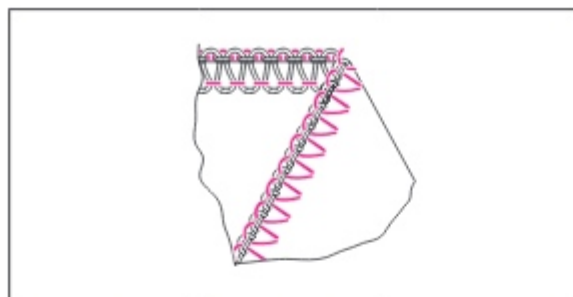
Если нить нижнего петлителя видна на лицевой стороне ткани:

- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити верхнего петлителя (синяя маркировка).

Если игольная нить натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение игольной нити (желтая или зеленая маркировка).





|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5-4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           | -     | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.

### 3-ниточный плоский шов

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

#### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

#### 3-ниточный плоский узкий

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         |                          | 0       | 4.5   | 6.5     |            |

#### 3-ниточный плоский широкий

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 0                        |         | 4.5   | 7.0     |            |

#### • Коррекция натяжения нитей

Если нить нижнего петлителя натянута слишком слабо:

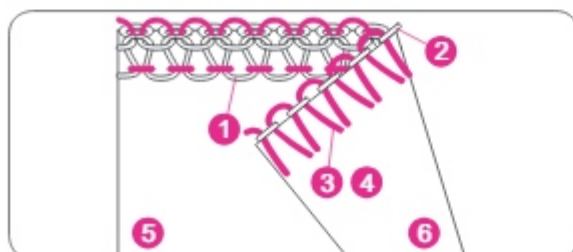
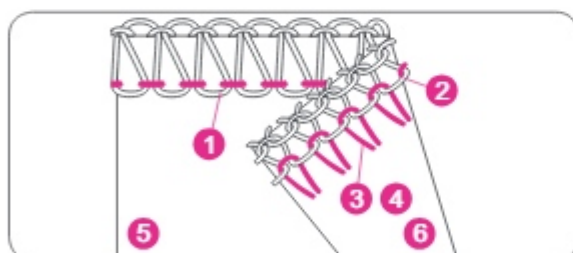
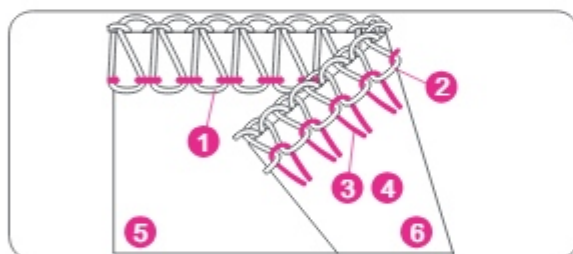
- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).

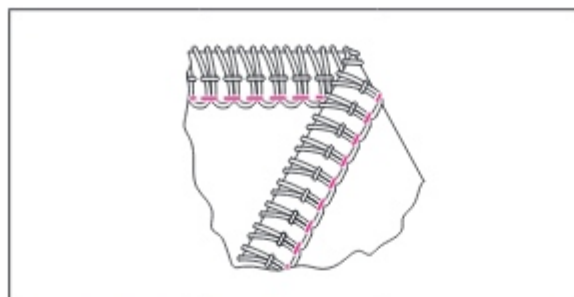
Если нить верхнего петлителя натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение нити верхнего петлителя (синяя маркировка).

Если игольная нить натянута слишком слабо:

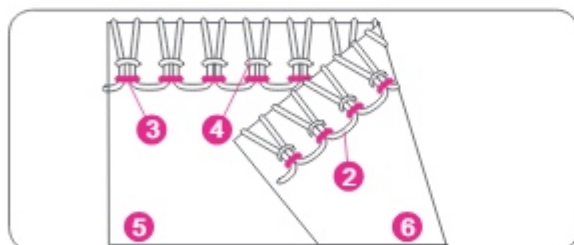
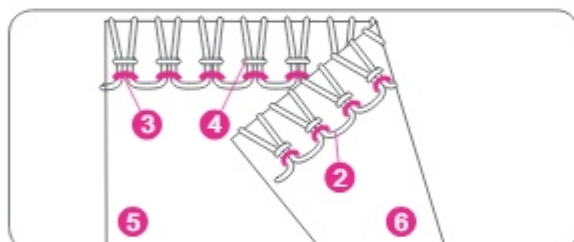
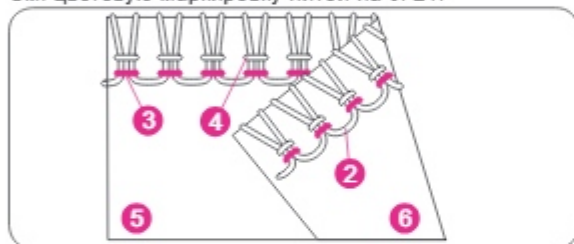
- Увеличьте натяжение игольной нити (желтая или зеленая маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити верхнего петлителя (синяя маркировка).





|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5–4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           |       | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



## 3-ниточный суперэластичный шов

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

### 3-ниточный суперэластичный шов

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 4.0                      | 4.0     |       | 3.5     |            |

### • Коррекция натяжения нитей

Если нить нижнего петлителя натянута слишком слабо:

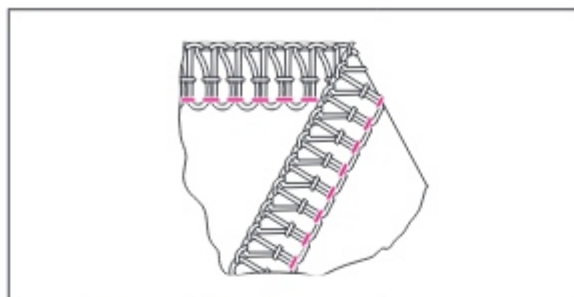
- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).

Если левая игльная нить натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение левой игльной нити (желтая маркировка).

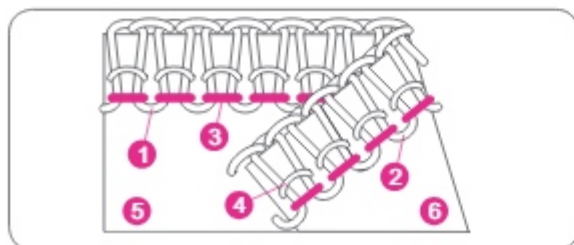
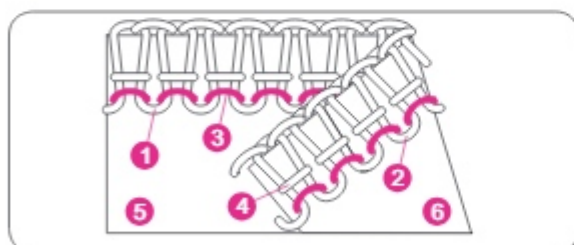
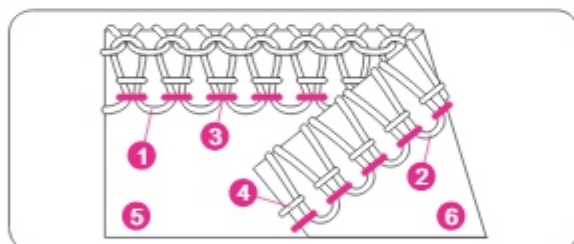
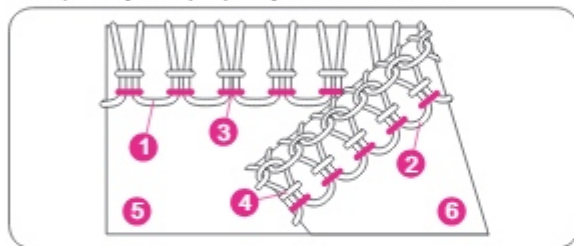
Если правая игльная нить натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение игльной нити (зеленая маркировка).



|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5–4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           | -     | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



## 4–ниточный обметочный с укрепительной строчкой

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

### 4–ниточный обметочный шов с укрепительной строчкой

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 4.0                      | 4.0     | 4.0   | 4.0     |            |

### • Коррекция натяжения нитей

Если нить верхнего петлителя видна на изнаночной стороне ткани:

- Увеличьте натяжение нити верхнего петлителя (синяя маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).

Если нить нижнего петлителя видна на лицевой стороне ткани:

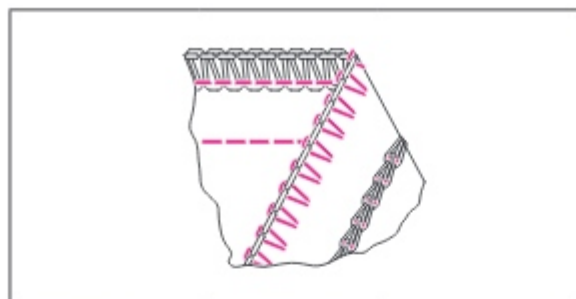
- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити верхнего петлителя (синяя маркировка).

Если левая игльная нить натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение игльной нити (желтая маркировка).

Если правая игльная нить натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение правой игльной нити (зеленая маркировка).



|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5-4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           |       | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.

## 2-ниточный обметочный шов и цепная строчка

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

### • Правильное натяжение

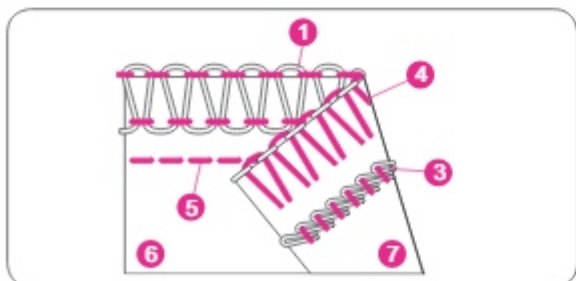
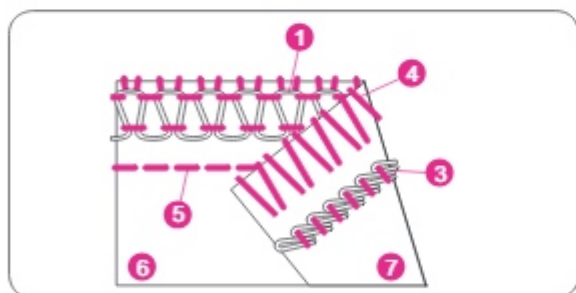
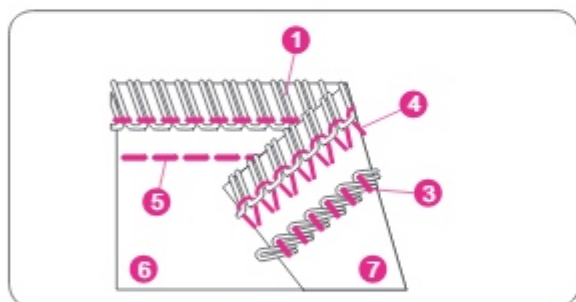
- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

### 2-ниточный обметочный узкий шов и цепная строчка

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 2.0                      | 0.0     |       | 5.0     | 5.5        |

### 2-ниточный обметочный широкий шов и цепная строчка

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 2.0                      | 0.0     |       | 4.5     | 5.5        |



### • Коррекция натяжения нитей

Если нить нижнего петлителя видна на лицевой стороне ткани:

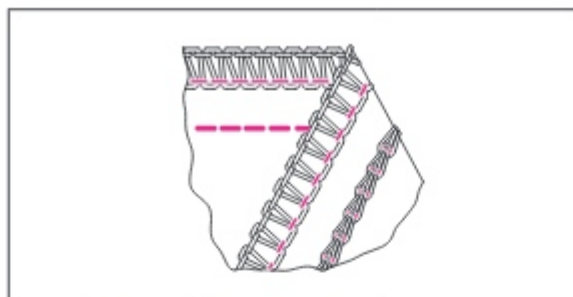
- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).

Если правая игольная нить натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение правой игольной нити (зеленая маркировка).

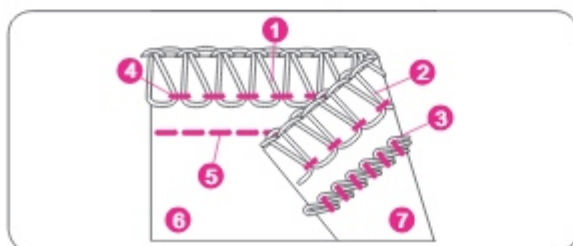
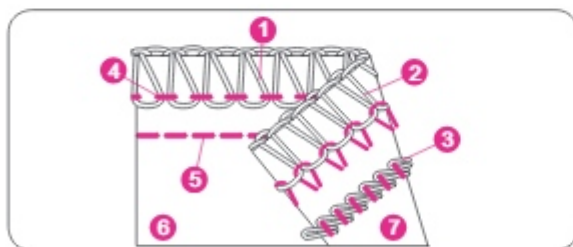
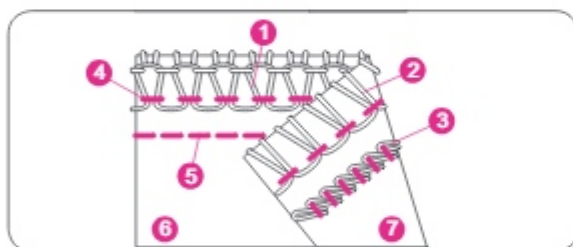
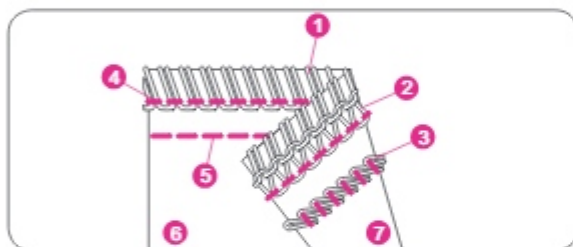
Если игольная нить цепной строчки натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение игольной нити цепной строчки (желтая маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити петлителя цепной строчки (фиолетовая маркировка).



|               |       |              |
|---------------|-------|--------------|
| Положение игл |       | См. с. 15    |
| N/R           | N     | См. с. 14/15 |
| ДС            | 2.5-4 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП    | См. с. 42    |
| ЗВП           | -     | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



## 3-ниточный обметочный шов и цепная строчка

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке

### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

#### 3-ниточный обметочный узкий шов и цепная строчка

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 2.0                      | 4.5     | 4.5   | 4.0     | 5.5        |

#### 3-ниточный обметочный широкий шов и цепная строчка

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
|                         | 2.0                      | 5.5     | 4.5   | 3.5     | 5.5        |

### • Коррекция натяжения нитей

Если нить верхнего петлителя видна на изнаночной стороне ткани:

- Увеличьте натяжение нити верхнего петлителя (синяя маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).

Если нить нижнего петлителя видна на лицевой стороне ткани:

- Увеличьте натяжение нити нижнего петлителя (красная маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити верхнего петлителя (синяя маркировка).

Если игольная нить обметочного шва натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение правой игольной нити (зеленая маркировка).

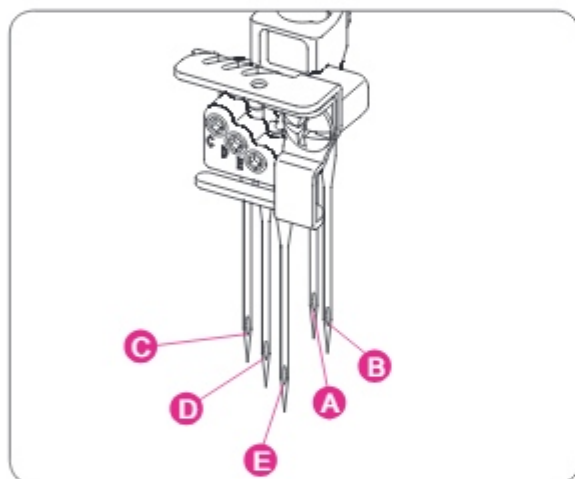
Если игольная нить цепной строчки натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение игольной нити цепной строчки (желтая маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити петлителя цепной строчки (фиолетовая маркировка).



## ВЫПОЛНЕНИЕ ПЛОСКИХ ШВОВ

- Данная машина может выполнять 3-ниточные плоские швы шириной 5,6 мм.
- Плоский шов используется для обработки низа изделия и рукавов, пришивания трикотажной бейки к горловине или декоративных швов.
- Плоская строчка лучше всего подходит для эластичных тканей, таких как трикотаж и джерси.
- Также можно использовать ее на тканых материалах типа джинсового. Однако при этом требуется максимальная осторожность при регулировке натяжения нитей из-за риска их обрыва или пропуска стежков.
- Если при шитье джинсовой ткани происходит обрыв нити или пропуск стежков, прежде всего необходимо заменить иглы, а затем постатно отрегулировать натяжение нитей (на 1/4 номера).



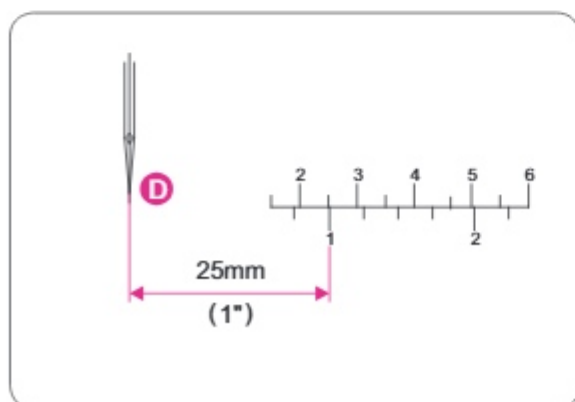
## Наладка машины



### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

- Откройте крышку петлителя. (см. с. 10)
- Отключите верхний петлитель. (см. с. 42)
- Переведите подвижный верхний нож в неподвижное состояние. (см. с. 13)
- Установите рычаг переключения на ролевые швы в положение «R» (См. с. 15).
- Замените крышку ножа на крышку плоского шва (См. с. 42).
- Выньте оверлочные иглы из гнезд (А) и (В) на иглодержателе.
- Для выполнения плоского шва шириной 5,6 мм установите правую (Е), среднюю (D) и левую иглу (С) плоского шва. См. страницы 30–34)
- Заправьте нити в петлитель плоского шва и три иглы плоского шва (фиолетовая маркировка) (см. страницы 18-23)
- Шкала на крышке плоского шва показывает расстояние до средней иглы. Используйте ее для точного позиционирования края ткани.



## Дополнительная информация по выполнению плоских швов

### • В начале строчки

- (a) Поднимите прижимную лапку.
- (b) Подложите кусочек ткани под прижимную лапку за иглой.
- (c) Опустите прижимную лапку.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Если строчка должна начинаться в середине куска ткани, расположите ткань в требуемой точке начала строчки.

### • В конце строчки

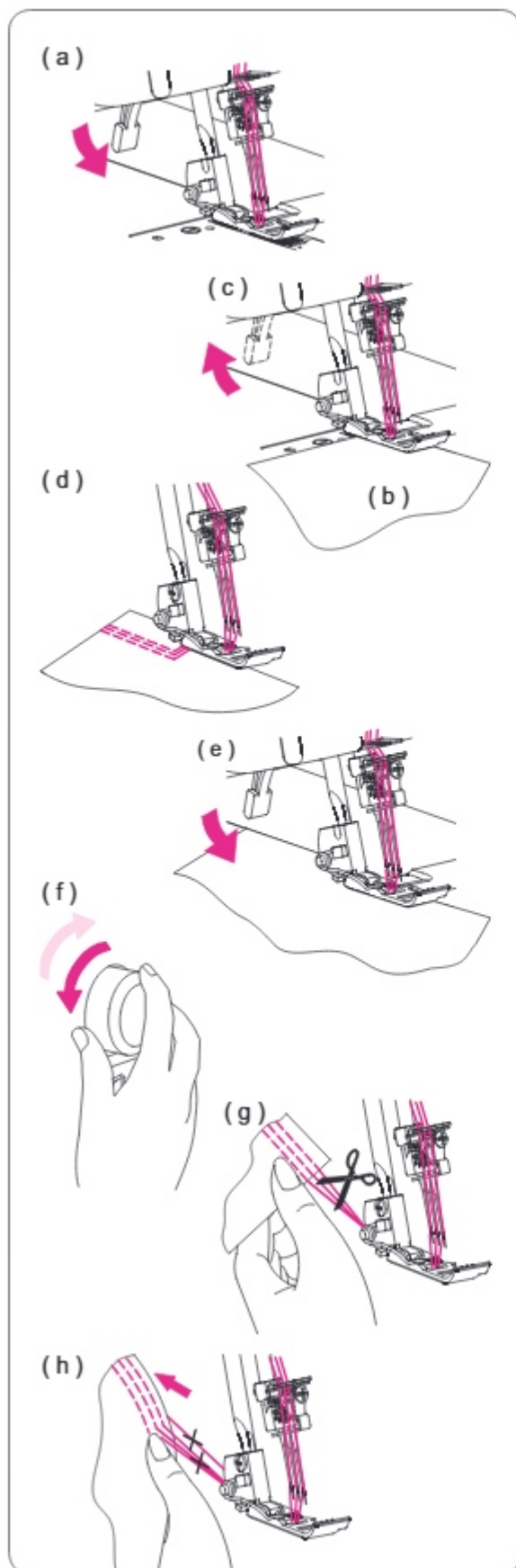
- (d) Перестаньте строчить, когда вся ткань выйдет из-под лапки.
- (a) Поднимите прижимную лапку.

- (f) Проверните маховое колесо на один оборот против часовой стрелки, а затем на один оборот по часовой стрелке.

- (g) Слегка оттяните ткань от себя и обрежьте нити для извлечения ткани.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

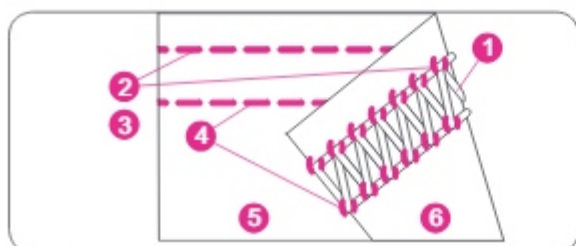
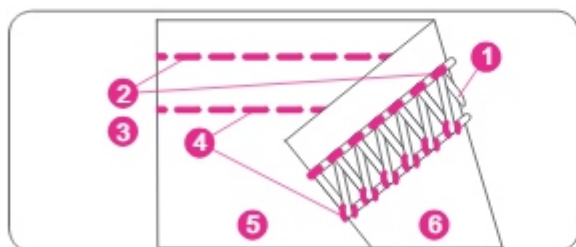
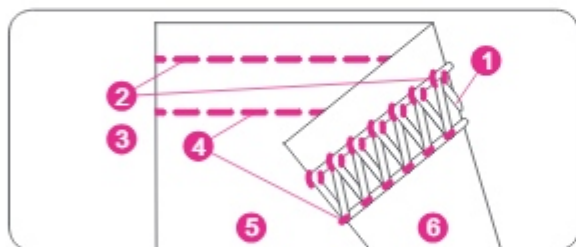
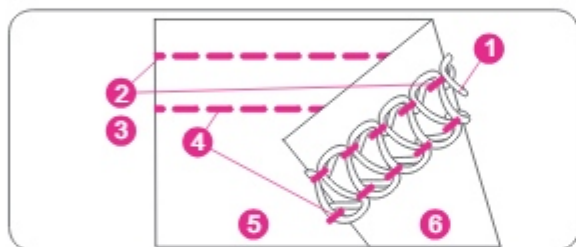
- (h) Эти указания относятся к выполнению плоских швов, так как при их выполнении невозможно прострочить целочку ниток.





|               |   |              |
|---------------|---|--------------|
| Положение игл |  | См. с. 15    |
| N/R           | R   | См. с. 14/15 |
| ДС            | 3-4   | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ППШ   | См. с. 42    |
| ЗВП           | -   | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



## 3-ниточный плоский шов

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке
- Длина стежка плоского шва должна быть больше «•» (2,5 мм).

### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

#### 3-ниточный плоский узкий

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
| Полиэстер               | 3.0                      | 6.0     |       |         | 4.0        |

#### 3-ниточный плоский широкий

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
| Полиэстер               | 3.0                      |         | 6.5   |         | 4.0        |

### • Коррекция натяжения нитей

Если нить петлителя плоского шва натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение нити петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка).

Если левая игльная нить плоского шва натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение левой игльной нити плоского шва (желтая маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка).

Если правая игльная нить плоского шва натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение правой игльной нити плоского шва (зеленая маркировка) или (синяя маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка).

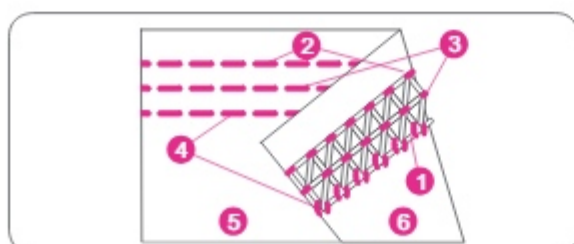
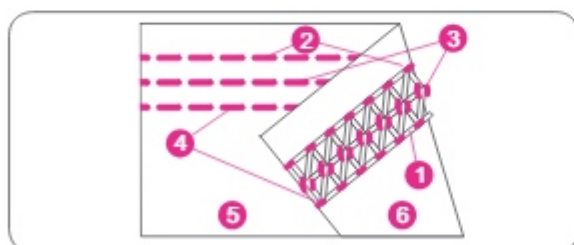
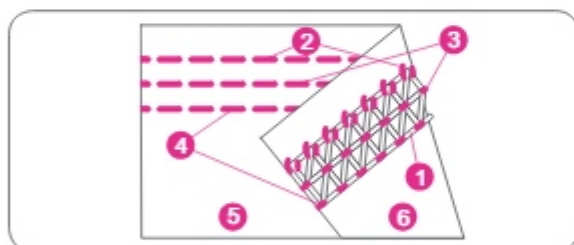
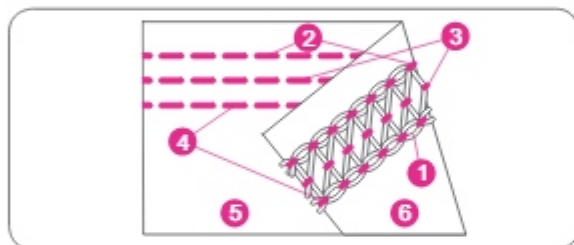
Если лицевая сторона ткани между игльными нитями начинает сморщиваться:

- Увеличьте натяжение нити петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка).



|               |   |              |
|---------------|---|--------------|
| Положение игл |  | См. с. 15    |
| N/R           | R   | См. с. 14/15 |
| ДС            | 3–4   | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ППШ   | См. с. 42    |
| ЗВП           | -   | См. с. 14    |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



## 4-ниточный плоский

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Указанные значения регулировки натяжения носят рекомендательный характер.
- Оптимальное натяжение зависит от следующих факторов:
  1. Вида и толщины ткани
  2. Толщины иглы
  3. Толщины, вида и содержания волокон в нитке
- Длина стежка плоского шва должна быть больше «•» (2,5 мм).

### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

#### 4-ниточный плоский шов узкий

| Ткань средней плотности | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-------------------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                         | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
| Полиэстер               | 3.0                      | 6.0     | 6.5   |         | 4.0        |

### • Коррекция натяжения нитей

Если нить петлителя плоского шва натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение нити петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка).

Если левая игльная нить плоского шва натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение левой игльной нити плоского шва (желтая маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка).

Если средняя игльная нить цепной строчки натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение средней игльной нити плоского шва (зеленая маркировка).

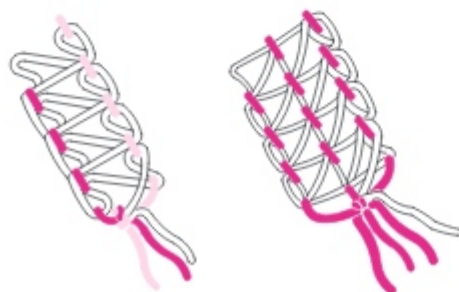
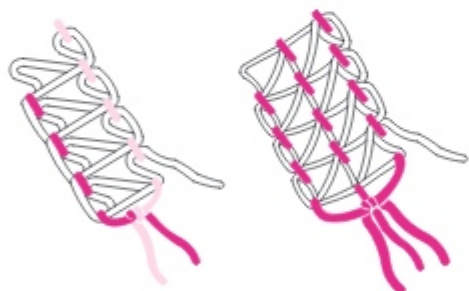
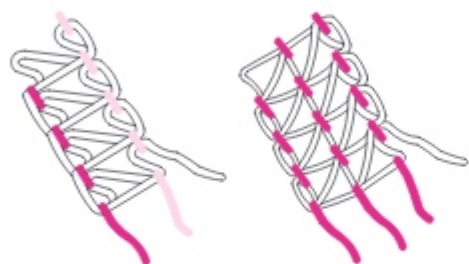
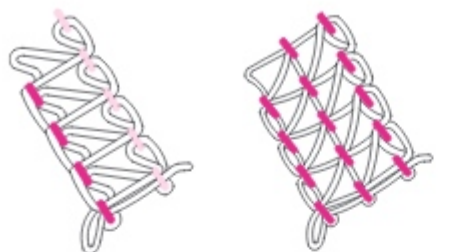
Если правая игльная нить плоского шва натянута слишком слабо:

- Увеличьте натяжение правой игльной нити плоского шва (синяя маркировка).
- Или ослабьте натяжение нити петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка).

Если лицевая сторона ткани между игльными нитями начинает смарщиваться:

- Увеличьте натяжение нити петлителя плоского шва (фиолетовая маркировка).

## Закрепка в конце строчки



- Так как плоские швы распускаются при вытягивании нити петлителя в конце операции, то их можно закрепить следующим образом.
- В конце строчки у среза ткани свяжите сначала

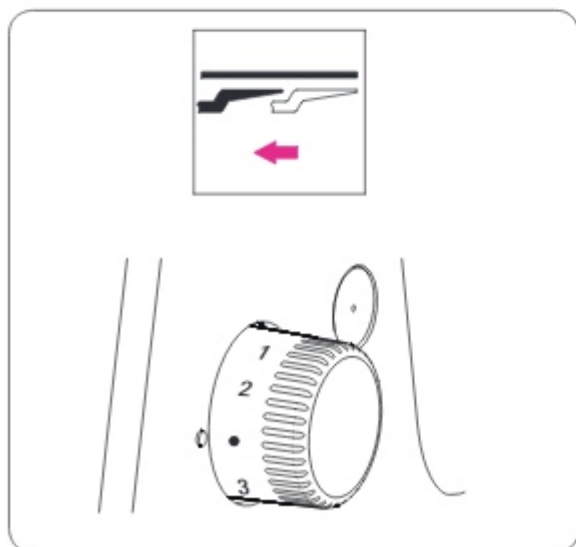
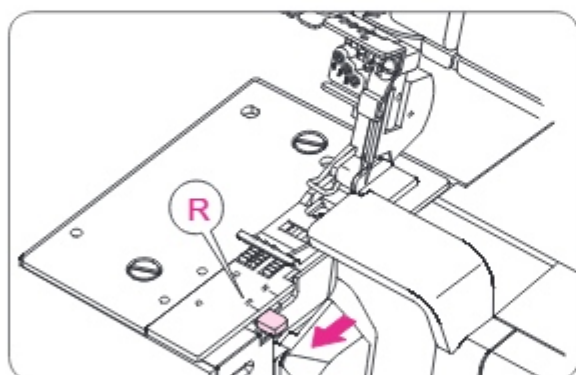
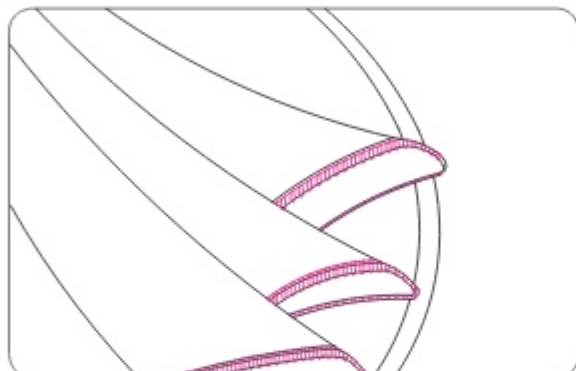
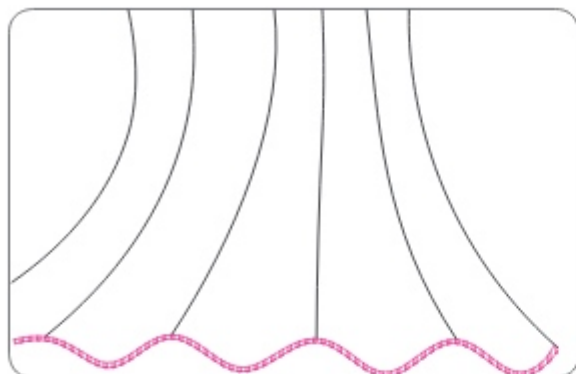
игольные нити (2 или 3), выступающие за кромку ткани, как показано на рисунке слева. Затем свяжите эти нити с нитями петлителя.

- Если строчка завершается в середине ткани, вытяните игольные нити (2 или 3) на изнаночную сторону и свяжите все нити, как описано выше.

- Обрежьте выступающие концы нитей.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Начало шва как правило не распускается. Однако для надежности следует закрепить нити в начале шва так же, как описано выше (если строчка заканчивается у среза ткани).



## ВЫПОЛНЕНИЕ РОЛЕВЫХ ШВОВ

- Данная машина может выполнять различные виды ролевых швов.
- Ролевой шов получается путем подгибания и обметки среза ткани.
- Для этого лучше всего подходят тонкие материалы, такие как батист, вуаль, тонкая кисея, креп и т. п.
- Плотные или жесткие ткани не подходят для отделки ролевым швом.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Ролевые швы могут обрабатываться только правой оверлочной иглой.

## Наладка машины



### ВНИМАНИЕ:

Выключите главный выключатель.

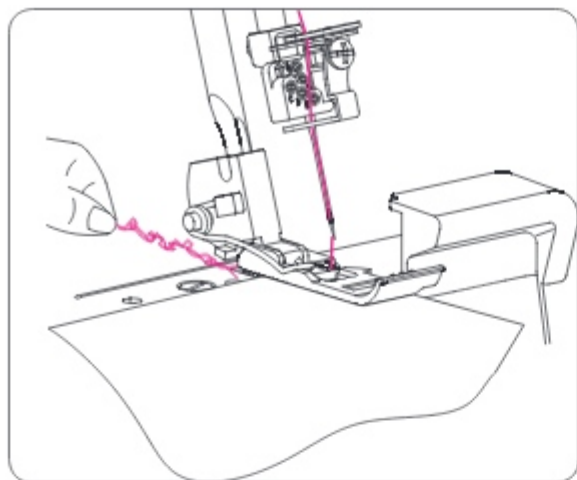
- Снимите левую оверлочную иглу.
- Установите рычаг переключения на ролевые швы в положение «R».
- Установите ширину обрезки/положение ножа между 5 и 6.
- Выберите длину стежка в пределах 1–2, будет получаться мягкий шов.

### Игла:

ELx705

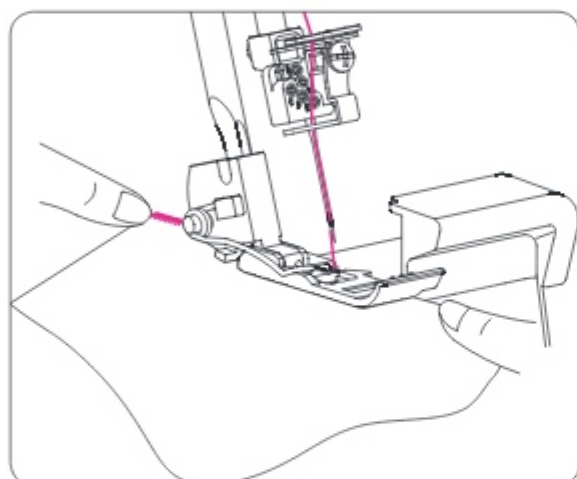
### Нить:

Для выполнения ролевых швов могут применяться различные комбинации нитей.

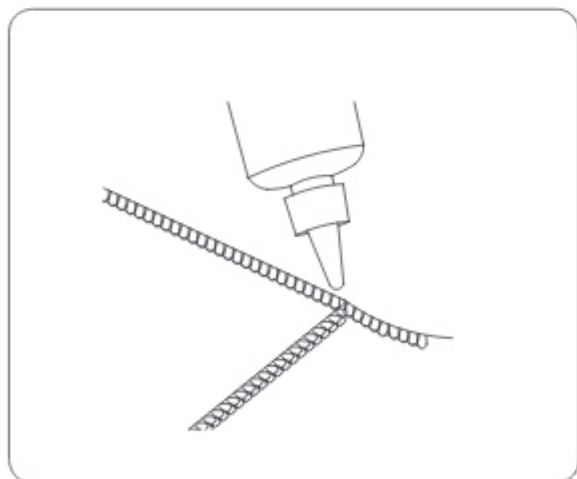


## Дополнительная информация по ролевым швам

- В начале строчки удерживайте цепочку ниток, чтобы край ткани не волнился.
- Чтобы получить более тонкую обметку, слегка тяните ткань в направлении шитья.



- Минимальная ширина обметки, получаемая для ролевых швов, равна примерно 1,5 мм (1/16 дюйма), поскольку минимально настраиваемая ширина обрезки составляет 3,5 мм (9/64 дюйма).

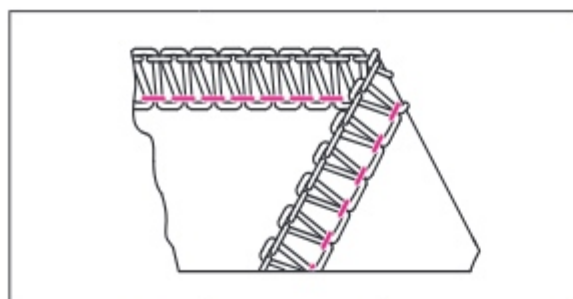


### • Закрепление цепочки нитей ролевого шва

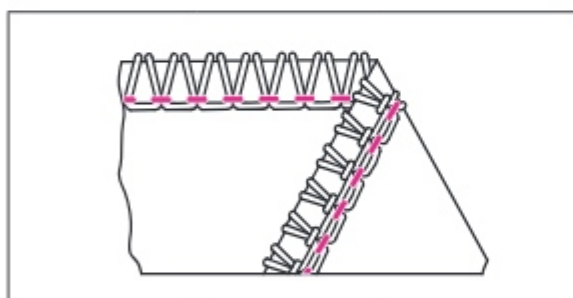
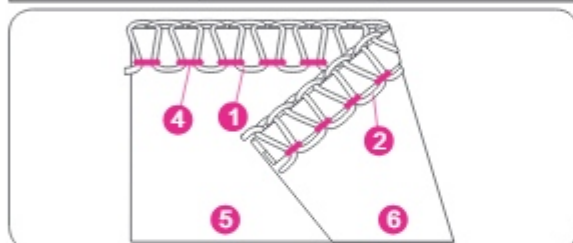
- Нанесите на конец шва одну или две капли текстильного клея «жидкая нить». Прежде чем обрезать нить, дайте клею высохнуть.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

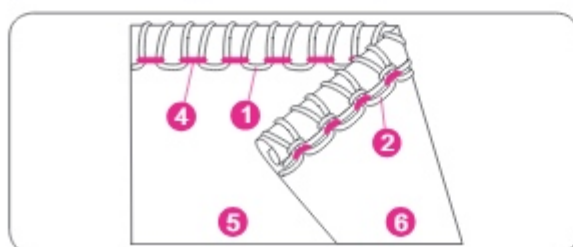
Перед нанесением проверьте клей на стойкость цвета.



|               |     |              |
|---------------|-----|--------------|
| Положение игл |     | См. с. 15    |
| N/R           | R   | См. с. 14/15 |
| ДС            | 1–2 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП  | См. с. 42    |
| ЗВП           | -   | См. с. 14    |



|               |     |              |
|---------------|-----|--------------|
| Положение игл |     | См. с. 15    |
| N/R           | R   | См. с. 14/15 |
| ДС            | 1–2 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП  | См. с. 42    |
| ЗВП           | -   | См. с. 14    |



### 3-ниточный ролевой

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Для красивой обработки каймы ролевым швом вдените текстурированную нить в верхний и нижний петлитель и обычную легкую тонкую нить в иглу.

#### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

#### 3-ниточный ролевой

| Тонкий материал | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-----------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                 | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
| Полиэстер       |                          | 4.0     | 5.0   | 4.0     |            |

### 3-ниточный ролевой

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Для красивой обработки каймы ролевым швом вдените текстурированную нить в верхний петлитель и обычную легкую тонкую нить в иглу и нижний петлитель.

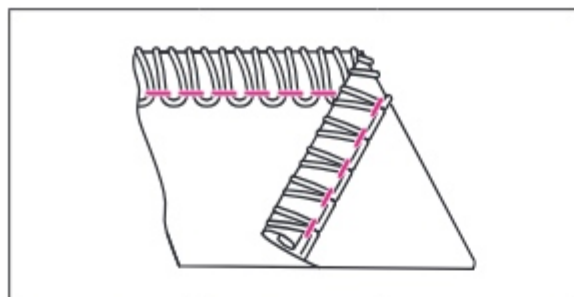
#### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

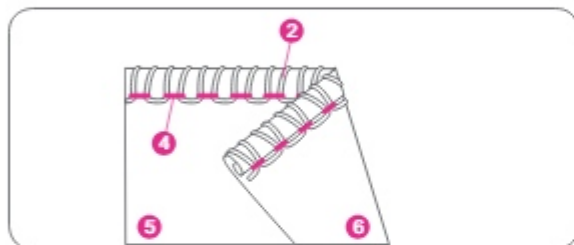
#### 3-ниточный ролевой

| Тонкий материал | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-----------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                 | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
| Полиэстер       |                          | 4.0     | 4.0   | 6.0     |            |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.



|               |     |              |
|---------------|-----|--------------|
| Положение игл |     | См. с. 15    |
| N/R           | R   | См. с. 14/15 |
| ДС            | 1–2 | См. с. 33    |
| ППШ/ВП        | ВП  | См. с. 42    |
| ЗВП           |     | См. с. 14    |



## 2-ниточный ролевой с подгибкой среза

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Для красивой обработки каймы ролевым швом вдените текстурированную нить в нижний петлитель и обычную легкую тонкую нить в иглу.

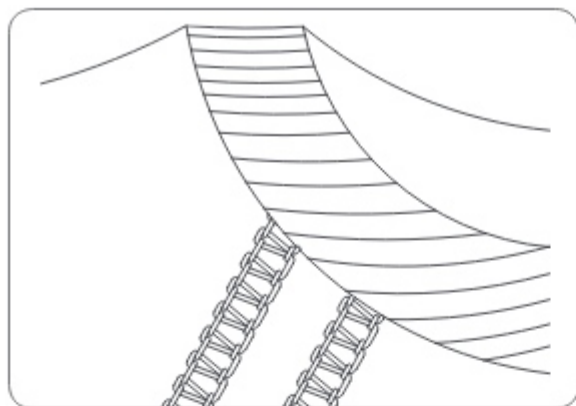
### • Правильное натяжение

- Отрегулируйте натяжение каждой нити на рекомендуемое значение и выполните пробную строчку на небольшом куске ткани.

### 2-ниточный ролевой с подгибкой среза

| Тонкий материал | Регулятор натяжения нити |         |       |         |            |
|-----------------|--------------------------|---------|-------|---------|------------|
|                 | Желтая                   | Зеленая | Синяя | Красная | Фиолетовая |
| Полиэстер       |                          | 4.5     |       | 4.0     |            |

См. цветовую маркировку нитей на с. 21.

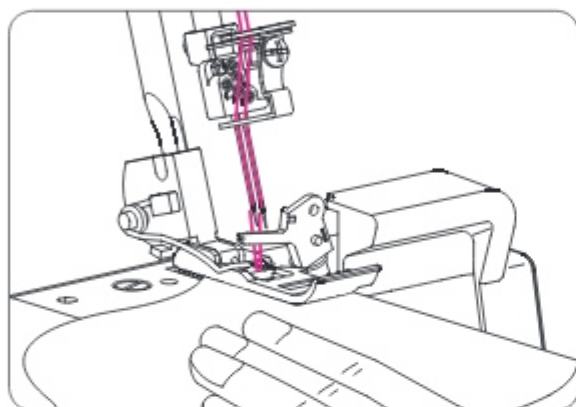


## ВАРИАНТЫ ШВОВ И ТЕХНИКА ШИТЬЯ

### Выполнение фасонного плоского шва

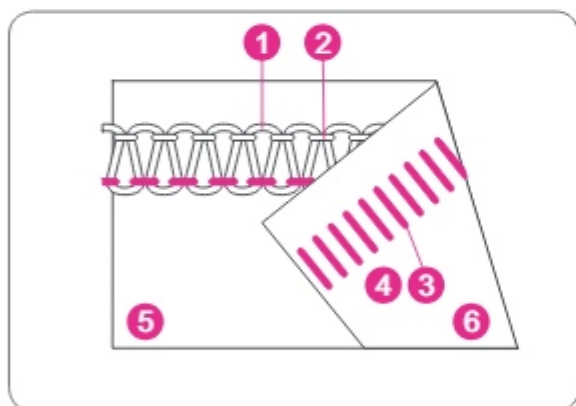
Плоский шов можно выполнить, подогнав натяжение 2-ниточного или 3-ниточного обметочного шва, проложив строчку и расправив ткань.

Плоский шов может использоваться как стачивающий и декоративный шов или в чисто декоративных целях.



#### • Настройка машины

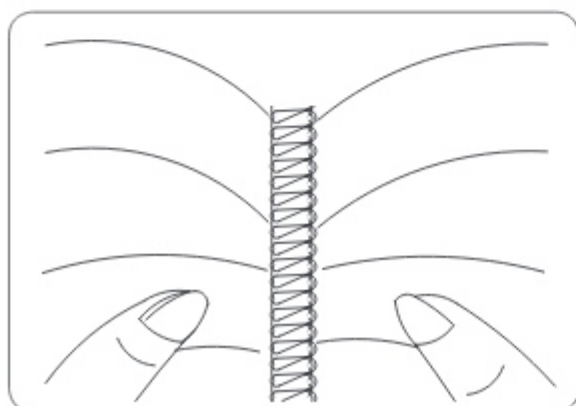
- Используйте правую или левую оверлочную иглу.
- Заправьте нити в машину и отрегулируйте их натяжение как для 2-ниточного плоского шва (с. 45) или 3-ниточного плоского шва. (см. с. 47)

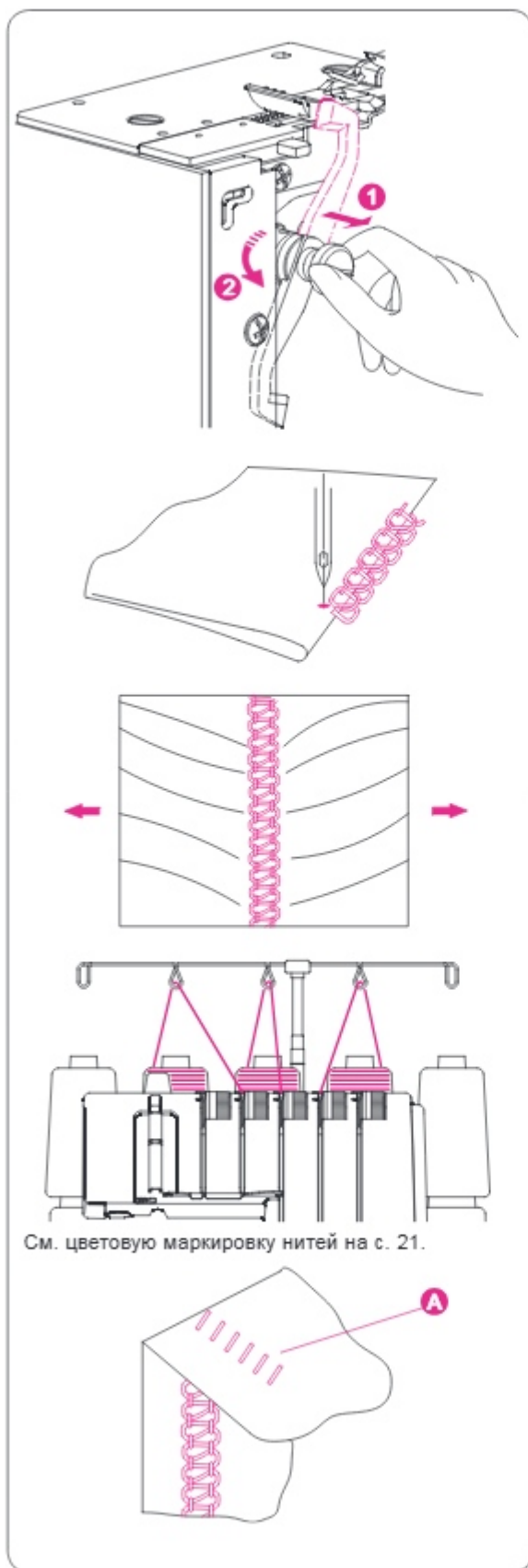


См. цветовую маркировку нитей на с. 21.

#### • Выполнение плоских швов

- Сложите детали изделия изнаночными сторонами, чтобы проложить декоративный шов на лицевой стороне одежды.
- Проложите строчку и обрежьте лишний припуск.
- Игольная нить (желтая или зеленая маркировка) образует форму V на изнаночной стороне ткани.
- У 3-ниточного плоского шва нить нижнего петлителя лежит в натянутом состоянии на кромке ткани. Нить верхнего петлителя лежит на лицевой стороне
- У 2-ниточного плоского шва нить нижнего петлителя лежит лицевой стороне
- Потяните за противоположные концы шва, чтобы шов стал плоским.





См. цветовую маркировку нитей на с. 21.

### • Выполнение декоративных плоских швов

- Отключите верхний нож (с. 13). Припуск шва не обрезается.

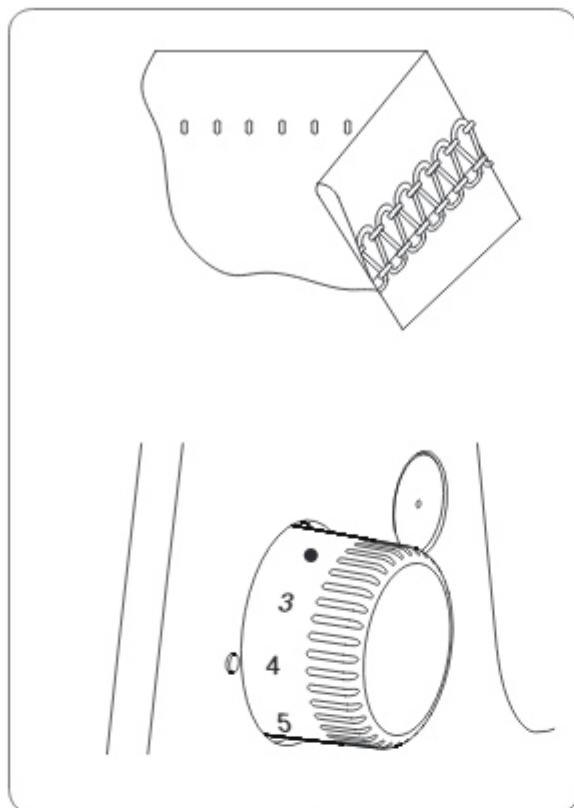
- Сложите ткань изнаночной стороной внутрь.
- Положите ткань так, чтобы при шитье шов выступал за сгиб.

- Растяните ткань, чтобы шов стал плоским.

### • Дополнительная информация по выполнению плоских швов

- Необходимо подобрать натяжение нитей, чтобы ткань не сборила.
- У 3-ниточного плоского шва на лицевой стороне видна нить верхнего петлителя.
- У 2-ниточного плоского шва на лицевой стороне видна нить нижнего петлителя.
- В соответствии с этим заправляйте фасонную нить в верхний или нижний петлитель.

- Для выполнения матрасного шва складывайте детали лицевыми сторонами внутрь.
- На лицевой стороне будет видна игольная нить (A).



## Выполнение оверлочного потайного шва

За одну операцию выполняется обрезка и обметывание края и прошивание потайного шва.

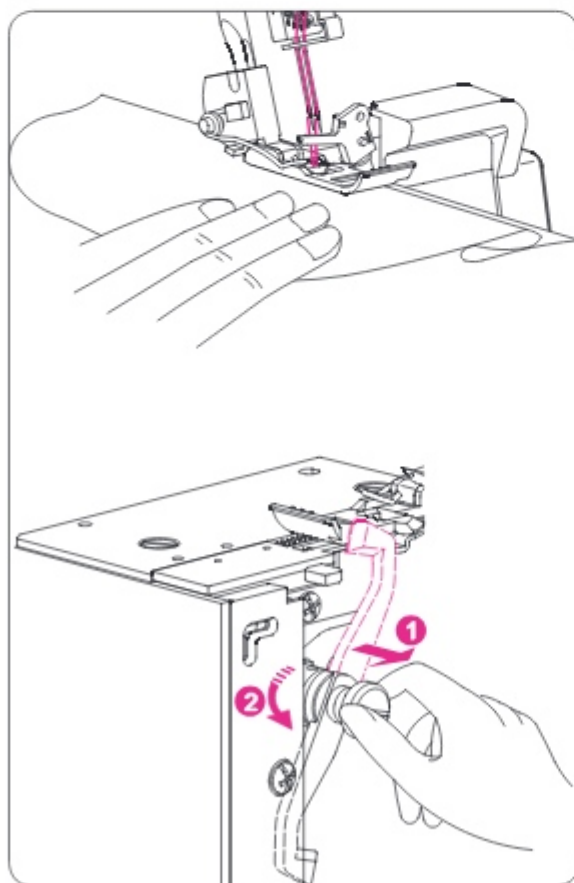
Оверлочный потайной шов прежде всего подходит для обработки края трикотажных изделий. Он почти невидим с лицевой стороны.

Используйте правую оверлочную иглу и настройте машину на узкий 3-ниточный обметочный шов. (см. с. 45)

- Установите регулятор длины стежка на 4.
- Отогните подгибку на изнаночную сторону, а затем на лицевую сторону на расстоянии 6 мм (1/4 дюйма) от первого сгиба.
- Проложите строчку так, чтобы машинная игла захватывала край сгиба.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

В качестве дополнительной принадлежности предлагается лапка для потайной строчки и подгибки (см. с. 70).

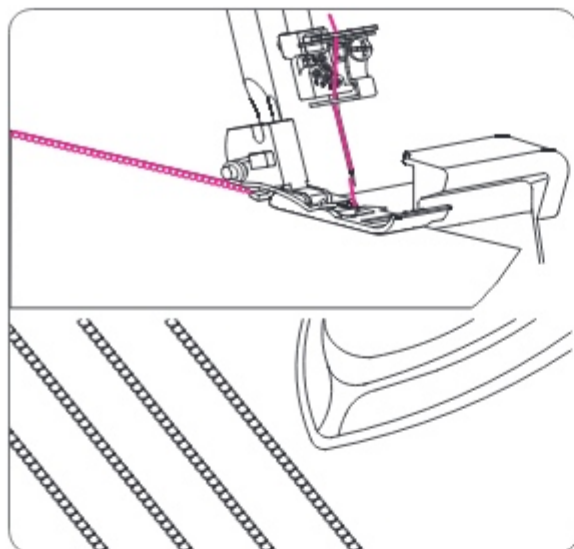


## Выполнение защипов

- Выполнение декоративных защипов на полотнище ткани перед раскроем.
- Используйте правую оверлочную иглу и настройте машину на узкий 3-ниточный обметочный шов. (см. с. 45)
- Переведите подвижный верхний нож в неподвижное состояние. (см. с. 13)
- При помощи растворимого в воде маркера разметьте на ткани желаемое число защипов.

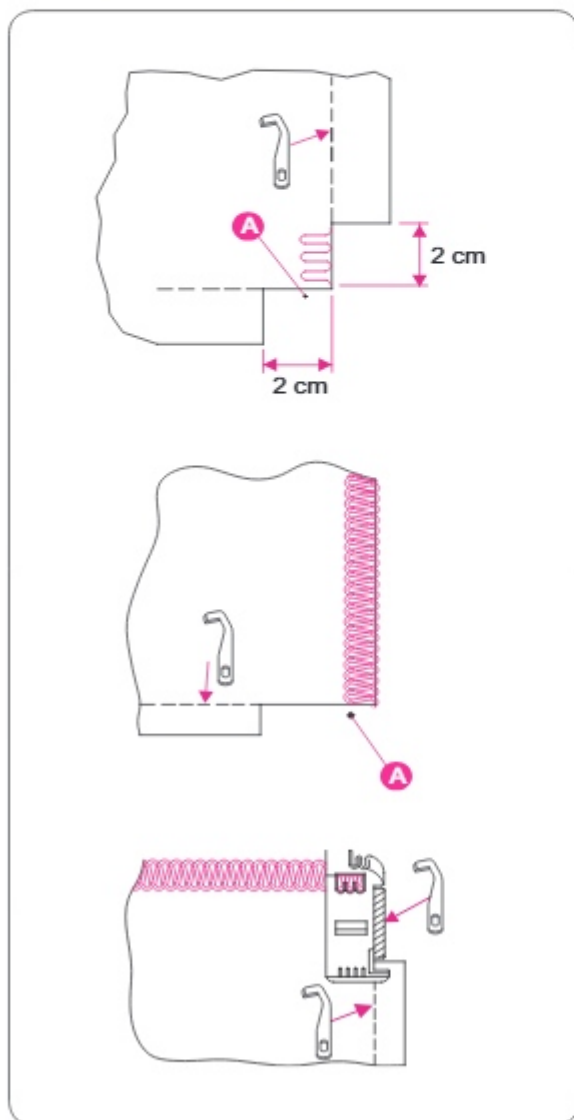
### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Для этой техники подходят 3-ниточный ролевой шов с подгибкой среза или 3-ниточный ролевой шов.



- Сложите ткань изнаночной стороной внутрь и застрочите защипы.

- Заутюжьте защипы на одну сторону.



## Обработка углов

### • Внешние углы

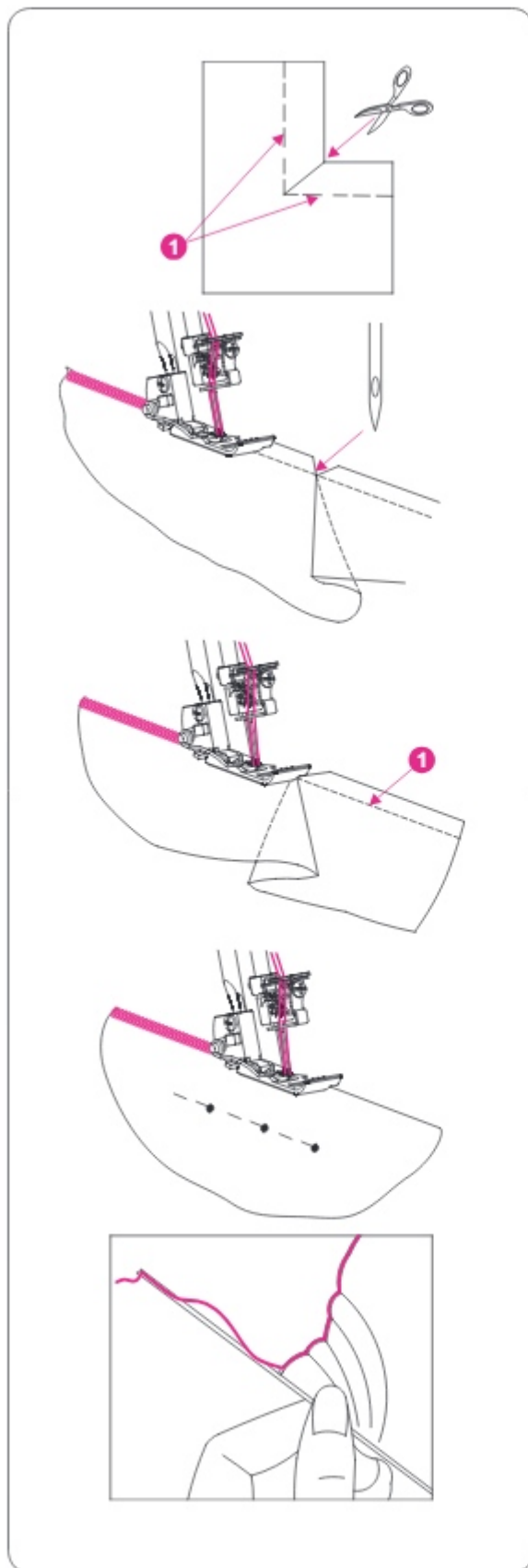
- Отрежьте по 2 см (5/16 дюйма) от угла ткани по линии кромки обметки.

- Зайдите на один стежок за точку (A) и остановитесь.
- Поднимите иглу и лапку.
- Оттяните материал прямо от себя настолько, чтобы ослабить нить, удерживаемую выступом игольной пластины.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Для наглядности на рисунке лапка не показана.

- Поверните ткань и опустите лапку, чтобы верхний нож встал на одну линию со срезом ткани.
- Вытяните свободные нити вверх и начните шить.



### • Внутренние углы

- Вырежьте внутренний угол по линии шва (1), как показано на рисунке.
- Шейте вдоль линии шва.
- Шейте до сгиба. (Иглу оставьте в ткани)

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Для наглядности на рисунке лапка не показана.

- Поднимите лапку. (Иглу оставьте в ткани)
- Раскройте сгиб ткани и сложите ее снова так, чтобы линия шва была прямой.
- Поверните ткань и опустите лапку, чтобы верхний нож встал на одну линию со срезом ткани.
- Продолжайте шить.



### ВНИМАНИЕ:

При выполнении швов не допускайте попадания булавок под лапку. Это приводит к повреждению или разрушению лезвия ножей.

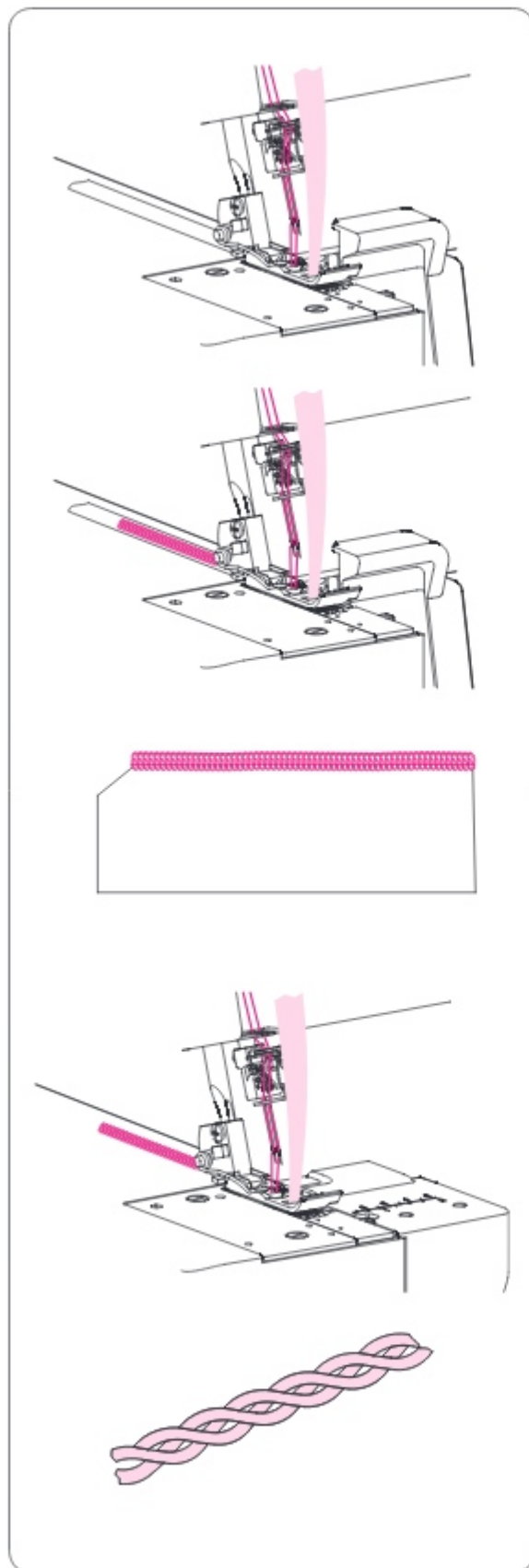
### • Расположение булавок

- Вкалывайте булавки справа от лапки. Всегда удаляйте булавки перед ножом.

### • Закрепление цепочки ниток

- Проденьте цепочку ниток в ручную швейную иглу с большим ушком.
- Протяните цепочку ниток под оверлочными стежками или между двумя слоями ткани.

## Укрепление швов



- Для стабилизации швов трикотажных изделий используйте киперную ленту.

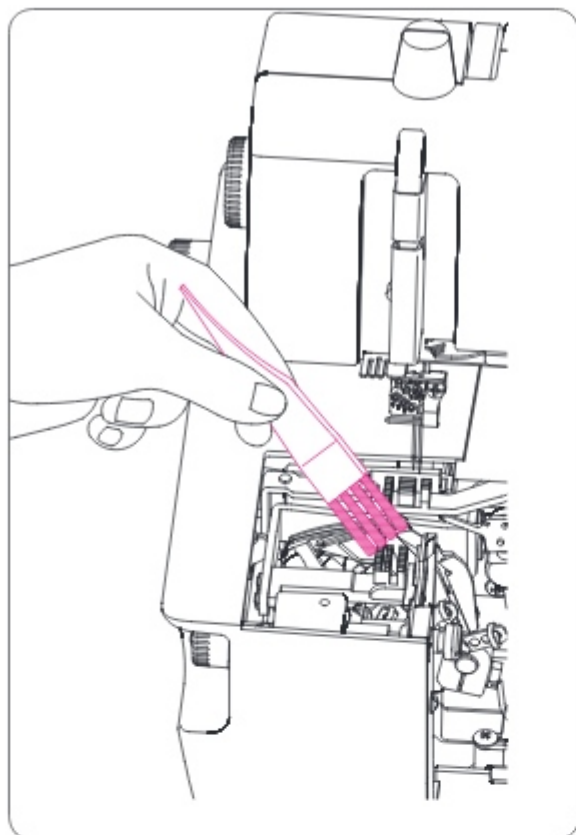
- Заведите ленту спереди в направляющую на лапке.
- Расположите ленту под ножкой и стачайте детали изделия.

- Стабилизирующая лента пристрачивается к изделию.

### • Плетение оверлочных цепочек ниток

- Отключите верхний нож.
- Заведите стабилизирующую ленту или шнур спереди в направляющую на лапке.
- Выполните цепочку ниток нужной длины.

- Усиленные цепочки ниток можно использовать отдельно или сплести их в косичку из трех или четырех штук.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

Оверлок требует больше ухода, чем обычная швейная машина, по двум причинам:

1. При шитье образуется много нитей и ворсинок.
2. Оверлок работает на очень высокой скорости и требует частой смазки, чтобы внутренние рабочие части были всегда достаточно смазаны.

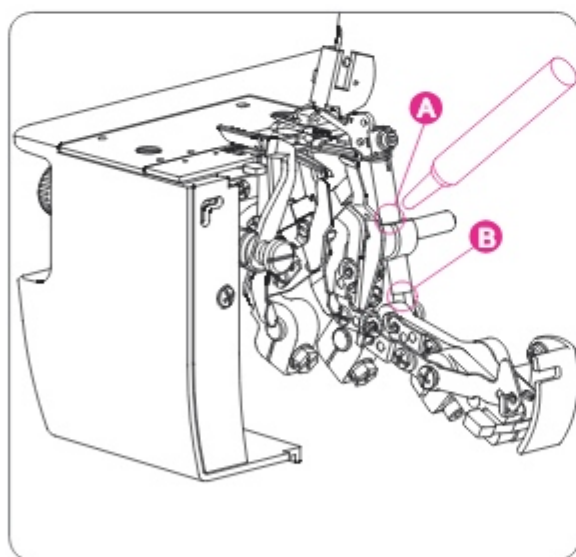
### Чистка машины



#### ВНИМАНИЕ:

Перед чисткой машины выньте вилку из розетки.

- Удалите с помощью сухой щетки ворсинки из зоны петлителя и ножа.



### Смазка машины



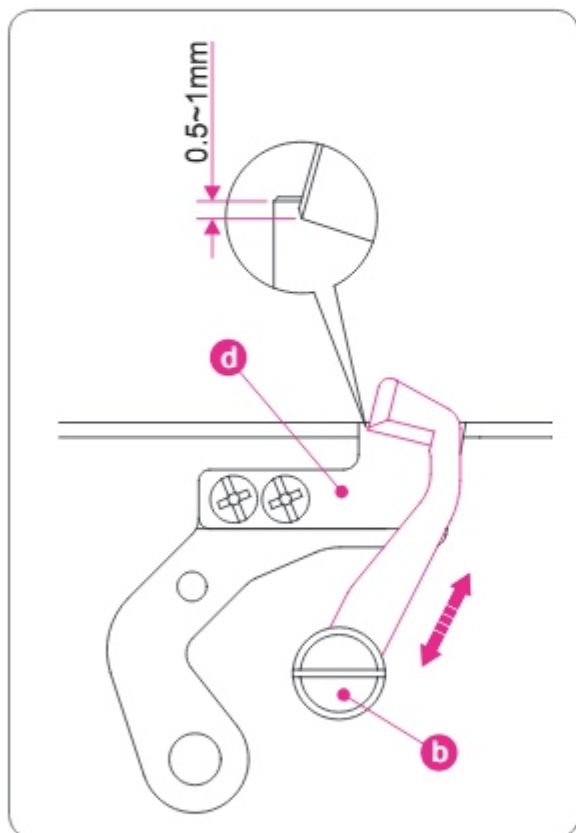
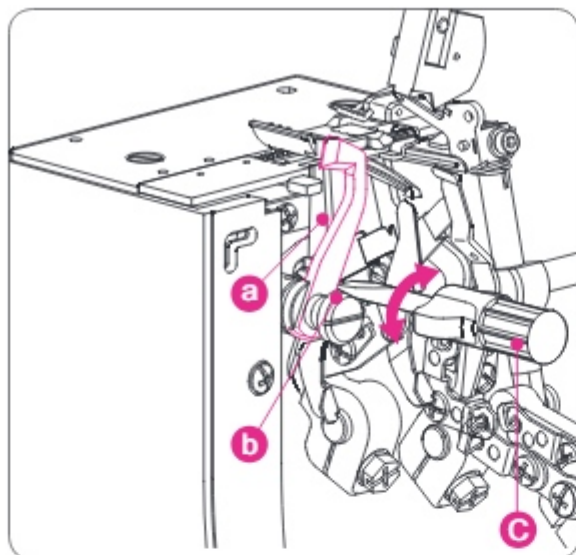
#### ВНИМАНИЕ:

Перед смазкой машины выньте вилку из розетки.

- После тщательной чистки смажьте оверлок в двух отмеченных точках с каплей масла.

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Используйте только масло для швейных машин. Не используйте другие масла, так как это может привести к повреждению.



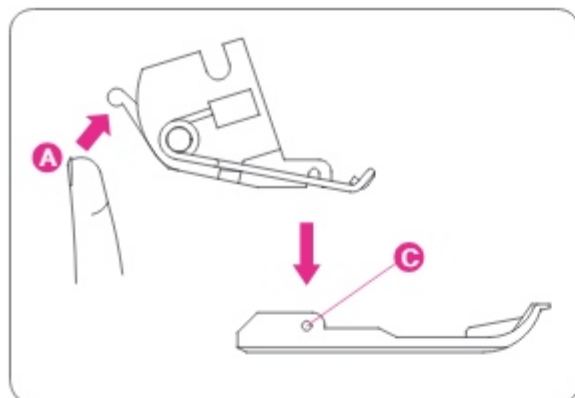
## Замена верхнего ножа



### ВНИМАНИЕ:

Перед заменой верхнего ножа выньте вилку из розетки.

- Верхний нож следует заменить, если он затупился.
  - Верхний нож заменяется в соответствии со следующей инструкцией; однако при возникновении каких-либо затруднений обратитесь для замены к дилеру.
  - Убедитесь, что сетевая вилка вынута из розетки.
- (a) Откройте крышку петлителя и приведите верхний нож в рабочее положение.
  - (b) Ослабьте регулировочный винт верхнего ножа.
  - (c) Снимите верхний нож и поверните маховик, чтобы переместить крепление верхнего ножа в нижнее положение.
  - (d) В этом положении вставьте новый верхний нож в паз крепления, убедившись при этом, что кромка верхнего ножа находится примерно в 0,5–1,0 мм ниже поверхности неподвижного лезвия.
  - (b) Затяните регулировочный винт верхнего ножа.



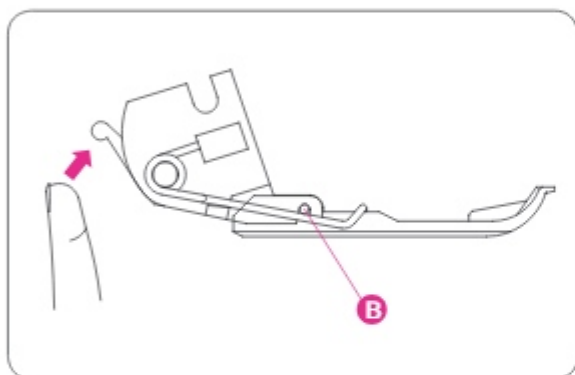
## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Отдельно в продаже имеются следующие дополнительные лапки, разработанные специально для данной машины.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Не применяйте лапки от других машин. Использование неподходящих лапок может привести к задеванию между иглой и ножом и оказаться опасным.

Пристегивающиеся лапки данной машины легко заменяются.



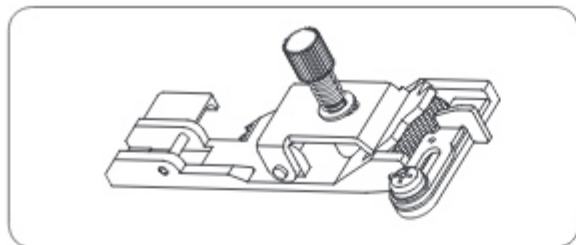
## Пристегивающаяся лапка

### • Снятие

- Проверните маховое колесо, чтобы поднять иглы в крайнее верхнее положение.
- Поднимите лапку.
- Нажмите на красный рычажок (A) на задней стороне лапкодержателя вверх, подошва прижимной лапки освободится. Отожмите лапкодержатель во второе положение и оттяните подошву прижимной лапки влево.

### • Замена

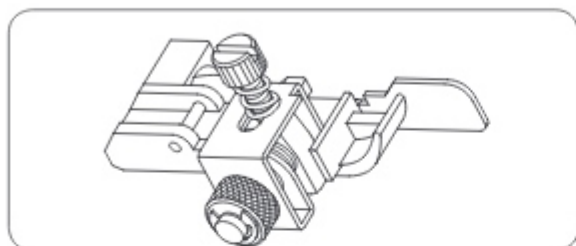
- Расположите подошву прижимной лапки под лапкодержателем, так чтобы шарнирный палец (C) вошел в отверстие (B) в лапкодержателе. Затем опустите лапкодержатель.
- Если расположить подошву лапки под лапкодержателем не удастся, поднимите лапкодержатель в верхнее положение, и, удерживая его в этом положении, заведите под него подошву лапки. Затем опустите лапкодержатель.
- Поднимите лапкодержатель и убедитесь, что подошва прижимной лапки правильно зафиксирована на лапкодержателе.



## Дополнительные принадлежности к оверлоку

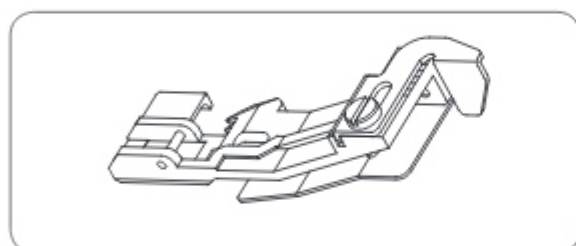
- **Лапка для пришивания резинки (обметочным и плоским швом/цепной строчкой)**

- Предназначена для пришивания эластичной тесьмы, растяжение тесьмы регулируется по мере необходимости.



- **Лапка для потайной строчки и подгибки**

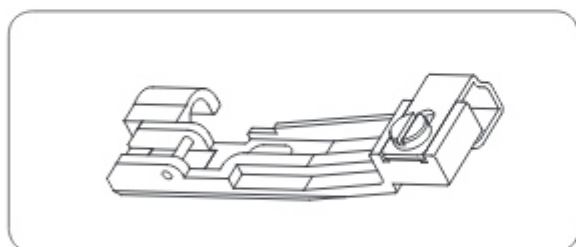
- Предназначена для выполнения потайных швов и подрубki потайной строчкой.



- **Лапка для сборки ткани**

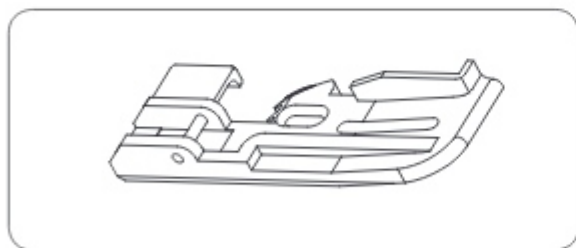
- Предназначена для сборки рюшей и воланов на юбках, кокетках, манжетах и т.д.

- С помощью этой лапки можно одновременно стачивать два полотнища ткани с присбариванием нижней детали.



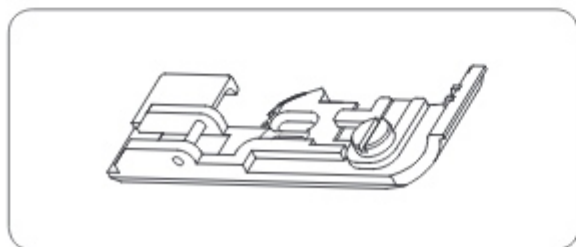
- **Лапка для пришивания бисера или блесток**

- Предназначена для пришивания цепочек из бисера или блесток



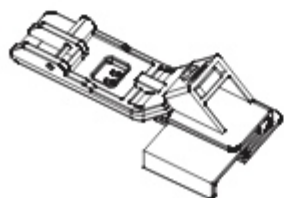
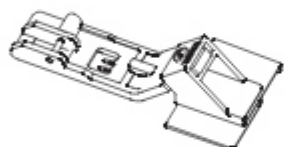
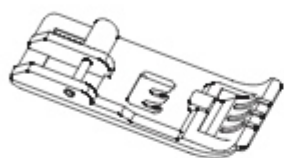
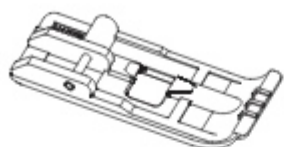
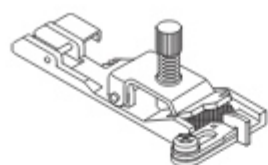
- **Лапка для пришивания выпушки**

- Предназначена для изготовления и вшивания выпушек.



- **Лапка для ленты**

- Предназначена для пришивания лент и т. п.



## Дополнительные принадлежности к плоскошовной машине

### • Лапка для пришивания резинки

- Направляет и растягивает резинку при настраивании. Идеально подходит для обработки нижнего белья, купальной и спортивной одежды и домашнего текстиля.

### • Лапка для вшивания шнура с направляющей

- Точно и ровно направляет декоративные шнуры толщиной до 2 мм под плоским швом одновременно с их пришиванием. Как вариант ее можно использовать также для изготовления и пришивания кантов.

### • Стандартная прозрачная лапка

- Прозрачная подошва прижимной лапки обеспечивает хороший обзор строчки. Она идеально подходит для выполнения размеченных декоративных швов и позиционирования иглы в начале или в конце шва.

### • Лапка для пришивания кружев

- Предназначена для пришивания кружев, лент, тесьмы и оборок под срез ткани. Нижняя кромка ткани одновременно обметывается узким или широким плоским швом.

### • Лапка для окантовки срезов косой бейкой без предварительного заутюживания

- Предназначена для простой обработки срезов косой бейкой шириной от 25 до 28 мм без предварительного заутюживания бейки. Для профессионального внешнего вида можно использовать также самостоятельно раскроенную косую бейку.

### • Лапка для подрубки

- Позволяет быстро и просто выполнять подгибку низа изделия высотой до 2,5 см. Для обметывания срезов можно использовать узкие или широкие плоские швы.

### • Лапка для шлевок

- Сгибает косую бейку или прямую тесьму в шлевку или бретельку, которая затем легко и быстро прошивается плоской или цепной строчкой.

### • Лапка для пришивания кружев с одновременной подружкой

- Используется для пришивания лент, тесьмы и кружев к кромке ткани, которая одновременно подгибается и прошивается. Плоский шов одновременно обметывает обе кромки, при этом ткань подгибается на 1 см.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## Обзор

| Проблема                     | Причина   | Страница с решениями |
|------------------------------|---|----------------------|
| Ткань подается неравномерно. | 1. Установите большую длину стежка.   | 36                   |
|                              | 2. В случае с толстой тканью увеличьте прижим лапки.  | 37                   |
|                              | 3. В случае с тонкой тканью уменьшите прижим лапки.   | 37                   |
| Поломка иглы.                | 1. Правильно установите иглу.   | 15                   |
|                              | 2. Не подтягивайте и не подталкивайте материал во время шитья.  | 40                   |
|                              | 3. Затяните крепежный винт иглы.  | 15                   |
|                              | 4. Для толстых тканей используйте иглы большего размера.  | 15                   |
| Рвется нить.                 | 1. Проверьте путь заправки нити.  | 21–34                |
|                              | 2. Убедитесь, что нить не запуталась и не застряла.   | 35                   |
|                              | 3. Правильно установите иглу.   | 15                   |
|                              | 4. Установите новую иглу; установленная игла может быть погнута или иметь затупившийся конец.   | 15                   |
|                              | 5. Применяйте только высококачественные нити.   | 72                   |
|                              | 6. Ослабьте натяжение нити.   | 40–51                |
| Пропуск стежков.             | 1. Установите новые иглы; установленные иглы могут быть погнуты или иметь затупившиеся концы. Применяйте только оверлочные иглы ELx705. | 9                    |
|                              | 2. Затяните крепежный винт иглы.  | 15                   |
|                              | 3. Правильно установите иглу.   | 15                   |
|                              | 4. Измените тип или размеры игл.  | 15                   |
|                              | 5. Проверьте путь заправки нити.  | 21–34                |
|                              | 6. Увеличьте прижим лапки.  | 37                   |
|                              | 7. Применяйте только высококачественные нити.   | 72                   |
| Неравномерные стежки.        | 1. Отрегулируйте натяжение нити.  | 40–51                |
|                              | 2. Убедитесь, что нить не запуталась и не застряла.   | 35                   |
|                              | 3. Проверьте путь заправки нити.  | 21–34                |
| Сморщивание шва.             | 1. Ослабьте натяжение нити.   | 40–55                |
|                              | 2. Убедитесь, что нить не запуталась и не застряла.   | 35                   |
|                              | 3. Применяйте высококачественные тонкие нити.   | 72                   |
|                              | 4. Уменьшите длину стежка.  | 36                   |
|                              | 5. В случае тонкого материала уменьшите прижим лапки.   | 37                   |
| Неравномерная обрезка.       | 1. Проверьте регулировку ножа.  | 68                   |
|                              | 2. Замените один или оба ножа.  | 68                   |
| Застревание ткани.           | 1. Прежде чем приступить к шитью, закройте крышку петлителя.  | 10                   |
|                              | 2. Убедитесь, что нить не запуталась и не застряла.   | 35                   |
|                              | 3. Сначала прихватите слои толстого ткани на обычной машине, а затем обработайте оверлоком.   |                      |
| Машина не работает.          | 1. Подсоедините машину к источнику напряжения и включите ее.  | 10                   |
|                              | 2. Закройте крышку петлителя.   |                      |

# ТАБЛИЦА ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ

## Обзор

| Тканый материал |                 |                   |                   |                |         |
|-----------------|-----------------|-------------------|-------------------|----------------|---------|
| Ткань           |                 | Нить              |                   | Игла ELx705    |         |
| Легкая          | Батист          | Хлопок:           | 100               | #80/12         |         |
|                 | Органза         | Шелк/вискоза:     | 100               |                |         |
|                 | Вуаль           | Пряжа с оплеткой: | 80 – 90           |                |         |
|                 | Креп            | Полиэстер:        | 80 – 100          |                |         |
| Средняя         | Муслин          | Хлопок:           | 60 – 80           | #90/14, #80/12 |         |
|                 | Жатый ситец     |                   | Шелк/вискоза:     |                | 50      |
|                 | Сатин           |                   | Пряжа с оплеткой: |                | 60 – 80 |
|                 | Габардин        |                   | Полиэстер:        |                | 60 – 80 |
|                 | Костюмная ткань |                   |                   |                |         |
| Тяжелая         | Оксфорд         | Хлопок:           | 40 – 60           | #90/14         |         |
|                 | Джинсовая ткань |                   | Шелк/вискоза:     |                | 40 – 60 |
|                 | Твид            |                   | Пряжа с оплеткой: |                | 60 – 80 |
|                 | Саржа           |                   | Полиэстер:        |                | 50 – 80 |
|                 | Вельвет         |                   |                   |                |         |

| Джерси и трикотаж |                              |                                   |         |                |
|-------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------|----------------|
| Ткань             |                              | Нить                              |         | Игла ELx705    |
| Легкая            | Джерси и трикотаж            | Пряжа с оплеткой:                 | 80 – 90 | #80/12         |
|                   |                              | Полиэстер:                        | 60 – 80 |                |
| Средняя           | Джерси и трикотаж            | Пряжа с оплеткой:                 | 60 – 80 | #90/14, #80/12 |
|                   |                              | Полиэстер:                        | 60 – 80 |                |
|                   |                              | Хлопок:                           | 60 – 80 |                |
| Тяжелая           | Шерсть (тканая, трикотажная) | Пряжа с оплеткой:                 | 60 – 80 | #90/14, #80/12 |
|                   |                              | Полиэстер:                        | 50 – 60 |                |
|                   |                              | Текстурированная нить (нейлон)    |         |                |
|                   |                              | Текстурированная нить (полиэстер) |         |                |

# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Технические данные

|                               |   |  |
|-------------------------------|---|--|
| Форматы строчек               | 23 строчки<br>1–3 иглы<br>2 петлителя                           |  |
| Система игл                   | ELx705  |  |
| Ширина обрезки                | 5–7 мм от левой иглы<br>3–5 мм от правой иглы                   |  |
| Длина стежка                  | 1–4 мм (стандартная: Ролевые швы 1–2, обычный обметочный N=2,5) |  |
| Дифференциальная подача ткани | Растяжение 0,6–1<br>Присбаривание 1–2                           |  |
| Ход педали                    | 4,5 мм  |  |
| Подсветка                     | Светодиодная  |  |
| Скорость шитья                | 1300 стежков/макс.  |  |
| Ножная педаль                 | Тип 4C-316В для (США/Канада)                                    | Тип 4C-316С / 4C-326G / 4C-345G для других стран |
| Размеры (Д x Ш x В), мм       | 360 x 300 x 290   |  |
| Масса (кг)                    | 7,8   |  |

|   |  |
|---|--|
| Класс защиты от поражения электрическим током:    | II   |
| Напряжение:                                       | 220 - 240 В  |
| Мощность двигателя:                               | Переменный ток / 90 Вт   |
| Влажность воздуха в помещении, макс.:             | 80%  |
| Температурные условия перед эксплуатацией машины: | требуется комнатная температура  |
| Смазка машины:                                    | см. стр. 67  |
| Технический срок службы:                          | минимум 10 лет   |
| Комплект принадлежностей:                         | см. стр. 9   |
| Нитки:  | Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровноты (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя. |

# ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

BERNINA чувствует себя обязанной защищать окружающую среду. Мы стараемся повышать экологичность наших продуктов, непрерывно улучшая технологии их конструкции и производства. Если Вам уже не нужен швейный компьютер, не утилизируйте его в домашних отходах. Отнесите прибор в адекватный приемный пункт. Информацию об этом Вы получите в Вашей администрации. Неконтролируемое удаление электроприборов вместе с бытовым мусором может привести к попаданию опасных веществ в грунтовые воды и, таким образом, в пищевую цепь или же отравлению на многие годы флоры и фауны. При замене электроприбора на новый продавец по закону обязан принять у вас старый прибор для утилизации.

## Особое заявление для РФ по сроку службы

В соответствии с Постановлением Правительства РФ № 720 от 16.6.97 фирма BERNINA устанавливает следующие сроки службы изделия:

**\*24 месяца для швейных машин bernette.**

Установленные значения не связаны с реальной продолжительностью и безопасностью эксплуатации изделия, а являются исключительно обязательством по выполнению юридических требований Закона о защите прав потребителей.

Бытовые швейные машины марки bernette не могут по истечении определенного периода использования представлять опасность для жизни и здоровья потребителя.

По истечении установленного в соответствии с юридическими требованиями срока службы потребителю не надо в обязательном порядке предпринимать какие-то конкретные меры. Международно принятая система защиты электрической безопасности класс II не ослабляется с течением времени.

## Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
  - 9.1 Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
  - 9.2 Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
  - 9.3 Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.

- 9.4 Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
- 9.5 Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
- 9.6 По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек (условие: нижняя нитка должна быть еще закреплена со шпулкой), сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.



RU – 02/2017 – 3-й выпуск  
5040007.0.18 / G8P44

© BERNINA International AG  
Штекборн, Швейцария, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)





[www.mybernette.com/yellow-shirt](http://www.mybernette.com/yellow-shirt)

RU – 02/2017 – 3. издание  
5040007.0.18 / G8P44  
© BERNINA International AG

Штекборн, Швейцария, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)